

Ersatzteile-Katalog

Spare Parts Catalogue

Catalogue de pièces de rechange

für

**Simson-
Kleinkrafträder**

Typenreihe S 50

Ausgabe 1978

**VEB FAHRZEUG- UND JAGDWAFFENWERK
ERNST THÄLMANN SUHL – DDR
IFA-Kombinat für Zweiradfahrzeuge**

Ersatzteile-Katalog

Spare Parts Catalogue

Catalogue de pièces de rechange

für

Simson-Kleinkrafträder

Typenreihe S 50

Ausgabe 1978

**VEB FAHRZEUG- UND JAGDWAFFENWERK
ERNST THÄLMANN SUHL – DDR
IFA-Kombinat für Zweiradfahrzeuge**

Inhaltsübersicht

1. Bestellordnung
2. Richtwerte ausgewählter Verschleißteile und Baugruppen
3. Tabelle der Bowdenzüge mit Funktionsmaßen und Prüflasten
4. Tabelle der Wälzlager
5. Tabelle der zusammengehörenden Kolben- und Zylinderabmessungen
6. Farbpalette
7. Ersatzteilverzeichnis
 - 7.1. Fahrgestell
 - 7.2. Motor
 - 7.3. Vergaser
 - 7.4. Elektrik
 - 7.5. Zubehör
8. Regenerierungsmöglichkeiten

1. Bestellordnung

Ersatzteilebestellungen und diesbezügliche sonstige Schreiben sind nur zu richten an

VEB Fahrzeug- und Jagdaffenwerk
Ernst Thälmann Suhl
IFA-Kombinat für Zweiradfahrzeuge
– Ersatzteilevertrieb –
DDR – 60 Suhl
Postschließfach

bzw. dessen regionale IFA-Vertrieb-Läger

- Bestellungen bitten wir unter folgenden Angaben aufzugeben

Teile-Nummer
Teile-Benennung
Stückzahl

- Ersatzteilebestellungen und damit zusammenhängende Schreiben sind uns unbedingt getrennt von anderem Schriftverkehr einzusenden, damit Verzögerungen in deren Erledigung vermieden werden.

- Für Teile der Fahrzeugelektrik ist das

Kombinat VEB Fahrzeugelektrik Ruhla
Fahrzeugelektrik Thalheim
Zentraler Service und Vertrieb
DDR – 9166 Thalheim
Karl-Marx-Straße 10 a – PSF 24

zuständig. Sie sind auf den betreffenden Katalogblättern mit einem (x) versehen.

- Normteile, Bereifung, Batterien und Ausbesserungslack sind über die entsprechenden Versorgungsträger des staatlichen Großhandels zu beziehen.
- Alle Abbildungen und Angaben im Ersatzteile-Katalog sind unverbindlich. Änderungen bleiben uns ohne vorherige Mitteilung jederzeit vorbehalten.
- Ist die Rückgabe von evtl. uns als Muster eingeschickten Teilen erwünscht, so muß dies ausdrücklich in der Bestellung und durch Anhängerzettel am Muster selbst vermerkt werden.
- An Privatpersonen werden von uns keine Ersatzteile ausgeliefert. Interessenten wenden sich bitte an die örtlichen Spezialverkaufsstellen für „Simson“-Ersatzteile bzw. an die zuständigen Fachgeschäfte.

VEB Fahrzeug- und Jagdaffenwerk
Ernst Thälmann Suhl
IFA-Kombinat für Zweiradfahrzeuge

2. Richtwerte für ausgewählte Verschleißteile und Baugruppen

Die angegebenen Werte beinhalten die Werkserfahrung. Sie stellen eine Orientierung dar. Ansprüche können daraus nicht abgeleitet werden.

Vorderrahmen	30 000 km
Sitzbank	30 000 km
Schutzblech, vorderes	30 000 km
Schutzblech, hinteres	30 000 km
Tragrohr für Telegabel	30 000 km
Gleitrohr für Telegabel	30 000 km
Lenkungslager	30 000 km
Seilzug für Vorderradbremse	20 000 km
Seilzug für Vergaser	20 000 km
Seilzug für Startbetätigung	20 000 km
Seilzug für Kupplung	20 000 km
Federbein, hydraulisch gedämpft	30 000 km
Speichenrad	30 000 km
Bremsbacken	25 000 km
Mitnehmer	30 000 km
Kettenschutzschlauch	20 000 km
Antriebskette	20 000 km
Auspuffanlage	30 000 km
Kolben	25 000 – 30 000 km
Zylinder	25 000 – 30 000 km
Kurbelwelle	25 000 – 30 000 km
Primärzahnrad	30 000 km
Kupplungs Zahnrad	30 000 km
Reibscheibe	15 000 km
Stahlflamelle	30 000 km
Kickstarterwelle	30 000 km
Reifen, vorn	25 000 – 30 000 km
Reifen, hinten	10 000 – 15 000 km
Zündkerze	6 000 – 8 000 km
Zündspule	15 000 km
Lichtspule	30 000 km
Unterbrecher	8 000 – 10 000 km
Tachometer	30 000 km
Tachometerwelle	20 000 km

3. Tabelle der Bowdenzüge mit Funktionsmaßen und Prüflasten

Seilzug für Vergaser:	— Teile-Nr. 11 20 552 500 —
Gesamtlänge:	775 mm
Länge der Hülle 2,5 TGL 39-285/3:	706 mm
Seildurchmesser:	Ø 1,6 mm
freies Seilende:	58 ± 1 mm (Kontrollmaß)
Prüflast für Nippelbefestigung:	45 kp
Haftfestigkeit:	mind. 70 kp
Seilzug entspricht E TGL 39-285	

Seilzug für Kupplung:	— Teile-Nr. 11 20 553 500 —
Gesamtlänge:	1013 mm
Länge der Hülle 3 TGL 39-285/3:	930 mm
Seildurchmesser:	Ø 2 mm
freies Seilende:	67 ± 1 mm (Kontrollmaß)
Prüflast für Nippelbefestigung:	130 kp
Haftfestigkeit:	mind. 220 kp
Seilzug entspricht A TGL 39-285	

Seilzug für Handbremse:	— Teile-Nr. 11 20 554 502 —
Gesamtlänge:	1099 mm
Länge der Hülle 3 TGL 39-285/3:	950 mm
Seildurchmesser:	Ø 2 mm
freies Seilende:	133 ± 1 mm (Kontrollmaß)
Prüflast für Nippelbefestigung:	130 kp
Haftfestigkeit:	mind. 220 kp
Seilzug entspricht A TGL 39-285	

Seilzug für Starterbetätigung:	— Teile-Nr. 11 20 562 502 —
Gesamtlänge:	943 mm
Länge der Hülle 2,5 TGL 39-285/3:	888 mm
Seildurchmesser:	Ø 1,6 mm
freies Seilende:	45 ± 1 mm (Kontrollmaß)
Prüflast für Nippelbefestigung:	45 kp
Haftfestigkeit:	mind. 70 kp
Seilzug entspricht E TGL 39-285	

Bemerkung:

Beim Messen des Kontrollmaßes muß die Hülle am Nippel anliegen.
Das Seil ist an den Nippeln vernietet und verlötet.

4. Tabelle der Wälzlager

Bezeichnung	Verwendung	Bemerkung
Rillenkugellager 6201 C 3 TGL 2981	4X für Radnaben	
Rillenkugellager 6203 C 3 TGL 2981	1X für Hinterradantrieb	
Rillenkugellager 6000 FC 3 TGL 2981	1X für Kupplungswelle, rechts	
Rillenkugellager 6201 FC 3 TGL 2981	1X für Abtriebswelle, links	
Rillenkugellager 6203 FC 3 TGL 2981	1X für Abtriebswelle, rechts	
Rillenkugellager 6302 FC 3 TGL 2981	1X für Kupplungswelle, links	
Rillenkugellager 6303 TN C 4 TGL 2981	2X für Kurbelwelle	
Nadelkranz K 12X16X13 F TGL 11553	1X für oberes Pleuelauge	Stahlkäfig innenzentriert
Nadelkranz K 18X24X13 F TGL 11553	1X für unteres Pleuelauge	Stahlkäfig
Kugelkranz P 37,5 TGL 20909	2X für Lenkungslager	

5. Tabelle der zusammengehörenden Kolben- und Zylinderpaarungen

	Zylindergröße		Kolbengröße		
	Bez. Ø	Bohrung von – bis	Bez. Ø	Toleranz	Einbauspil
Grundmaße	40,00	39,995 – 40,005	39,97		
	40,01	40,005 – 40,015	39,98		
	40,02	40,015 – 40,025	39,99		
	40,03	40,025 – 40,035			
					+ 0,016
1. Rep.-Ausschliff	40,24	40,235 – 40,245	40,21	0–0,011	0,03
2. Rep.-Ausschliff	40,49	40,485 – 40,495	40,46		– 0,005
3. Rep.-Ausschliff	40,74	40,735 – 40,745	40,71		
4. Rep.-Ausschliff	40,99	40,985 – 40,995	40,96		
5. Rep.-Ausschliff	41,24	41,235 – 41,245	41,21		
6. Rep.-Ausschliff	41,49	41,485 – 41,495	41,46		

- Maßangaben der Tabelle in (mm)
- Die Zylinder werden auf der Unterseite des Ansaugstutzens mit dem Bohrungsdurchmesser gekennzeichnet (1 entspricht Ø 40,01 mm)

6. Farbpalette

Lackierte Ersatzteile werden in folgenden Originalfarbtönen geliefert:

Farbbezeichnung:	Lack-Kenn-Nr.:
tiefschwarz	N 23 712
schwarz-matt	254527 (L 1915)
metalleffekt-silber	N 34 713
rapsgelb	N 26 714
saftgrün	N 27 758
saharabraun	N 29 717
brillantblau	N 25 700
kirschrot	N 28 731

7. Ersatzteile-Verzeichnis

7.1. Fahrgestell:

Tafel 1

Vorderrahmen – Rahmenobergurt – Schwinge

Tafel 2

Motorlager – Fußrasten – Kippständer – Fußbremse

Tafel 3

Gehäusemittelteil – Deckel zum Werkzeugkasten – Deckel zum Ansaugbehälter

Tafel 4

Kraftstoffbehälter – Kraftstoffhahn

Tafel 5

Sitzbank – Gepäckträger

Tafel 6

Vorderschutzblech – Hinterschutzblech

Tafel 7

Teleskopgabel – Lenkungslager

Tafel 8

Lenker – Bediengriffe – Bowdenzüge

Tafel 9

Hydraulisch gedämpftes Federbein

Tafel 10

Speichenrad – Bereifung

Tafel 11

Radnabe – Vorderradbremse – Hinterradbremse

Tafel 12

Hinterradantrieb

7.2. Motor:

Tafel 13

Motor, komplett – Auspuffanlage

Tafel 14

Motorgehäuse – Lichtmaschinendeckel – Kupplungsdeckel

Tafel 15

Zylinderdeckel – Zylinder – Kolben

Tafel 16

Kurbelwelle

Tafel 17

Primärtrieb – Kupplung – Kupplungsbetätigung

Tafel 18

Schaltgetriebe

Tafel 19

Schaltbetätigung – Kickstarter

7.3. Vergaser:

Tafel 20

Luftfilter – Vergaser – Vergasereinzelteile

7.4. Elektrik:

Tafel 21

Scheinwerfer – Rücklicht

Tafel 22

Blinkanlage – Ladeanlage – Signalanlage für S 50 B

Tafel 23

Schalter – Kabel für S 50 B

Tafel 24

Schalter – Kabel – Signalanlage für S 50 N

Tafel 25

Schwunglichtmagnetzündler

7.5. Zubehör:

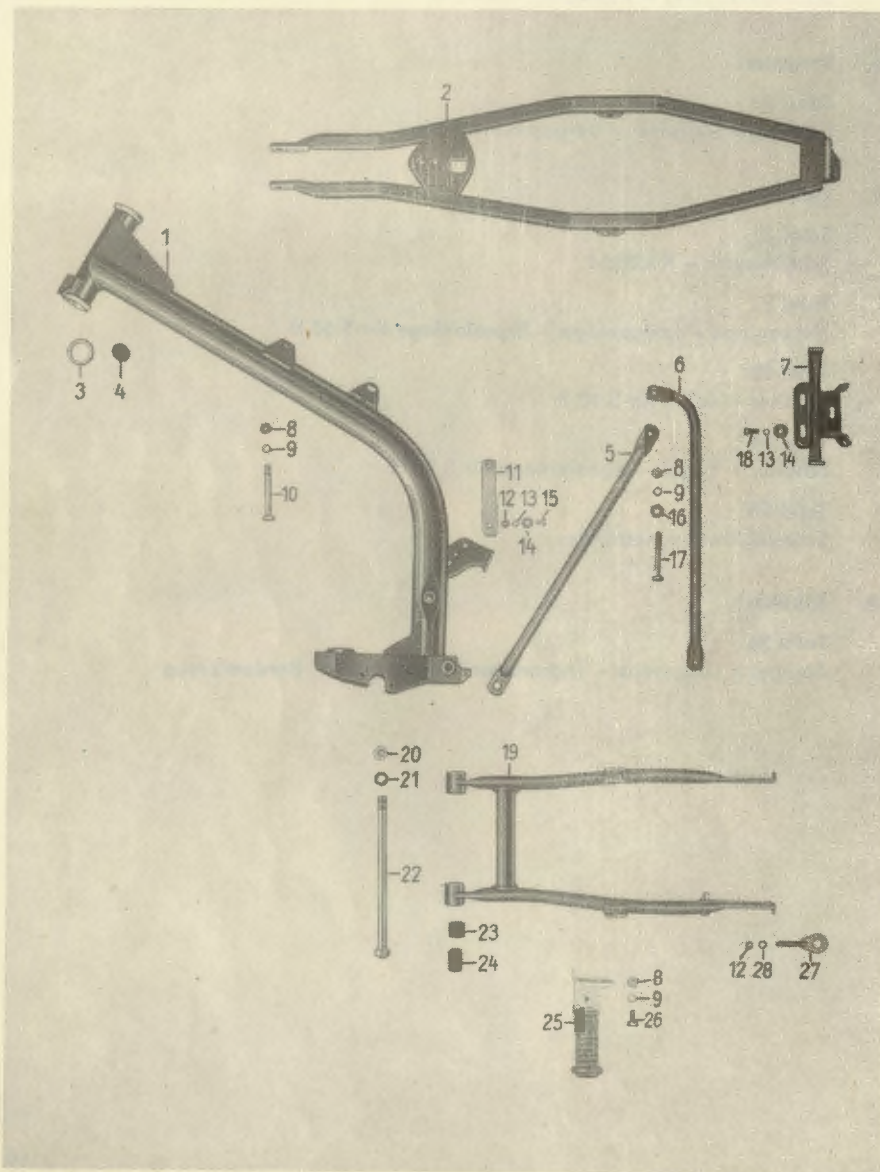
Tafel 26

Spiegel – Luftpumpe – Tachometer – Lenkschloß – Bordwerkzeug

Vorderrahmen – Rahmenobergurt – Schwinge

Front frame – top girder of frame – swinging fork

Cadre avant – poutre supérieure de cadre – bras oscillant



Tafel 1 – Table – Tableau

Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	11 20401 503	1	Vorderrahmen	mit Rahmenlaufingen ohne Typschild
2	11 20352 501	1	Rahmenobergurt	
3	11 47801 508	2	Rahmenlaufing A TGL 39-454	
–	11 20134 500	2	Verlängerungsstopfen	neuer Rahmen/alter Tank
4	11 33145 507	2	Lagergummi	alter Kraftstoffbehälter
–	11 20044 507	2	Lagergummi, kurz	neuer Kraftstoffbehälter
5	11 20369 501	2	Stützstrebe S 50 N	
–	11 20382 507	1	Obergurtstützstrebe, rechte	S 50 B
–	11 20378 502	1	Obergurtstützstrebe, linke	S 50 B
6	11 20019 506	1	Auspuffstrebe	
7	11 20035 506	1	Schutzblechhalter	
8	99 00571 052	5	Sechskantmutter M 8 TGL 0-934	1× für Obergurt – Vorderrahmen 2× für Obergurt – Stützstreben 2× für Beifahrerfußrasten
9	99 00106 753	5	Federring B 8 TGL 7403	1× für Obergurt – Vorderrahmen 2× für Obergurt – Stützstreben 2× für Beifahrerfußrasten
10	99 00676 085	1	Sechskantschraube M 8×75 TGL 0-931	
11	11 20473 501	1	Lasche	
12	99 00072 830	4	Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	2× für Lasche 2× für Kettenspanner
13	99 00106 745	4	Federring B 6 TGL 7403	2× für Lasche 2× für Schutzblechhalter
14	99 00134 242	4	Scheibe 6,4 TGL 0-9021	2× für Lasche 2× für Schutzblechhalter
15	99 00071 557	2	Sechskantschraube M 6×12 TGL 0-933	
16	11 26126 503	2	Scheibe	
17	99 01006 138	2	Sechskantschraube M 8×70 TGL 0-931 – 8,8	

Vorderrahmen – Rahmenobergurt – Schwinge
 Front frame – top girder of frame – swinging fork
 Cadre avant – poutre supérieure de cadre – bras oscillant

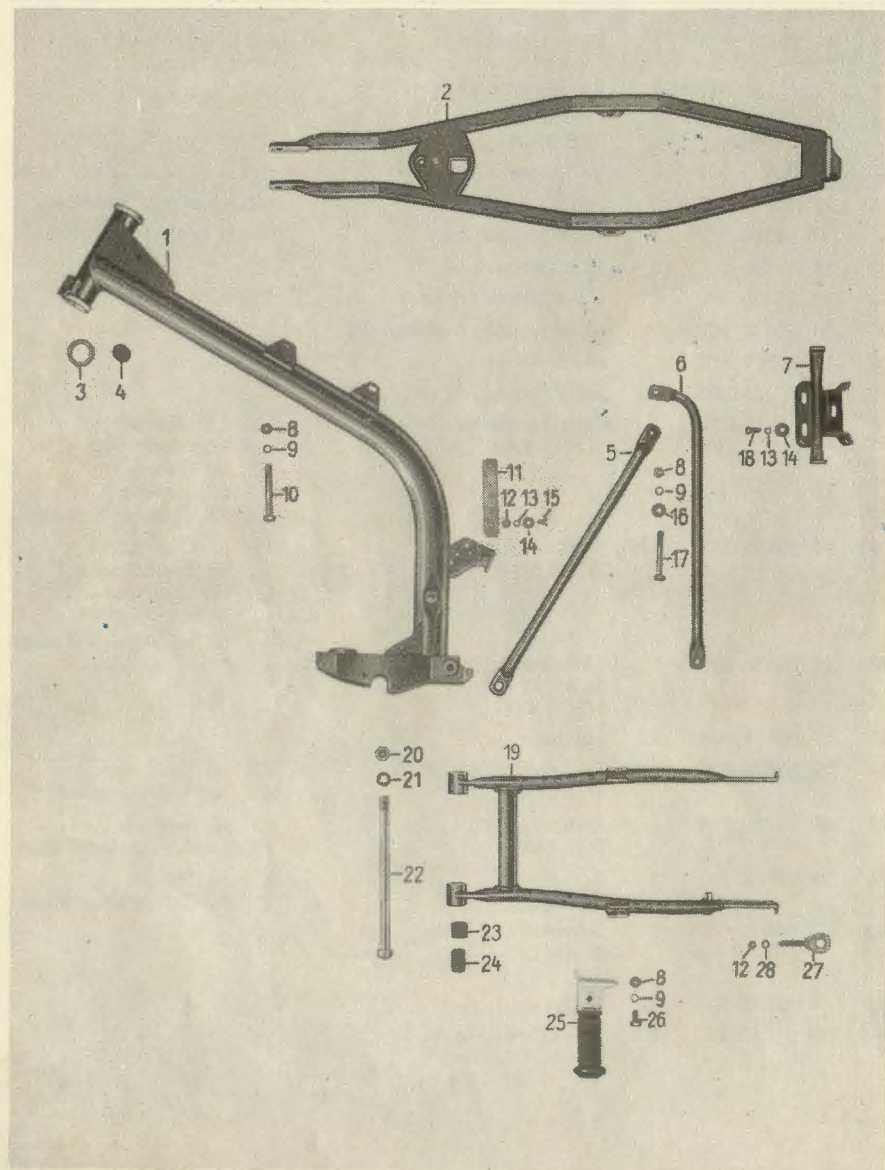


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
18	99 00071 557	2	Sechskantschraube M 6×14 TGL 0-933	
19	11 20353 502	1	Schwinge, vollständig (N)	mit eingepreßten Silentbuchsen
–	11 20374 507	1	Schwinge, vollständig (B)	mit eingepreßten Silentbuchsen
20	99 00072 896	1	Sechskantmutter M 12×1,5 TGL 0-934	
21	99 00811 093	1	Federring B 12 TGL 7403	
22	11 20489 500	1	Schwingenlagerbolzen	
23	11 20541 506	2	Gummibuchse	
24	11 20542 507	2	Innenrohr	
25	11 34460 508	2	Beifahrerfußbraste B-ETW-N 60504	
26	99 00071 700	2	Sechskantschraube M 8×16 TGL 0-933	
27	11 34006 504	2	Kettenspanner	
28	99 00016 374	2	Scheibe 6,4 TGL 0-125	
–	11 20495 507	1	Typschild S 50 N	
–	11 20472 500	1	Typschild S 50 B	
–	11 20463 508	1	Typschild S 50 B 1	
–	11 20453 506	1	Typschild S 50 B 2	
–	99 00093 361	2	Halbrundkerbnagel 2,5×5 TGL 0-1476	

Motorlager – Fußrasten – Kippständer – Fußbremse
 Engine bedding – foot rests – prop stand – foot brake
 Support du moteur – repose-pieds – béquille – frein à pied

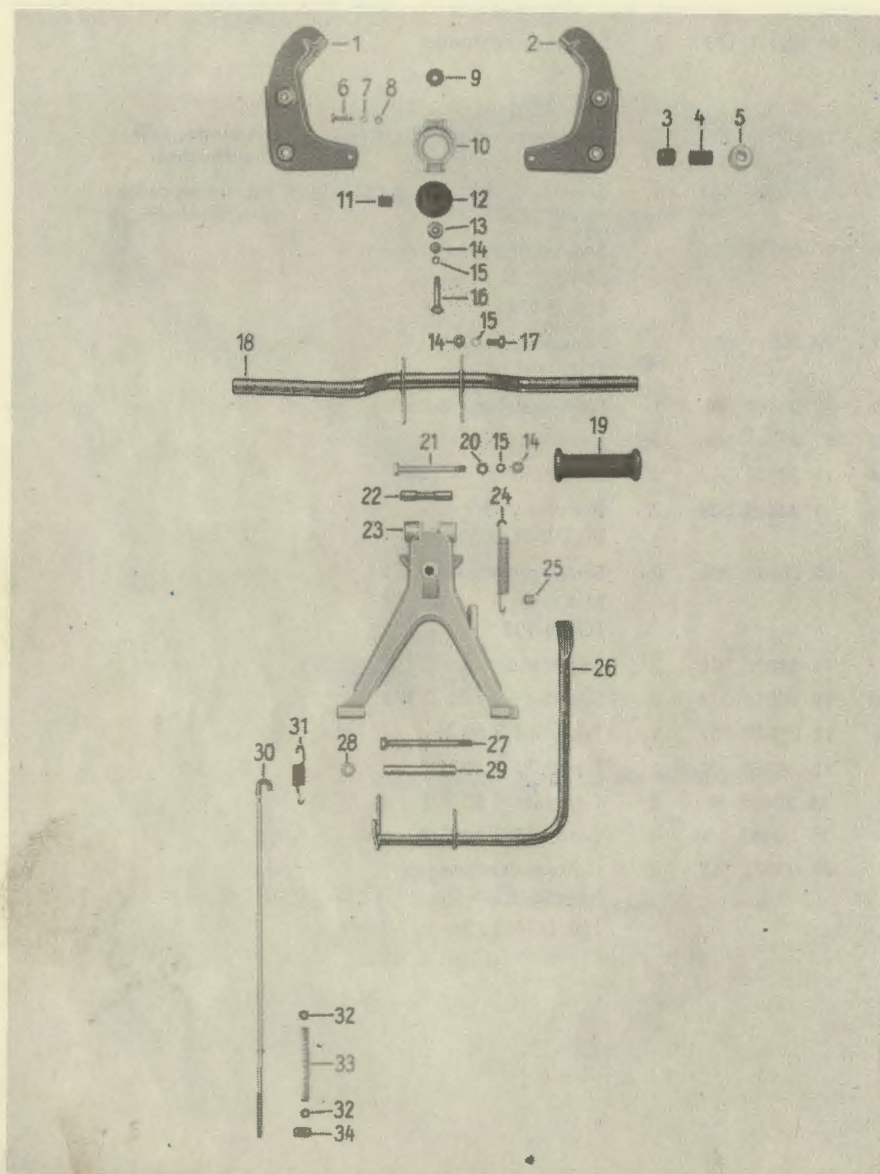


Bild-Nr. Fig. No. Image No.	Teile-Nr. Part No. Pièce No.	Anzahl Number of units Nombre	Benennung Designation Dénomination	Bemerkungen Remarks Remarques
1	11 20367	508 1	Motorlager, linkes	mit eingepreßten Gummisilentbuchsen
2	11 20365	506 1	Motorlager, rechtes	mit eingepreßten Gummisilentbuchsen
3	11 20517	506 2	Gummibuchse, kurz	
4	11 20542	507 2	Innenrohr	
5	11 20523	504 2	Anlaufbuchse	
6	99 00071	612 2	Sechskantschraube M 6×25 TGL 0-933	
7	99 00106	745 2	Federring B 6 TGL 7403	
8	99 00072	830 2	Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	
9	11 20514	503 1	Druckstück, unteres	
10	11 20512	501 1	Schale für Motorlagerung	
11	11 32689	504 1	Hülse, innere	
12	11 20513	502 1	Lagergummi für Motor-aufhängung	
13	11 20515	504 1	Druckstück, oberes	
14	99 00571	052 5	Sechskantmutter M 8 TGL 0-934	1× für Motorlager 2× für Fußrastenträger 1× für Kippständer 1× für Fußbremshebel
15	99 00106	753 5	Federring B 8 TGL 0-934	1× für Motorlager 2× für Fußrastenträger 1× für Kippständer 1× für Fußbremshebel
16	99 00047	604 1	Flachrundschraube M 8×45 TGL 0-603	
17	99 00071	700 2	Sechskantschraube M 8×16 TGL 0-933	

Motorlager – Fußrasten – Kippständer – Fußbremse
 Engine bedding – foot rests – prop stand – foot brake
 Support du moteur – repose-pieds – béquille – frein à pied

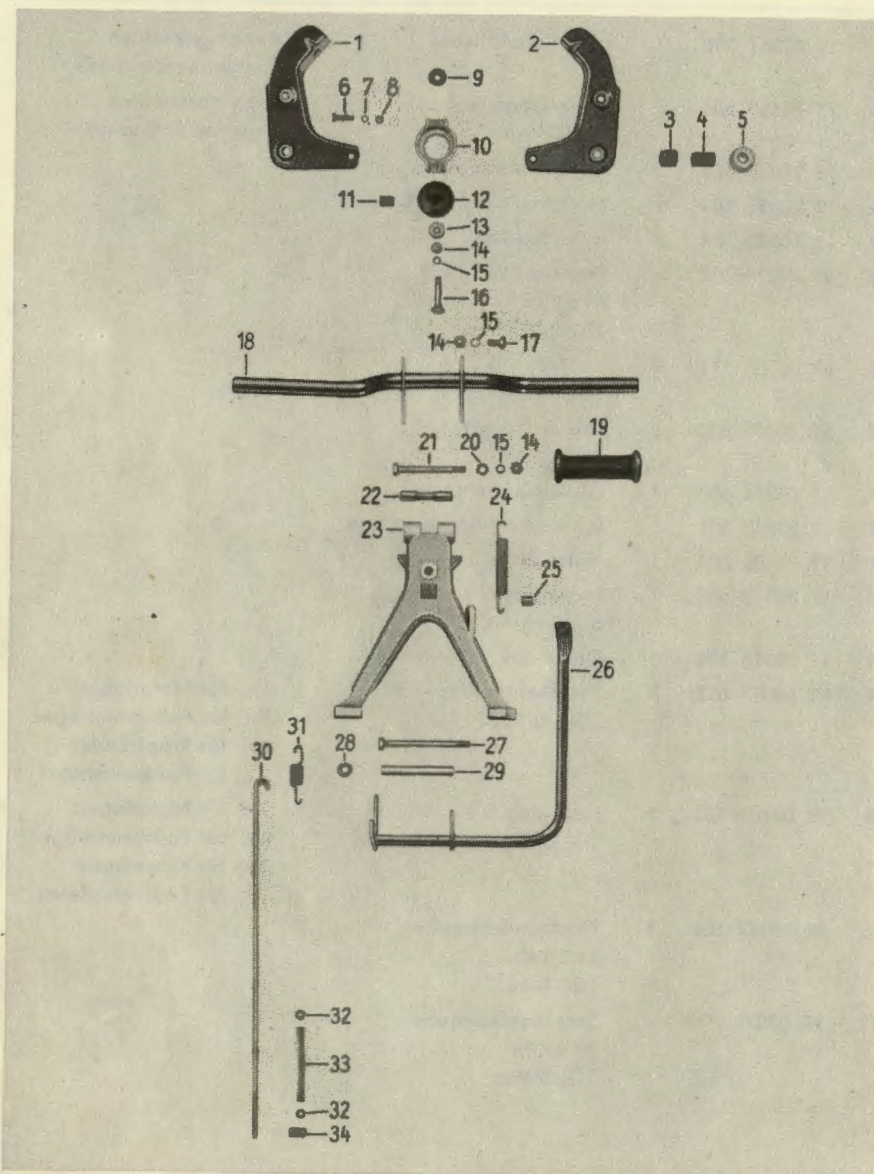


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
18	11 20372 505	1	Fußrastenträger	
19	11 25140 502	2	Fußrastengummi	
20	99 00016 382	1	Scheibe 8,4 TGL 0-125	
21	99 00918 778	1	Sechskantschraube M 8×90 TGL 0-931	
22	11 20506 503	1	Lagerrohr für Kippständer	
23	11 20511 500	1	Kippständer	
24	11 33170 508	1	Kippständerfeder	
25	11 37022 501	1	Gummistopfen	
26	11 20373 506	1	Fußbremshebel	
27	99 00918 786	1	Sechskantschraube M 8×110 TGL 0-931	
28	11 20478 506	2	Schutzkappe	
29	11 20479 507	1	Distanzrohr für Fußbremshebel	
30	11 20295 508	1	Bremsstange	
31	11 20476 504	1	Zugfeder für Fußbremshebel	
32	99 00016 374	2	Scheibe 6,4 TGL 0-125	
33	11 47819 500	1	Druckfeder B 0,9×10×17,5 B TGL 18395	
34	11 33028 502	1	Bremsstellmutter	

Gehäusemittelteil – Deckel zum Werkzeugkasten – Deckel zum Ansaugbehälter
 Housing centre section – cover for tool box – cover for intake case
 Partie centrale du boîtier – couvercle de boîte à outils – couvercle de boîte d'aspiration

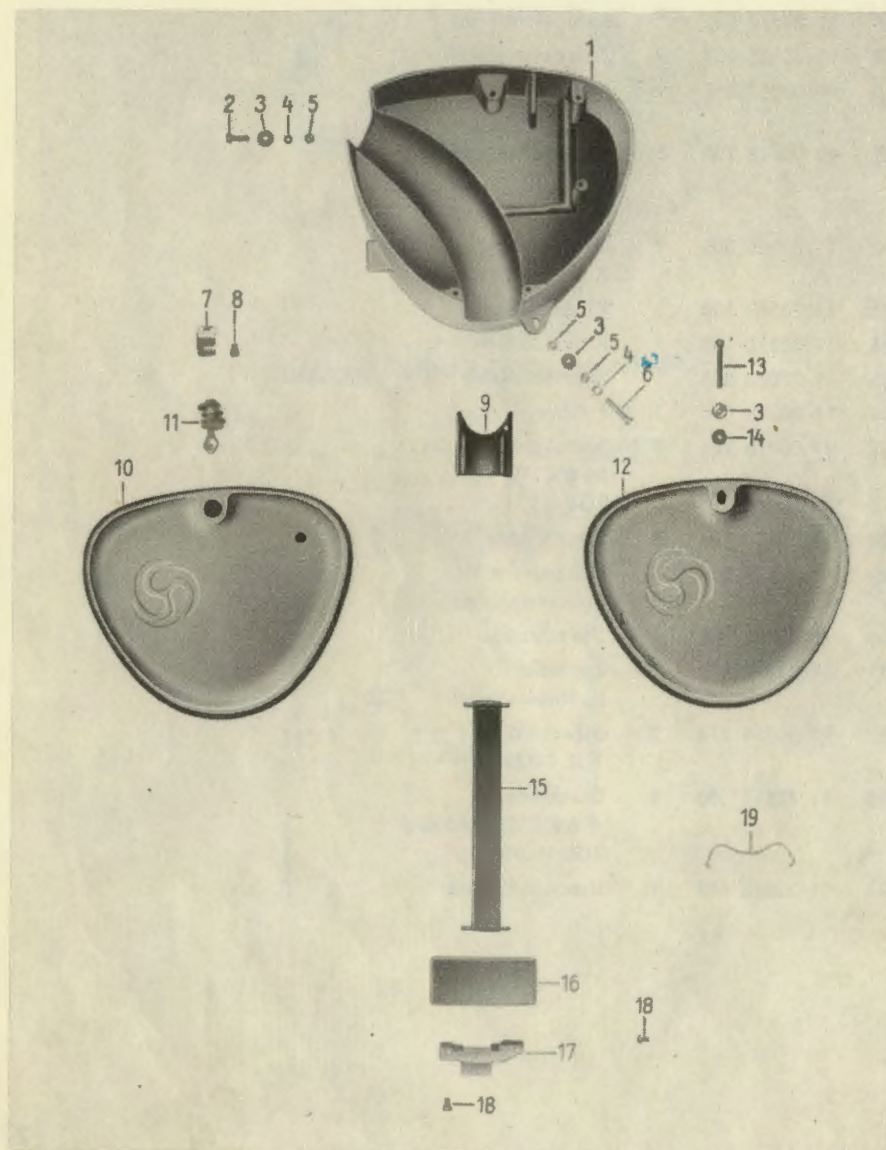


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	11 20089 502	1	Gehäusemittelteil	
2	99 00018 175	1	Zylinderschraube BM 6×18 TGL 0-84	
3	99 00134 242	3	Scheibe 6,4 TGL 0-9021	
4	99 00022 805	2	Federscheibe 6 TGL 0-137	
5	99 00072 830	2	Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	
6	99 00940 710	1	Sechskantschraube M 6×30 TGL 0-933	
7	11 20236 506	1	Schließhaken	
8	99 00071 573	1	Sechskantschraube M 6×18 TGL 0-84	
9	11 20248 501	2	Lochabdeckung	
10	11 20233 503 15	1	Deckel zum Werkzeugkasten, kirschrot	
–	11 20233 503 14	1	Deckel zum Werkzeugkasten, saftgrün	
–	11 20233 503 12	1	Deckel zum Werkzeugkasten, saharabraun	
–	11 20202 505 09	1	Deckel zum Werkzeugkasten, brillantblau (N)	
–	11 20233 503 13	1	Deckel zum Werkzeugkasten, rapsgelb	
11	11 20235 505	1	Werkzeugkastenschloß SZ 63 I.	
–	11 20141 508	1	Klemmbügel	S 50 B 2
–	11 20136 502	1	Dichtstopfen B u. B 1 = 1×; B 2 = 2×	S 50 B 2
–	99 00127 573	1	Zylinderblechschraube B 4, 2×19 für B 1, B 2 TGL 0-7971 zur Befestigung des Leitungsverbinders (Ausgangseite)	

Gehäusemittelteil – Deckel zum Werkzeugkasten – Deckel zum Ansaugbehälter
 Housing centre section – cover for tool box – cover for intake case
 Partie centrale du boîtier – couvercle de boîte à outils – couvercle de boîte d'aspiration

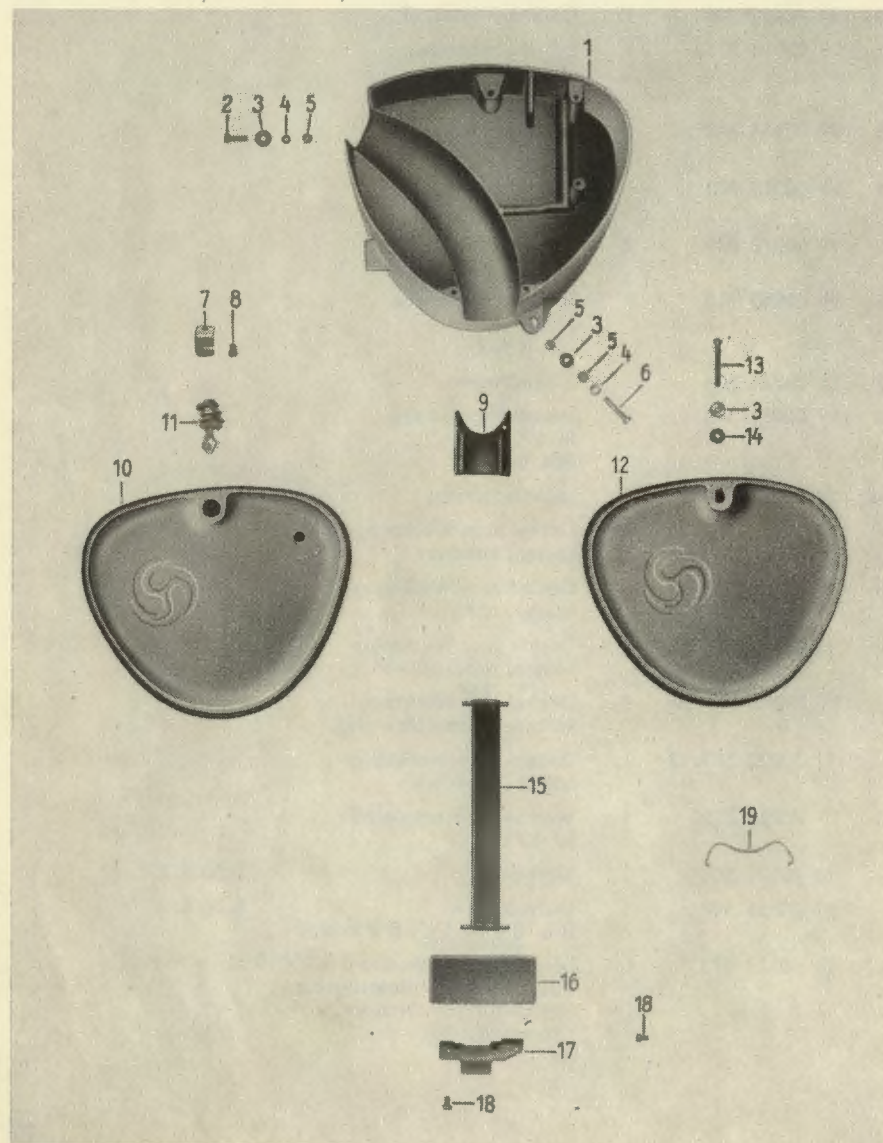


Bild-Nr. Fig. No. Image No.	Teile-Nr. Part No. Pièce No.	Anzahl Number of units Nombre	Benennung Designation Dénomination	Bemerkungen Remarks Remarques
12	11 20234 504 15	1	Deckel zum Ansaugkasten, kirschrot	
–	11 20234 504 14	1	Deckel zum Ansaugkasten, softgrün	
–	11 20234 504 12	1	Deckel zum Ansaugkasten, saharabraun	
–	11 20234 504 09	1	Deckel zum Ansaugkasten, brillantblau	
–	11 20234 504 13	1	Deckel zum Ansaugkasten, rapsgelb	
13	99 00003 802	1	Linsenschraube AM 6×50 TGL 0-85 – 4.8	
14	11 20223 501	1	Druckscheibe	
15	11 42082 507	1	Spannband	
16	11 34067 508	1	Gummiplatte	
17	11 20252 506	1	Batteriehalter	
18	99 00127 397	4	Zylinderblechschraube 4,8×13 TGL 0-7971	2× für Batteriehalter 1× für Abdeckplatte 1× für Klemmbügel (B 2)
–	99 00127 147	1	Zylinderblechschraube B 3,5×13 TGL 0-7971	
19	11 20212 507	1	Spannbügel	
–	11 20098 503	2	Typplakette S 50 B, B 1, B 2	textrinbeschichtet
–	11 20097 502	2	Typplakette S 50 N	textrinbeschichtet
–	11 20094 508	2	Plakette „electronic“	textrinbeschichtet
–	11 20142 500	1	Batterieanschlag	

Kraftstoffbehälter – Kraftstoffhahn

Fuel tank – fuel cock

Réservoir de carburant – robinet à carburant

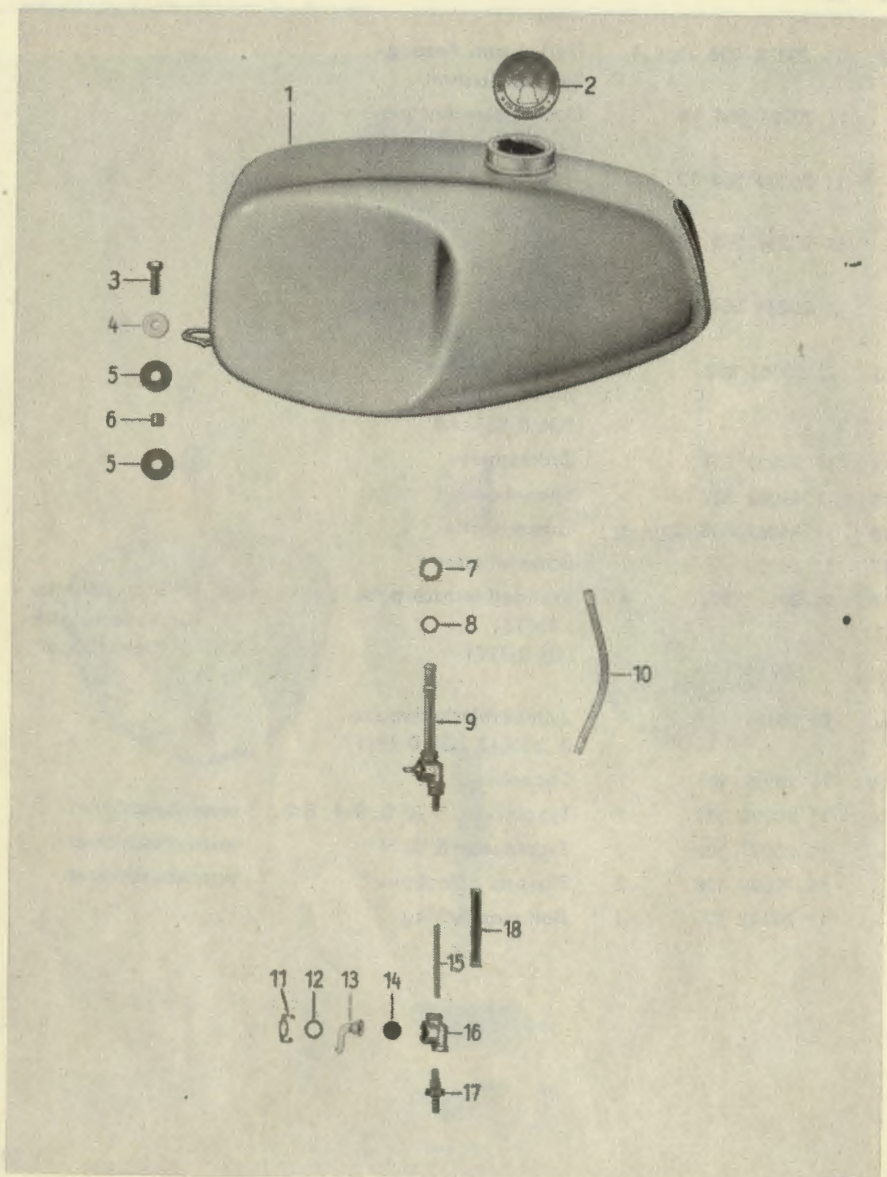


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	11 20065 503 15	1	Kraftstoffbehälter kirschrot	
–	11 20065 503 14	1	Kraftstoffbehälter, saftgrün	
–	11 20065 503 12	1	Kraftstoffbehälter, saharabraun	
–	11 20065 503 09	1	Kraftstoffbehälter, brillantblau	
–	11 20065 503 13	1	Kraftstoffbehälter, rapsgelb	
2	99 00235 095	1	Einfüllverschluß E 40 TGL 39-741 DLSO	
–	11 20122 505 09	2	Plakette für Kraftstoffbehälter (blau)	
–	11 20121 504 13	2	Plakette für Kraftstoffbehälter (gelb)	
–	11 20247 500	2	IFA-Verbandszeichen	
3	99 00940 647	1	Sechskantschraube M 8×20 TGL 0-933	
4	99 00134 170	1	Scheibe 8,4 TGL 0-9021	
5	11 26046 503	2	Gummischeibe	
6	11 34041 507	1	Distanzrohr	
–	11 20448 500	1	Distanzrohr, lang	
7	11 47827 500	1	Anschlußmutter M 16×1 TGL 39-276	
8	11 47802 500	1	Dichtring für Kraftstoffhahn 10×14 TGL 0-7603	

Kraftstoffbehälter – Kraftstoffhahn

Fuel tank – fuel cock

Réservoir de carburant – robinet à carburant

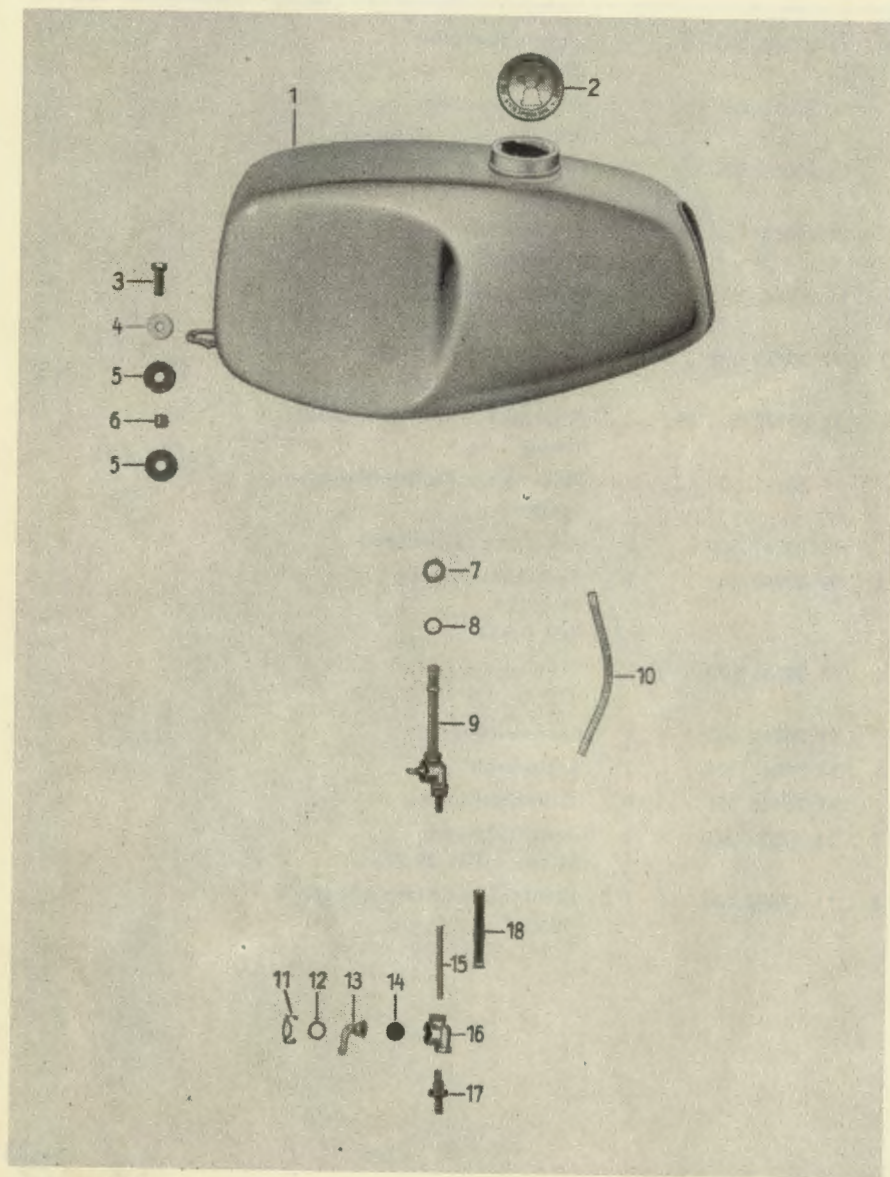


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
9	11 20225 503	1	Kraftstoffhahn	
10	11 20151 505	1	Kraftstoffschlauch 5×8,2×160 lg.	Meterware alter Kraftstoffbehälter
—	11 20197 508	1	Kraftstoffschlauch	neuer Kraftstoffbehälter
11	11 31716 501	1	Klemmfeder	
12	11 31731 500	1	Reibscheibe	
13	11 31730 508	1	Kücken	
14	11 32733 501	1	Vierlochdichtung	
15	11 31729 506	1	Rohr für Kraftstoffhahn	
16			nicht als Ersatz	
17	11 31727 504	1	Schlauchanschluß	
18	11 30657 507	1	Sieb für Kraftstoffhahn	

Sitzbank – Gepäckträger
 Seat – luggage carrier
 Siège – porte-bagages

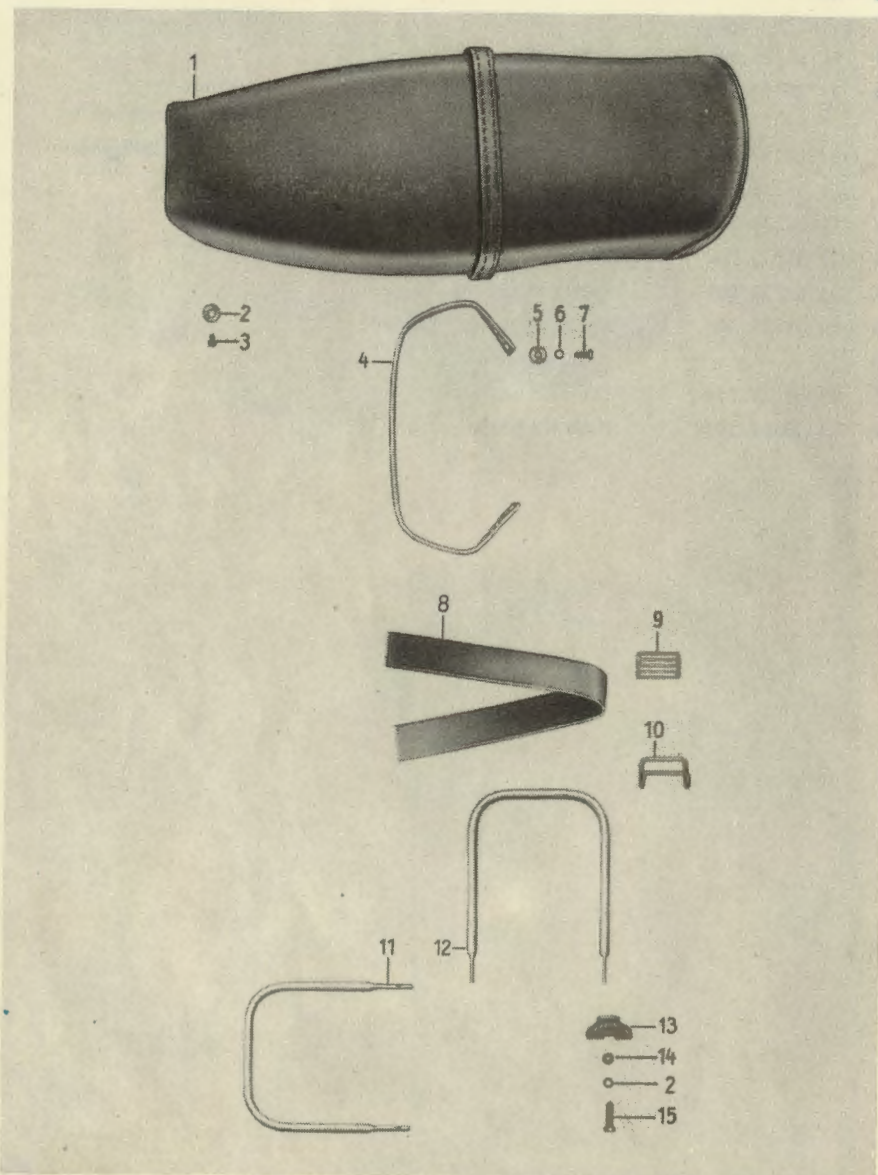


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	11 20024 503	1	Sitz, vollständig	
–	11 20213 506	1	Beilage für Sitz	
2	99 00022 805	3	Federscheibe 6 TGL 0-137	1X für Sitzbank, vorn 2X für Gepäckträger
3	99 00019 914	1	Zylinderschraube BM 6X14 TGL 0-84	
4	11 34857 502	1	Handgriff	PVC
5	99 00134 242	2	Scheibe 6,4 TGL 0-9021	
6			entfällt	
7	99 00732 777	2	Sechskantschraube M 6X16 TGL 0-933	
–	11 26037 502	1	Bezug, komplett	für Regenerierung
–	11 20025 504	1	Bodenblech	für Regenerierung
8	11 32764 508	1	Riemen, lose	
9	11 34696 501	2	Schnalle	
10	11 34693 507	1	Haken für Gepäckträger	
–	11 20015 502	1	Gepäckträger, komplett	

Vorderschutzblech – Hinterschutzblech
 Front mudguard – rear mudguard
 Garde-boue, avant – garde- boue, arrière

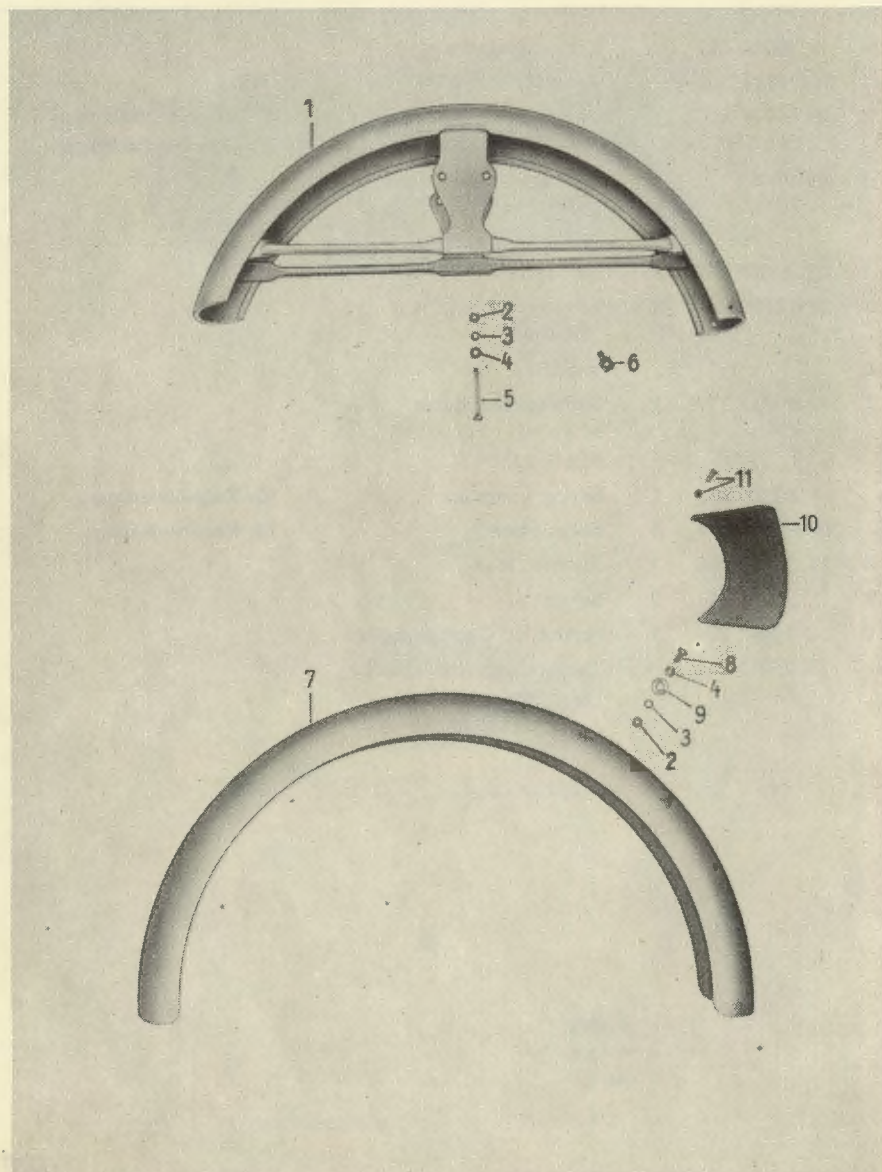


Bild- Nr. Fig. No. Image No.	Teile- Nr. Part No. Pièce No.	Anzahl Number of units Nombre	Benennung Designation Dénomination	Bemerkungen Remarks Remarques
1	11 20602 503	1	Schutzblech, vorderes	
2	99 00072 830	6	Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	4X für Schutzblech, vorn 2X für Schutzblech, hinten
3	99 00016 745	2	Federring B 6 TGL 7403	
4	99 00016 374	6	Scheibe 6,4 TGL 0-125	
5	99 00918 794	4	Sechskantschraube M 6X55 TGL 0-931	
6	11 20347 504	1	Bowdenzughalter	
7	11 20538 502	1	Schutzblech, hinteres	
8	99 00071 557	2	Sechskantschraube M 6X12 TGL 0-933	
9	99 00134 242	2	Scheibe 6,4 TGL 0-9021	
10	11 20725 505	2	Schmutzschutz	
11	99 00330 213	4	Hohlriet A C 5X12X9 TGL 0-733	

Teleskopgabel – Lenkungsager

Front-wheel telescopic fork – steering bearings

Fourche avant télescopique – roulements de direction

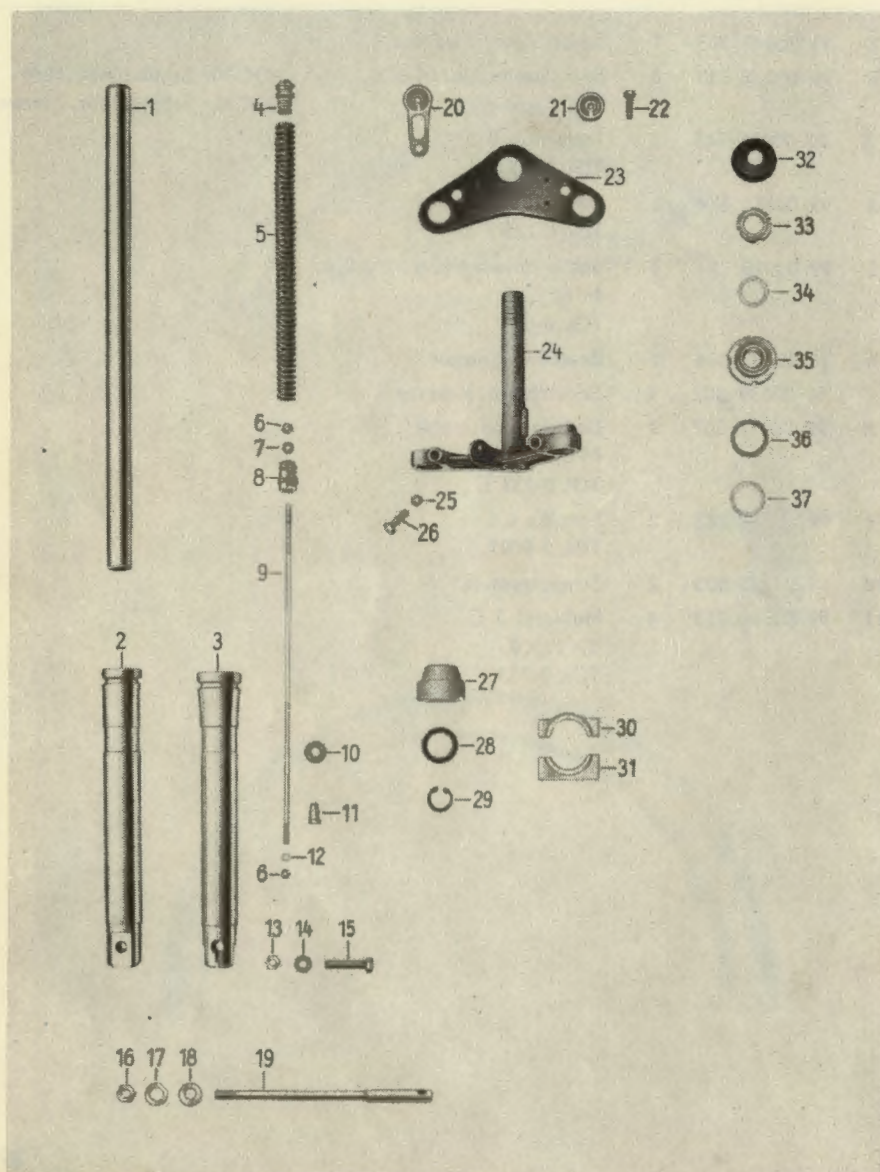


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	11 20607 508	2	Tragrohr	
2	11 20735 507	1	Gleitrohr, rechtes	
3	11 20736 508	1	Gleitrohr, linkes	
4	11 20747 502	2	Federaufnahme, obere	
–	11 20708 504	2	Dichtscheibe	
–	11 20706 502	2	Schutzkappe	S 50 N
5	11 20749 504	2	Druckfeder	
6	99 00072 830	4	Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	
7	99 00022 805	2	Federscheibe 6 TGL 0-137	
8	11 20719 507	2	Federaufnahme, untere	
9	11 20728 508	2	Stab für Federaufnahme	
10	11 20721 501	2	Anschlagblech	
11	11 20720 500	2	Kegel	
12	99 00108 023	2	Dichtring A 6×10 TGL 0-7603	
13	99 00571 044	1	Sechskantmutter M 8 TGL 0-934	
14	99 00022 934	3	Federscheibe 8 TGL 0-137	
15	99 00918 681	1	Sechskantschraube M 8×45 TGL 0-931	
16	99 00571 181	1	Sechskantmutter M 12×1,5 TGL 0-934	
17	99 00022 838	1	Federscheibe 12 TGL 0-137	
18	99 00016 864	1	Scheibe 13 TGL 0-125	
19	11 20741 505	1	Steckachse	
20	11 20715 503	1	Halter für Tachometer	
21	11 20748 503	1	Scheibe	
22	99 00941 166	2	Sechskantschraube M 8×30 TGL 0-933	

Teleskopgabel – Lenkungslager

Front-wheel telescopic fork – steering bearings

Fourche avant télescopique – roulements de direction

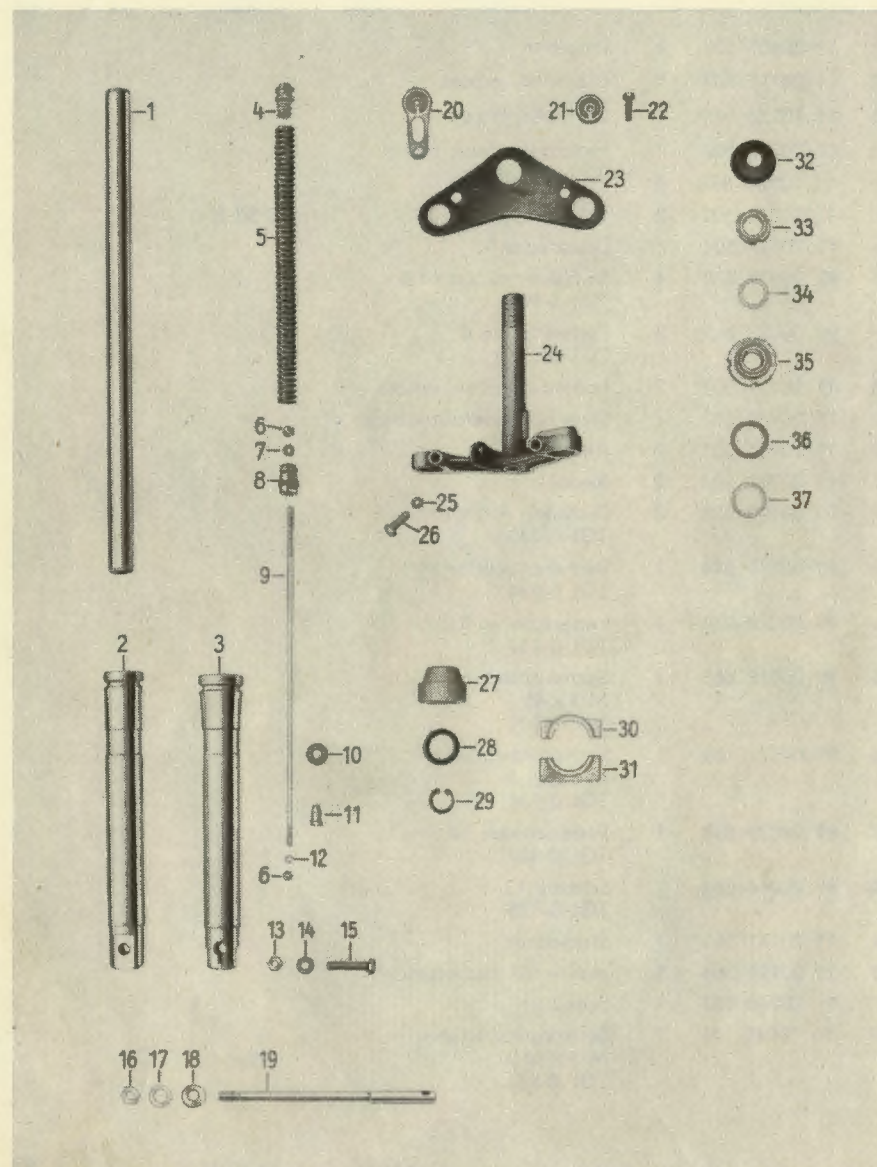


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
23	11 20606 507	1	Gabelführung, obere	
24	11 20604 505	1	Gabelführung, untere	
25	99 00106 753	2	Federring B 8 TGL 7403	
26	99 00071 766	2	Sechskantschraube M 8×25 TGL 0-933	
27	11 20746 501	2	Staubabstreifer	
28	99 00757 078	2	Dichtringe für Gleitrohr D 30 x 40 x 7 TGL16 454	
29	99 00033 100	2	Sicherungsring 25 TGL 0-472	
30	11 20743 507	2	Klemmbrücke	
31	11 20742 506	2	Formstück für Schutzblech	
32	11 20253 507	1	Bowdenzugdurchführung	
33	11 47826 508	1	Nutmutter AM 20×5 TGL 20149	
34	11 20289 501	1	Scheibe	
35	11 20254 508	1	Gabellaufring, oberer	
36	11 47804 502	2	Kugelhalter A TGL 39-454	
37	11 47805 503	1	Lauftring, unterer A TGL 39-454	

Lenker – Bediengriffe – Bowdenzüge

Handle-bar – operating grips – Bowden cables

Guidon – poignées de commande – câbles Bowden

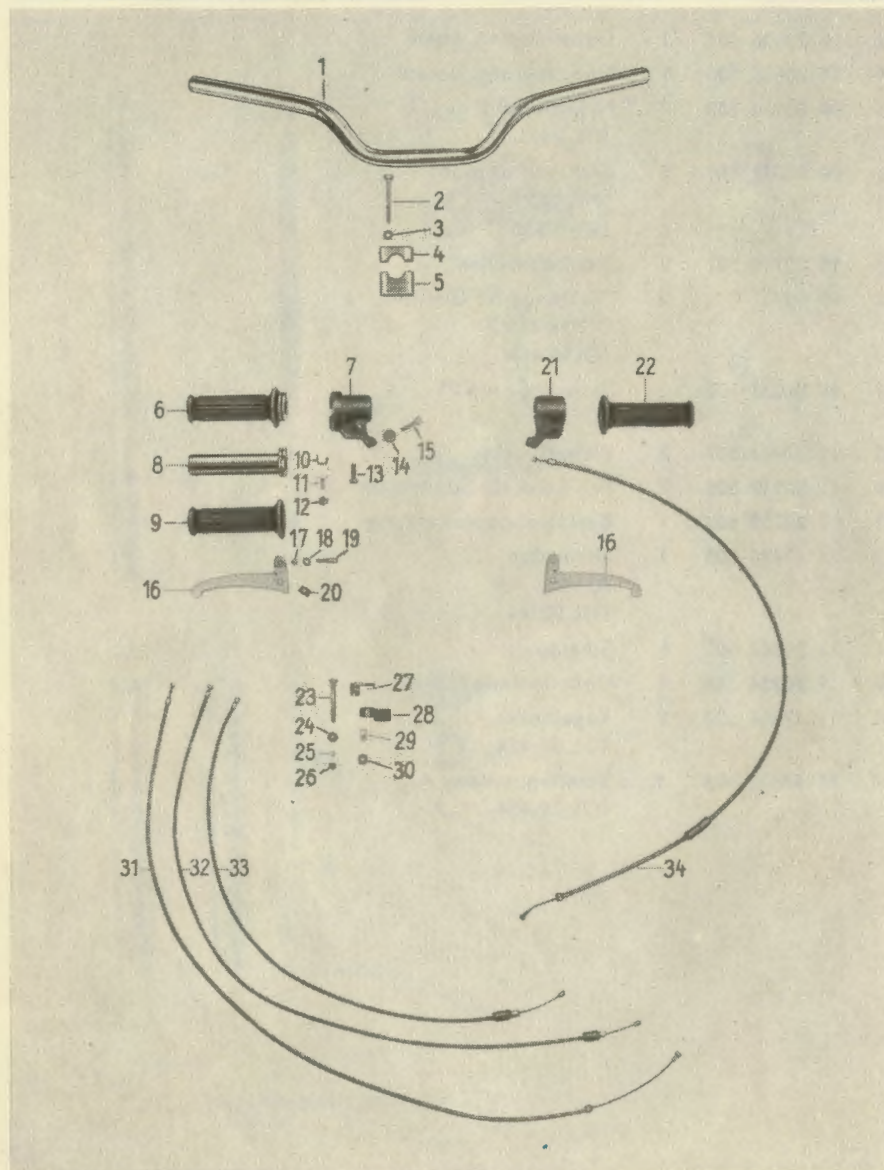


Bild-Nr.	Teil-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	11 20597 504	1	Lenkerrohr	
2	99 00918 296	4	Sechskantschraube M 6×60 TGL 0-931	
3	99 00022 805	7	Federscheibe 6 TGL 0-137	
4	11 20348 505	2	Lenkerhalteschale	
5	11 20349 506	2	Lenkerauflage	
—	11 20906 501	1	Wickelgasdrehgriff	
—	11 20569 500	1	Klemmstück (Kupplungs- hebel kompl.)	
6	11 20567 507	1	Griffrohr, vollst.	
7	11 20576 508	1	Gehäuse für Wickel- gasdrehgriff	
8	11 20560 500	1	Griffrohr, Untergr.	
9	11 20580 504	1	Drehgriff (Gummi)	
—	11 34281 505	1	Muffe zum Drehgriff	wahlweise
10	11 20595 502	1	Zunge	
11	11 20557 505	1	Blattfeder	
12	99 00072 830	1	Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	
13	99 00019 922	2	Zylinderschraube AM 6×18 TGL 0-84	
14	11 47878 502	2	Rändelmutter M 6 TGL 39-285/6	
15	11 47877 501	2	Stellschraube M 6×30 TGL 39-285/6	geschlitzt
16	11 34291 507	2	Hebel	
—	11 20584 508	1	Hebel für Kupplung	
—	11 20 583 507	1	Hebel für Vorderradbremse	
—	11 34375 502	2	Hülle für Hebel,	
17	99 00072 814	2	Sechskantmutter M 5 TGL 0-934	
18	99 00022 918	2	Federscheibe 5 TGL 0-137	
19	11 31326 505	2	Befestigungsschraube	

Lenker – Bediengriffe – Bowdenzüge
 Handle-bar – operating grips – Bowden cables
 Guidon – poignées de commande – câbles Bowden

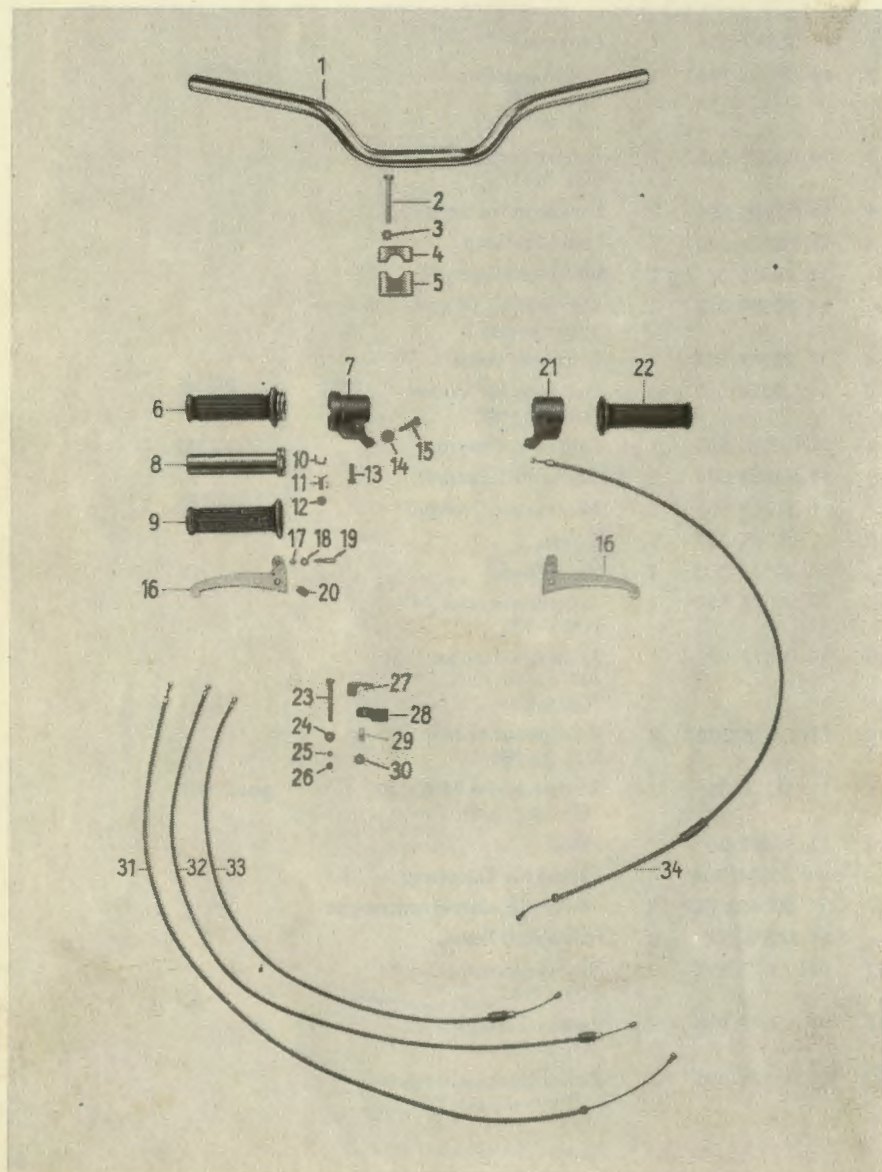


Bild-Nr. Fig. No. Image No.	Teile-Nr. Part No. Pièce No.	Anzahl Number of units Nombre	Benennung Designation Dénomination	Bemerkungen Remarks Remarques
20	11 30242 502	2	Nippelaufnahme	
–	11 34058 507	2	Nippelaufnahme	
–	11 20947 501	n. B.	Distanzrolle	
21	11 20577 500	1	Klemmstück (für Kupplungshebel)	
22	11 25361 506	1	Festgriff – wahlweise	
–	11 20581 505	1	Festgriff	
23	99 .00928 675	1	Zylinderschraube AM 4×45 TGL 0-84	
24	99 00134 090	1	Scheibe 4,3 TGL 0-9021	
25	99 00022 901	1	Federscheibe 4 TGL 0-137	
26	99 00072 806	1	Mutter M 4 TGL 0-934	
27	11 20946 500	1	Grundplatte	
28	11 20588 503	1	Starterhebel	
29	11 20586 501	1	Distanzröhrchen	
30	11 20587 502	1	Reibscheibe	
31	11 20554 502	1	Seilzug für Handbremse	
32	11 20945 508	1	Seilzug für Starter- betätigung	
33	11 20552 500	1	Seilzug für Vergaser	
34	11 20553 501	1	Seilzug für Kupplung	
–	11 28306 505	2	Abschlußstopfen – wahlweise	

Hydraulisch gedämpftes Federbein
 Hydraulically dampened telescopic leg
 Jambe télescopique à amortissement hydraulique

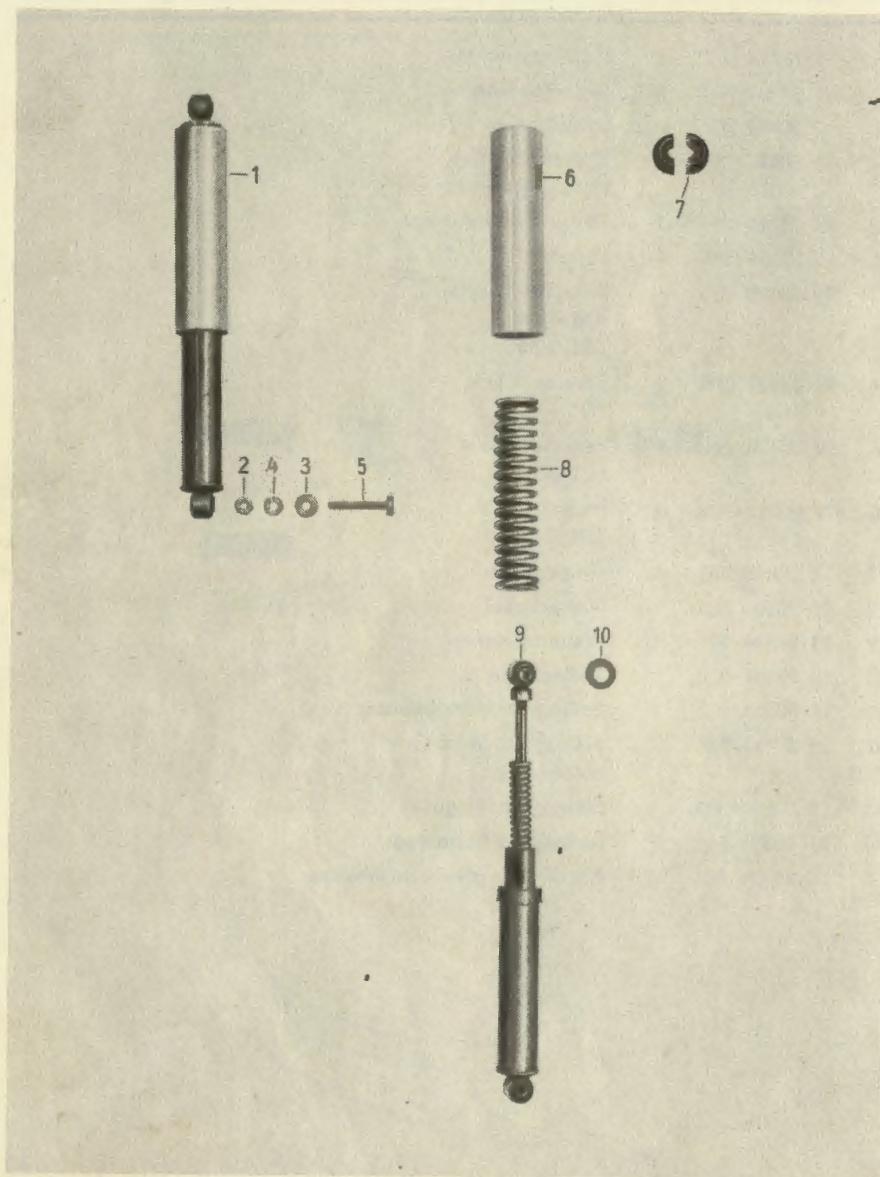


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	11 46111 501	2	Federbein hydr. gedämpft	Polyäthylen S 50 N
—	11 26200 506	2	Federbein (S 50 B)	obere Hülse, verchr.
2	99 00571 052	2	Sechskantmutter M 8 TGL 0-934	
3	11 26126 503	2	Scheibe	
4	99 00106 753	2	Federring B 8 TGL 7403	
5	99 00918 681	2	Sechskantschraube M 8×45 TGL 0-931	
6	11 20475 503	2	Hülse, obere (Polyäthylen)	
—	11 26204 501	2	Hülse, obere	verchromt
7	11 26205 502	4	Halbschale	
8	11 26207 504	2	Druckfeder	
9	11 26240 505	2	Teleskopstoßdämpfer	
10	11 26220 501	4	Silentbuchse	

Speichenrad – Bereifung
 Spoke wheel – tyres
 Roue à rayons – pneus

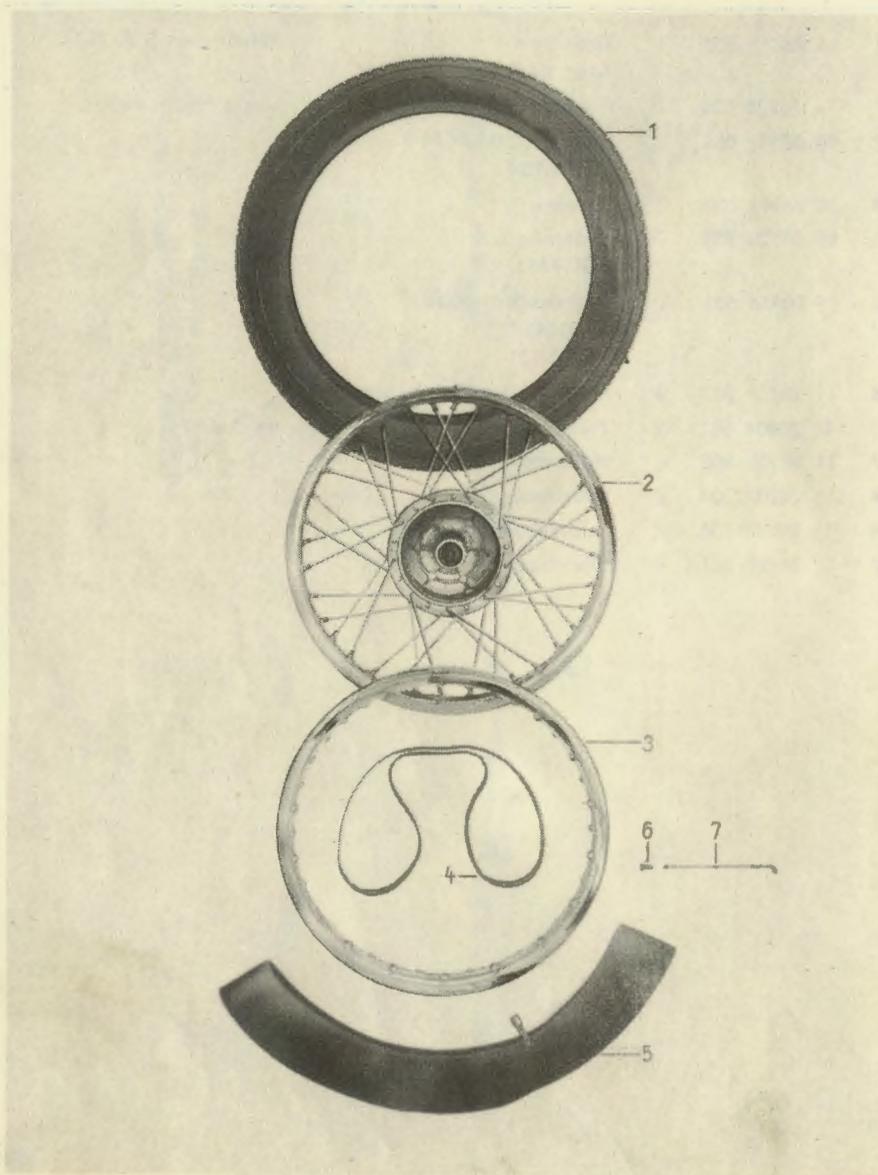


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	99 00323 005	2	Reifen 2 $\frac{3}{4}$ – 16 R TGL 6497	
2	11 34451 507	2	Speichenrad, eingespeicht	
3	11 34425 500	2	Felge, 1,5 A×16 – 3 TGL 12 731	
4	99 00484 086	2	Felgenband 20 x 16 TGL 104–6	
5	99 00382 072	2	Schlauch 20 x 2,75 TGL 27252	
6	99 00211 047	72	Speichennippel M 3,5 TGL 39-491	
7	99 00919 110	72	Speiche CM 3,5 – 126 TGL 39-491	
–	99 00211 520	72	Speiche CM 3,5×144 TGL 39 – 491	

Radnabe – Vorderradbremse – Hinterradbremse
 Wheel hub – front-wheel brake – rear-wheel brake
 Moyeu de roue – frein de roue avant – frein de roue arrière

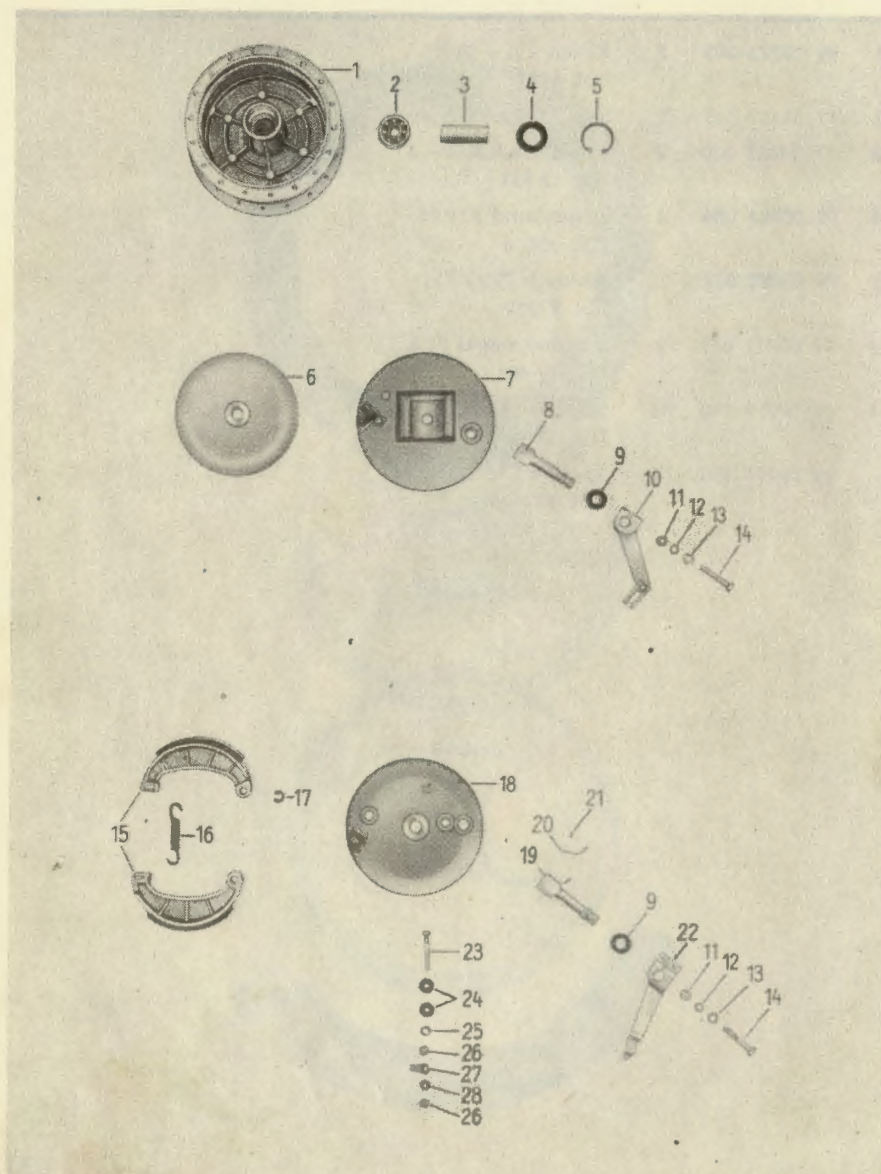


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	11 34419 507	2	Radnabe	
2	99 00110 163	4	Rillenkugellager 6201 C 3 TGL 2981	
3	11 34427 507	2	Rohrstück	
4	11 36075 506	4	Dichtring	
5	11 47845 502	2	Sicherungsring 32X1,2 TGL 0-472	
6	11 34423 503	1	Deckel zur Vorderradnabe	
7	11 20752 508	1	Bremsschild, vorderes	
8	11 20760 508	1	Bremsnocken, vorderer	
9	11 34560 503	2	Gummischeibe für Bremshebel	
10	11 20753 500	1	Bremshebel, vorderer	
11	99 00072 830	2	Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	
12			entfällt	
13	99 00016 374	2	Scheibe 6,4 TGL 0-125	
14	99 00732 543	2	Sechskantschraube M 6X35 TGL 0-933	
15	11 34518 501	4	Bremsbacken 125	pro Bremse
–	11 34552 503	2	Zwischenlage 1,0 mm	pro Bremse
–	11 34558 500	2	Zwischenlage 1,5 mm	pro Bremse
–	11 34553 504	2	Zwischenlage 2,0 mm	pro Bremse
16	11 34539 506	2	Bremsbackenfeder	
17	99 00101 058	4	Sicherungsscheibe 6 TGL 0-6799	
18	11 34561 504	1	Bremsschild, hinteres	

Radnabe — Vorderradbremse — Hinterradbremse

Wheel hub — front-wheel brake — rear-wheel brake

Moyeu de roue — frein de roue avant — frein de roue arrière

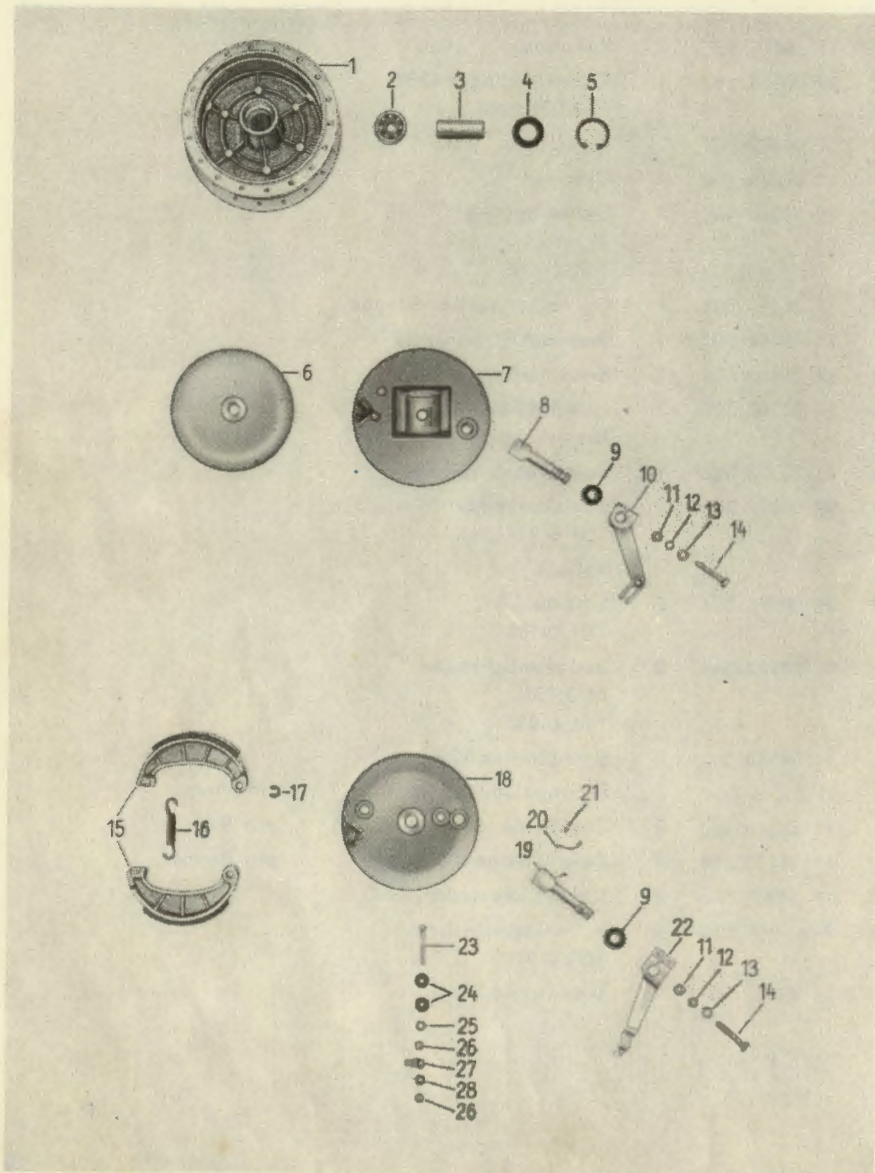


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
19	11 34566 500	1	Bremsnocken, hinterer	
20	11 34543 502	1	Kontaktzeiger	
21	99 00093 048	1	Halbrundkerbnagel 2,5×4 TGL 0-1476	
22	11 34563 506	1	Bremshebel, hinterer	
23	11 34540 508	1	Kontaktschraube	
24	11 34556 507	2	Isolierbuchse	
25	99 00022 918	1	Federscheibe 5 TGL 0-137	
26	99 00072 814	2	Sechskantmutter M 5 TGL 0-934	
27	11 37085 507	1	Kontaktzunge	
28	99 00100 024	1	Zahnscheibe A 5 TGL 0-6797	

Hinterradantrieb
Rear wheel drive
Commande de roue arrière

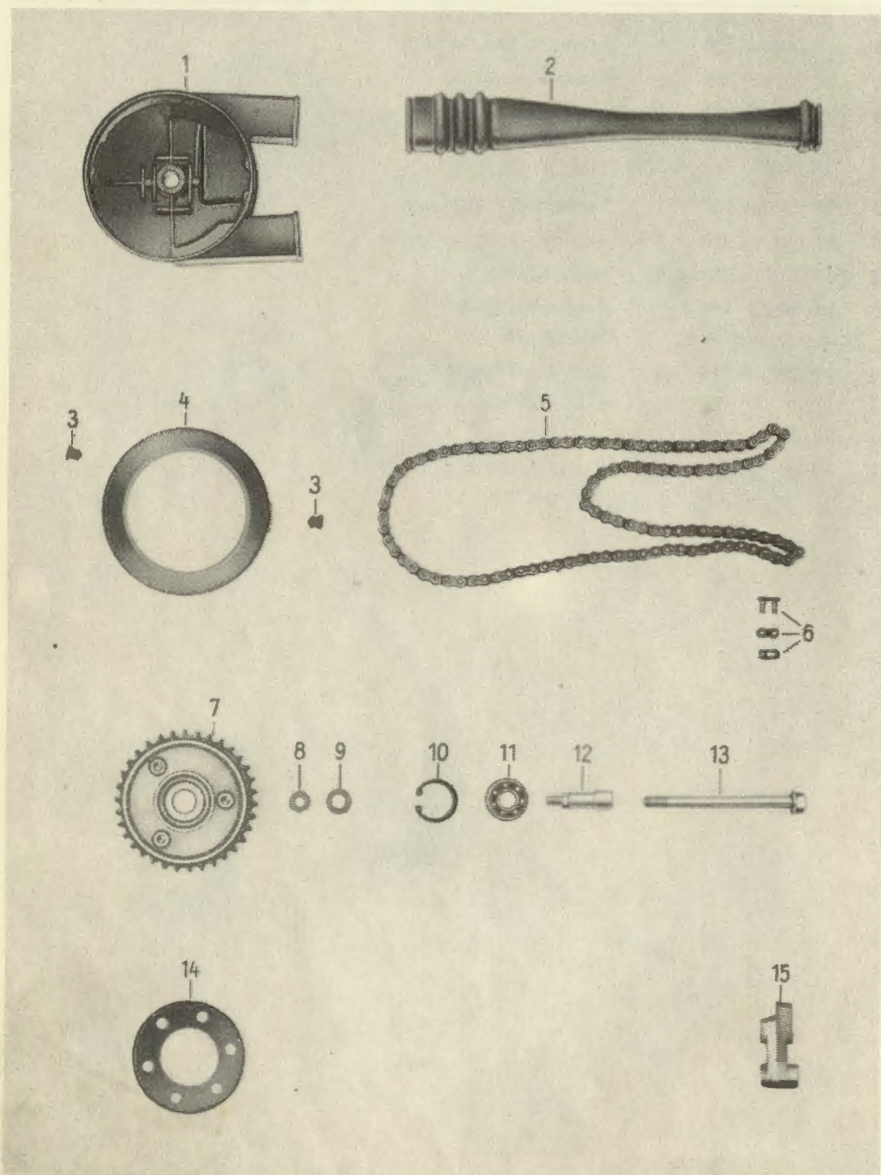


Bild-Nr. Fig. No. Image No.	Teile-Nr. Part No. Pièce No.	Anzahl of units Nombre	Benennung Designation Dénomination	Bemerkungen Remarks Remarques
1	11 34548 507	1	Kettenschutz mit Deckel	
2	11 20848 507	2	Kettenschutzschlauch	
3	11 34547 506	2	Pfropfen	
4			nicht als Ersatz	
5	99 00525 666	1	Rollenkette 086-1-112 TGL 11796	
6	99 00804 728	1	Steckglied D 086-1 TGL 11796	
7	11 34520 504	1	Mitnehmer	
8	99 00072 896	1	Sechskantmutter M 12X1,5 TGL 0-934	
9	11 34554 505	1	Scheibe	
10	99 00033 190	1	Sicherungsring 40 TGL 0-472	
11	99 00110 227	1	Rillenkugellager 6203 FC 3 TGL 2981	
12	11 34504 504	1	Achsverlängerung	
13	11 34435 507	1	Steckachse (Hinterrad) B 150 ETW-N 60501	
14	11 34502 502	1	Elastikring	
15	11 34544 503	1	Distanzstück	

Motor, kpl. – Auspuffanlage
 Engine, compl. – exhaust system
 Moteur, complet – système d'échappement

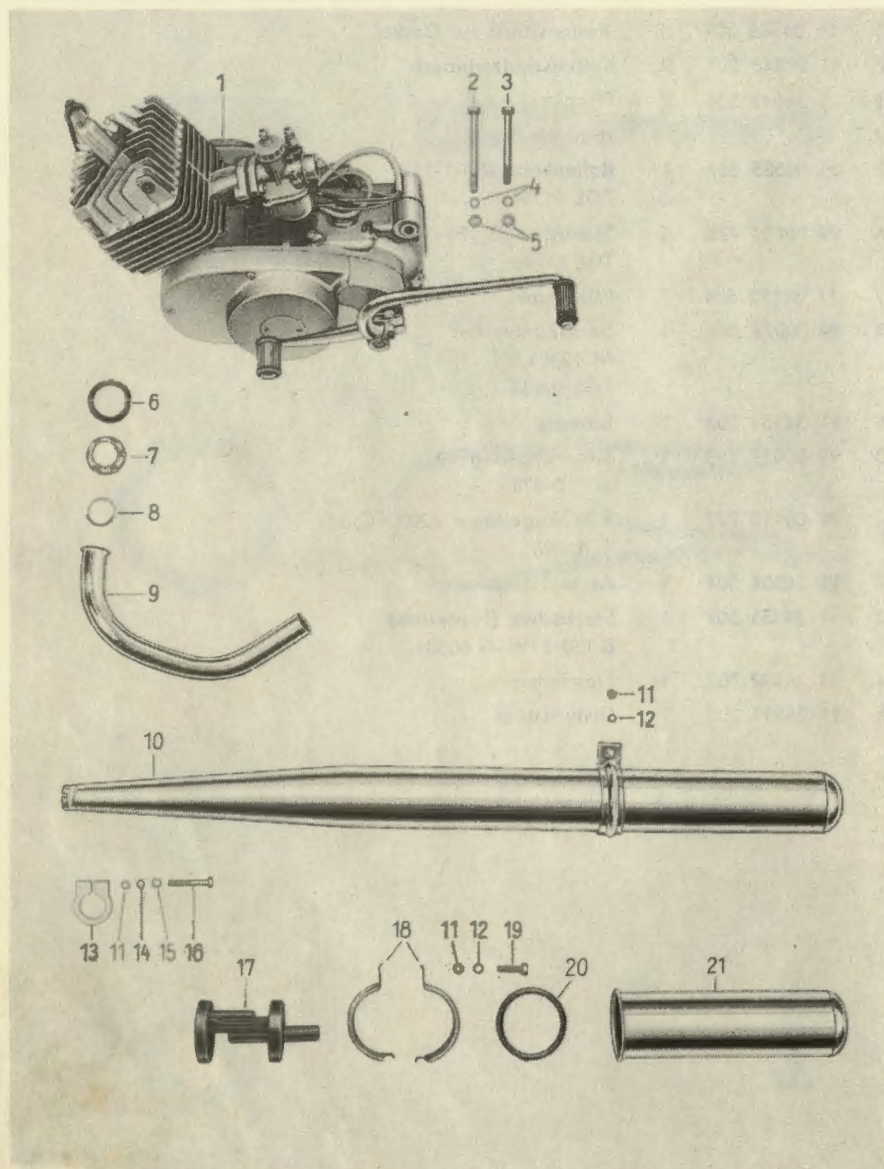
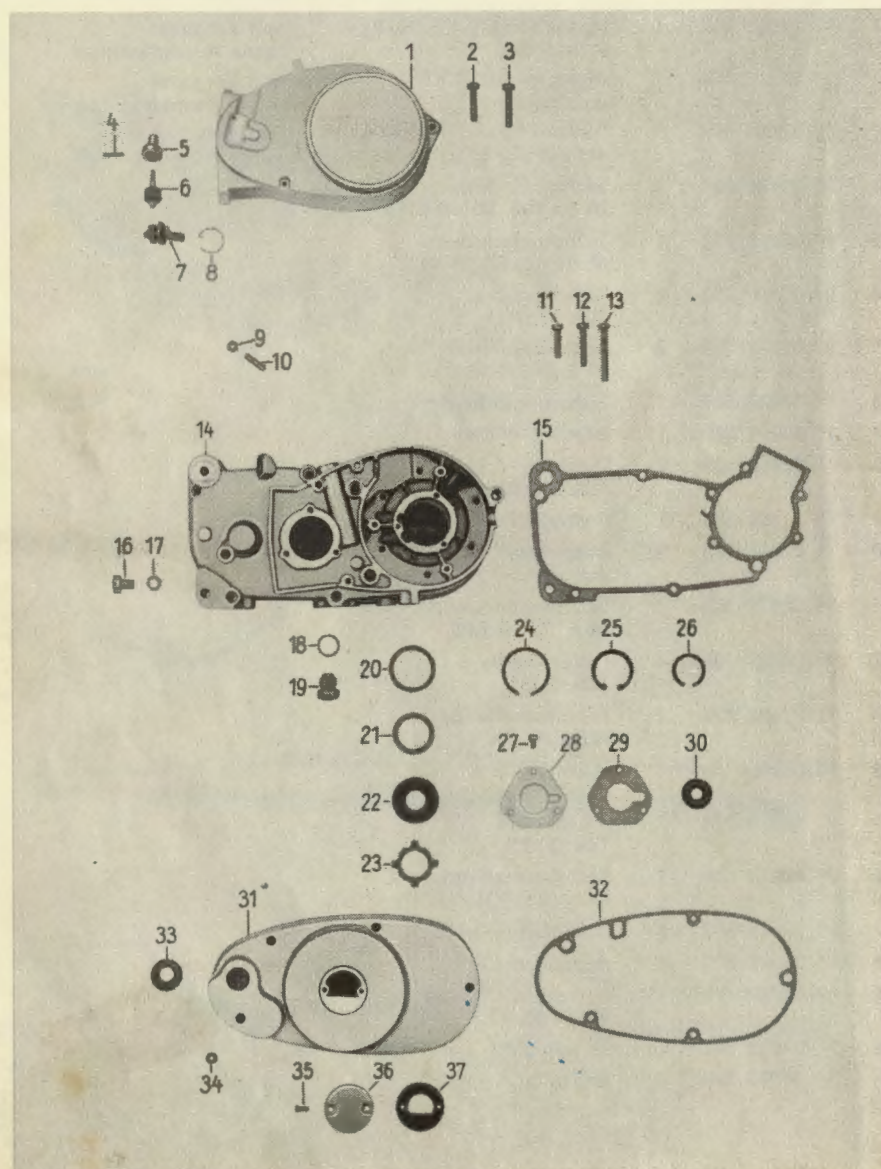


Bild-Nr. Fig. No. Image No.	Teile-Nr. Part No. Pièce No.	Anzahl Number of units Nombre	Benennung Designation Dénomination	Bemerkungen Remarks Remarques
1	11 21000 503	1	Motor M 53/2 KF (N, B) vollständig	mit Vergaser, ohne Auspuffanlage
–	11 21003 506	1	Motor M 53/21 KF vollständig (B 1)	mit Vergaser
–	11 21001 504	1	Motor M 53/22 KF vollständig (B 2)	ohne Auspuffanlage
2	99 00918 657	1	Sechskantschraube M 8×100, TGL 0-931	mit Vergaser
3	99 00918 778	1	Sechskantschraube M 8×90, TGL 0-931	ohne Auspuffanlage
4	99 00106 753	2	Federring B 8 TGL 7403	
5	99 00571 052	2	Sechskantmutter M 8, TGL 0-934	
6	11 37952 507	1	Sicherungsscheibe	
7	11 37918 505	1	Überwurfmutter	
8	11 47850 508	2	Dichtring C 28×34 TGL 0-7603	
9	11 21899 508	1	Auspuffrohr	
10	11 21807 506	1	Auspufftopf, vollständig	
11	99 00571 108	3	Sechskantmutter M 6, TGL 0-934	
12	99 00022 805	1	Federscheibe 6 TGL 0-137	
13	11 21892 501	1	Klemmschelle für Auspuffrohr	
14	99 00106 745	1	Federring B 6 TGL 7403	
15	99 00016 374	2	Scheibe 6,4 TGL 0-125	
16	99 00918 640	1	Sechskantschraube 9 C M 6×45, TGL 0-931	
17	11 37911 507	1	Dämpfungseinsatz	
18	11 21891 500	2	Auspuffschelle	
19	99 00940 710	1	Sechskantschraube M 6×30, TGL 0-933	
20	11 37915 502	1	Formring	
21	11 37905 500	1	Endstück	

Motorgehäuse – Lichtmaschinendeckel – Kupplungsdeckel

Engine casing – dynamo cover – clutch cover

Carter de moteur – couvercle de dynamo – couvercle d'embrayage



J- Nr.	Teile- Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	11 21193 501	1	Lichtmaschinendeckel	
–	11 21179 503	1	Lichtmaschinendeckel (B 2)	
2	99 00688 876	1	Zylinderschraube BM 6×35 TGL 0-84	
3	99 00688 884	4	Zylinderschraube BM 6×40 TGL 0-84	
4	99 00089 043	1	Paßkerbstift 3×20 TGL 0-1472	
5	11 37563 503	1	Lagerstück	
6	11 37505 502	1	Schraubenritzel	
7	11 37506 503	1	Schraubenrad	
8	11 37560 500	1	Sprengring	
9	99 00072 830	2	Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	
10	99 00040 294	2	Gewindestift 6×25	
11	99 00688 868	8	Zylinderschraube BM 6×30 TGL 0-84	
12	99 00688 892	3	Zylinderschraube BM 6×45 TGL 0-84	
13	99 00688 915	1	Zylinderschraube BM 6×55 TGL 0-84	
14	11 21118 508	1	Motorgehäuse	
15	11 21192 500	1	Dichtung für Motor- gehäuse	
–	11 37136 502	4	Paßhülse	
16	99 00688 931	1	Zylinderschraube BM 10×12, TGL 0-84	
17	11 47802 500	1	Dichtring A 10×14 TGL 0-7603	
18	11 47851 500	1	Dichtring A 18×22 TGL 0-7603	
19	11 37169 502	1	Ölablaßschraube	
–	11 37670 506	1	Verschußschraube	

Motorgehäuse – Lichtmaschinendeckel – Kupplungsdeckel

Engine casing – dynamo cover – clutch cover

Carter de moteur – couvercle de dynamo – couvercle d'embrayage

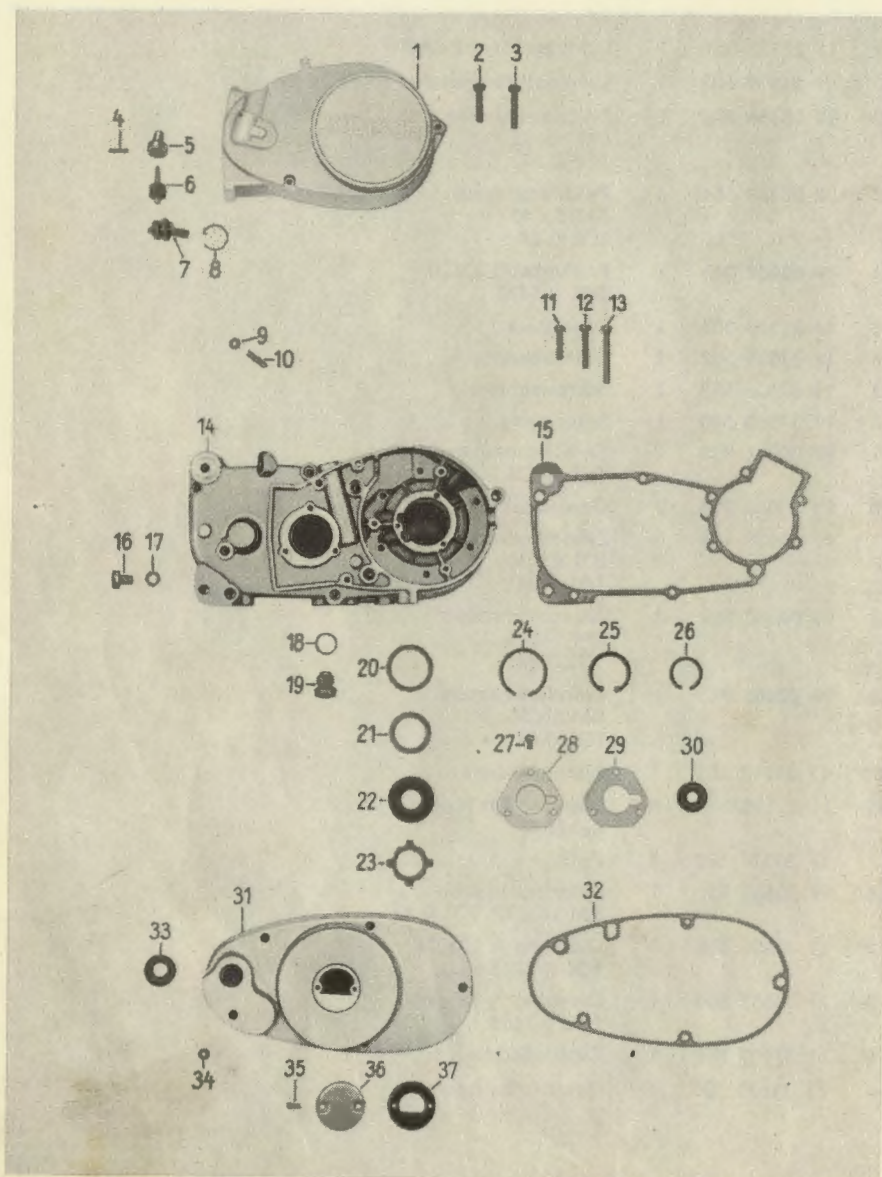


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
20	11 37317 507	nB	Ausgleichscheibe Ø 47 0,2 mm dick	für Ausgleich des rechten Kurbelwellenlagers
–	11 37360 501	nB	Ausgleichscheibe Ø 47 0,3 mm dick	
–	11 37361 502	nB	Ausgleichscheibe Ø 47 0,4 mm dick	
–	11 37362 503	nB	Ausgleichscheibe Ø 47 0,5 mm dick	
–	11 37363 504	nB	Ausgleichscheibe Ø 47 0,8 mm dick	
–	11 37364 505	nB	Ausgleichscheibe Ø 47 1,0 mm dick	für Ausgleich des rechten Lagers der Antriebswelle
21	11 37137 503	nB	Ausgleichscheibe Ø 42 0,2 mm dick	
–	11 37190 508	nB	Ausgleichscheibe Ø 42 0,3 mm dick	
–	11 37191 500	nB	Ausgleichscheibe Ø 42 0,4 mm dick	
–	11 37192 501	nB	Ausgleichscheibe Ø 42 0,5 mm dick	
–	11 37193 502	nB	Ausgleichscheibe Ø 42 0,8 mm dick	
–	11 37194 503	nB	Ausgleichscheibe Ø 42 1,0 mm dick	
22	99 00757 953	2	Wellendichtring D 22X47X7 TGL 16 454	
23	11 37315 505	1	Ölleitscheibe	
24	99 00033 865	1	Sicherungsring 47 TGL 0-472	
25	99 00033 190	1	Sicherungsring 40 TGL 0-472	

Motorgehäuse – Lichtmaschinendeckel – Kupplungsdeckel

Engine casing – dynamo cover – clutch cover

Carter de moteur – couvercle de dynamo – couvercle d'embrayage

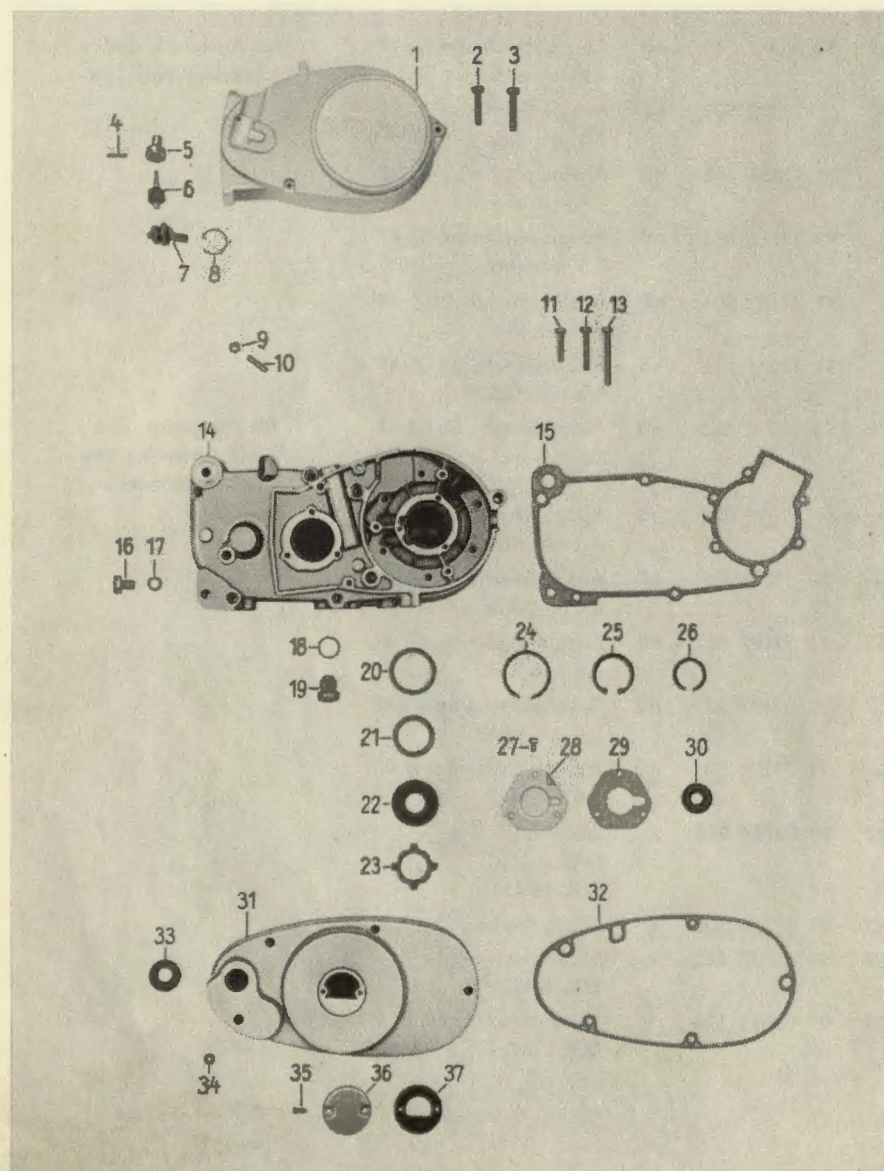


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
26	99 00033 141	1	Sicherungsring 32 TGL 0-472	
27	99 00019 641	6	Zylinderschraube BM 5X10 TGL 0-84	
28	11 37318 508	2	Dichtkappe	
29	11 37368 500	2	Dichtung zur Dichtkappe	
–	11 37319 500	2	Dichtung zur Dichtkappe (Papier)	
30	99 00141 153	2	Wellendichtring D 17X28X7 TGL 16454	
31	11 21194 502	1	Kupplungsdeckel	
32	11 21183 508	1	Dichtung zum Kupplungsdeckel	
33	99 00141 217	1	Wellendichtring D 20X30X7 TGL 16454	
34			entfällt	
35	99 00657 330	2	Linsensenkschraube BM 4X12 TGL 5687	
36	11 21187 503	1	Deckel zum Kupplungsdeckel	
37	11 38019 505	1	Dichtung zum Deckel zum Kupplungsdeckel	
–	11 37081 503	1	Verschuß (B 2)	

Zylinderdeckel – Zylinder – Kolben
 Cylinder cover – cylinder – piston
 Couvercle de cylindre – cylindre – piston

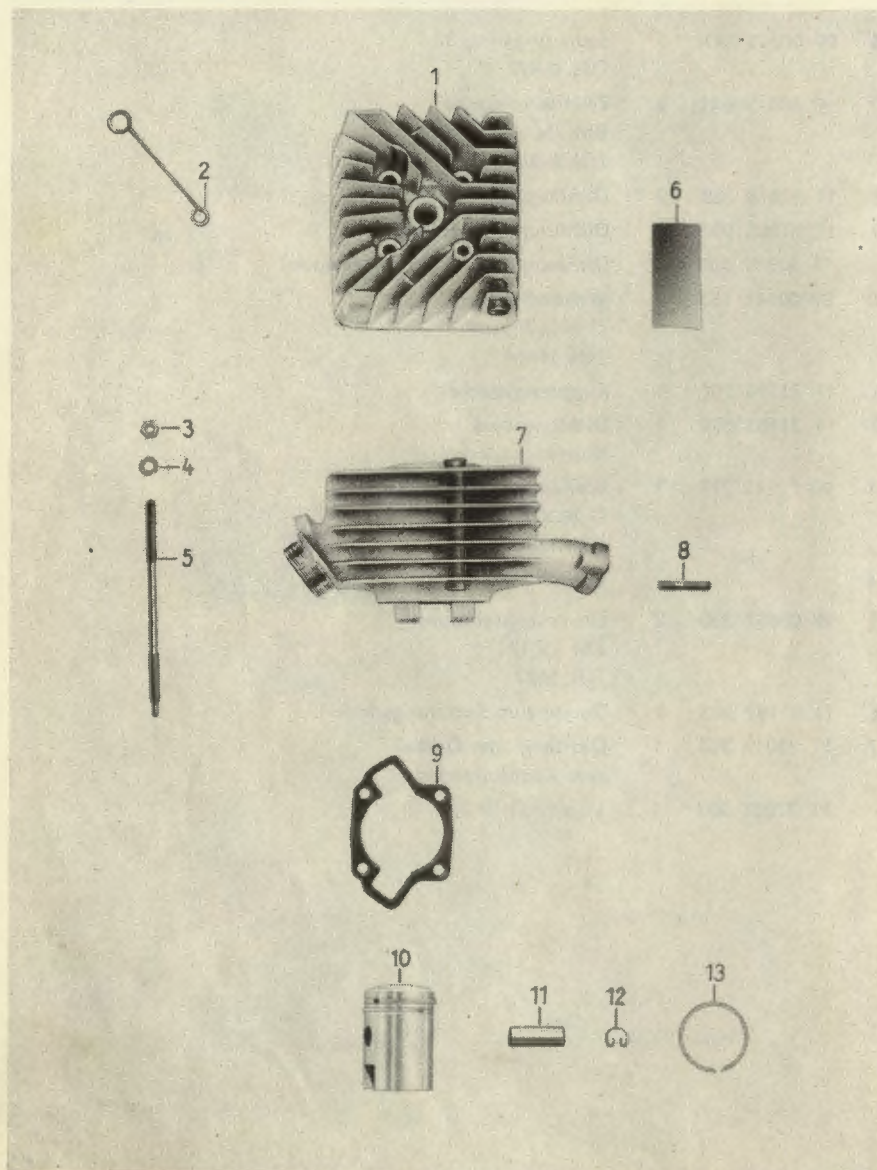


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Part No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	11 21204 506	1	Zylinderdeckel	
2	11 21093 506	1	Drahtbügel für Kupplungsbowdenzug	
3	99 00571 108	4	Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	
4	99 00016 374	4	Scheibe 6,4 TGL 0-125	
5	11 37131 506	4	Stiftschraube	
6	11 21290 502	1	Dämpfungsband Fl. 2 x 30 x 128 TGL 21829 (Meterware)	für Zylinderdeckel
–	11 21289 500	2	Dämpfungsband Fl. 2 x 30 x 73 TGL 21829 (Meterware)	für Zylinder
7	11 21203 505	1	Zylinder Ø 40,00	mit Buchsen
8	99 00741 310	2	Stiftschraube BM 6X20 TGL 0-835	
9	11 37214 500	1	Zylinderfußdichtung	
10	11 37340 506	1	Kolben, vollst. Ø 39,95	kompl. mit Kolbenbolzen für Nadellager, Rechteckringen und Drahtsprengringen
–	11 37376 500	–	Kolben, vollst. Ø 40,20	
–	11 37377 501	–	Kolben, vollst. Ø 40,45	
–	11 37378 502	–	Kolben, vollst. Ø 40,70	
–	11 37379 503	–	Kolben, vollst. Ø 40,95	
–	11 37380 505	–	Kolben, vollst. Ø 41,20	
–	11 37381 506	–	Kolben, vollst. Ø 41,45	für Nadellager
11	99 00238 024	1	Kolbenbolzen	
12	11 47879 503	2	Drahtsprengring A 12	
13	99 00512 403	2	Rechteckring A 40/36,3 x 2 IS TGL 9996	

Zylinderdeckel – Zylinder – Kolben
 Cylinder cover – cylinder – piston
 Couvercle de cylindre – cylindre – piston

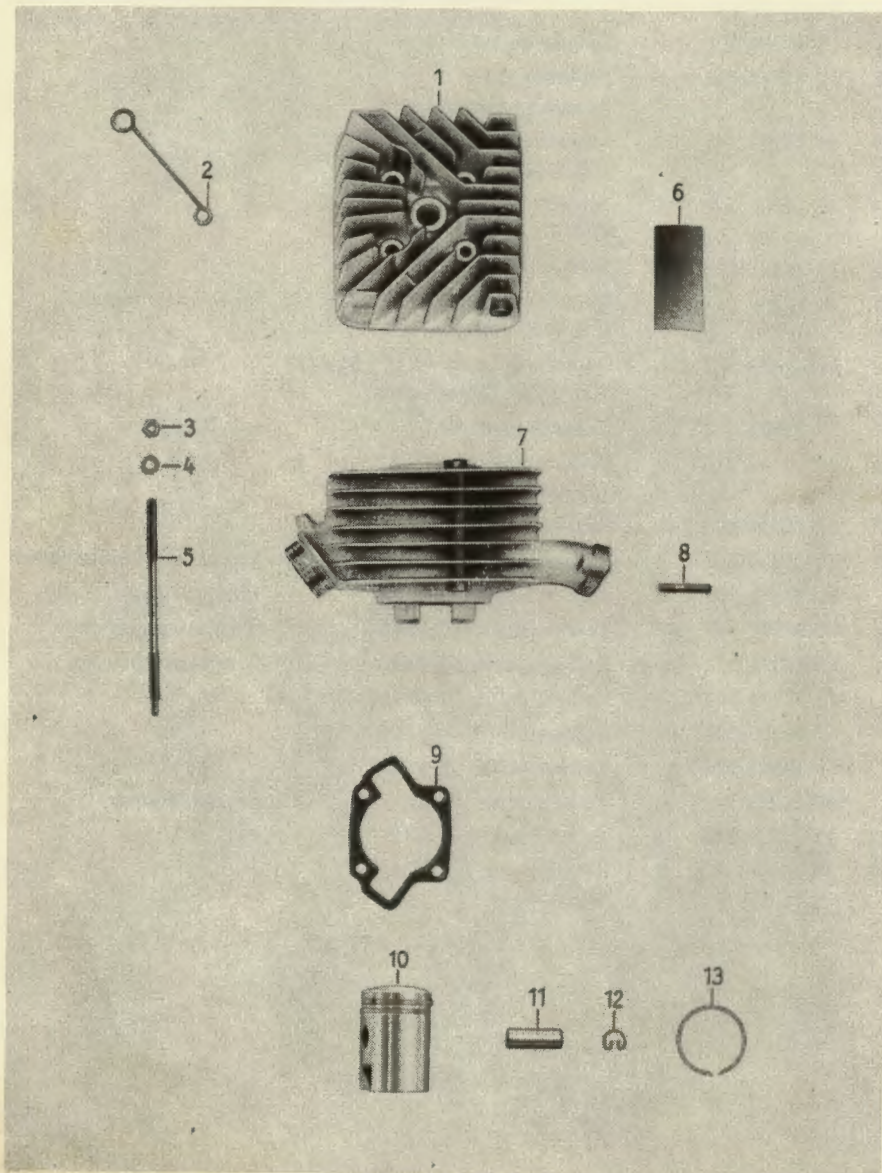


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
–	99 00512 565	–	Rechteckring Ø 40,25 x 2 IS TGL 9996	
–	99 00512 573	–	Rechteckring Ø 40,50 x 2 IS TGL 9996	
–	99 00512 581	–	Rechteckring Ø 40,75 x 2 IS TGL 9996	
–	99 00512 598	–	Rechteckring Ø 41,00 x 2 IS TGL 9996	
–	99 00512 604	–	Rechteckring Ø 41,25 x 2 IS TGL 9996	
–	99 00512 612	–	Rechteckring Ø 41,50 x 2 IS TGL 9996	

Kurbelwelle
Crankshaft
Vilbrequin

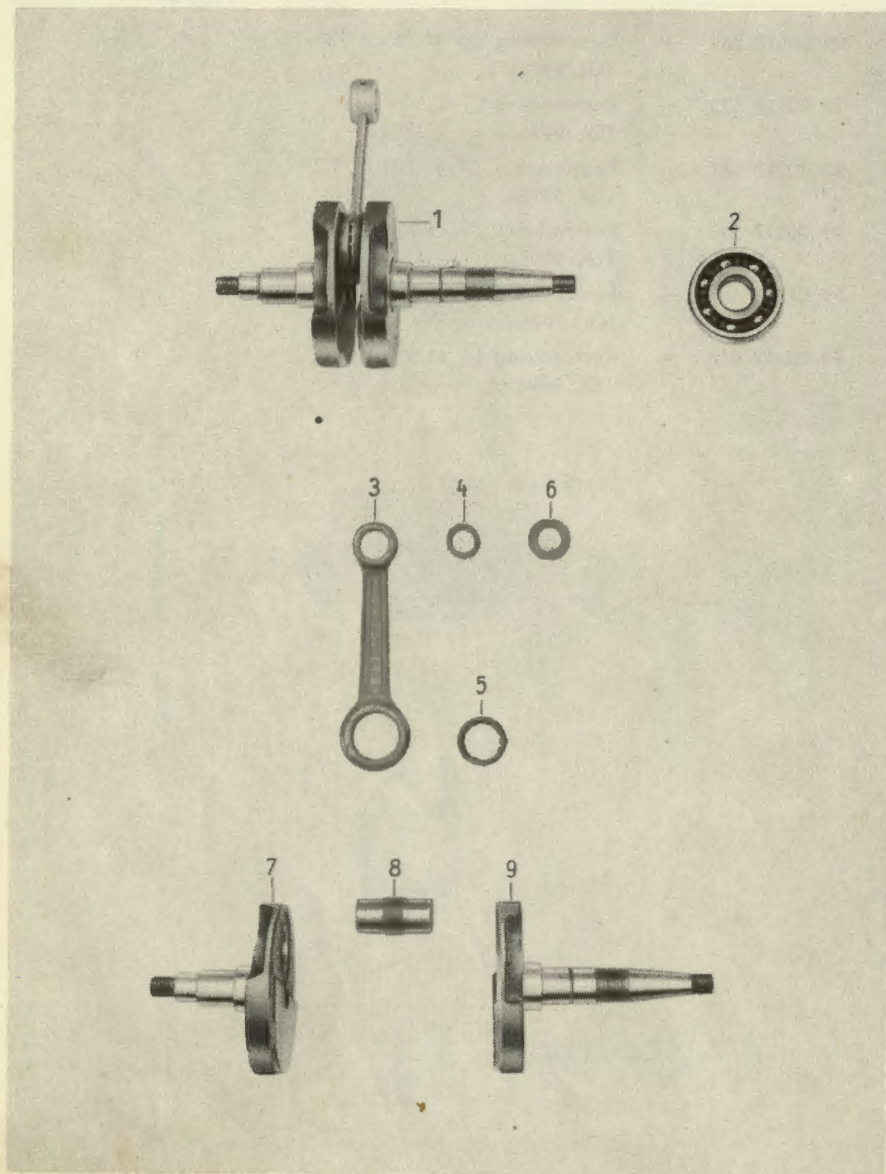


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	11 21301 507	1	Kurbelwelle, vollständig	
2	99 00111 517	2	Rillenkugellager 6303 TNC 4 TGL 2981	
3	11 21397 504	1	Pleuelstange	
4	99 00120 390	1	Nadelkranz K 12 x 16 x 13 F TGL 11 553	
5	99 00120 366	1	Nadelkranz K 18 x 24 x 13 F TGL 11 553	
6	11 37351 500	2	Anlaufscheibe	
7	11 38307 504	1	Hubscheibe, Antriebsseite	
8	11 37336 501	1	Hubzapfen	
9	11 38306 503	1	Hubscheibe, Licht- maschinenseite	
–	99 00139 183	1	Scheibenfeder 2X3,7 TGL 9499	für Schwungscheibe
–	99 00139 191	1	Scheibenfeder 3X3,7 TGL 9499	für Antriebsritzel

Primärtrieb – Kupplung – Kupplungsbetätigung

Primary drive – clutch – coupling mechanism

Transmission primaire – embrayage – mécanisme d'accouplement

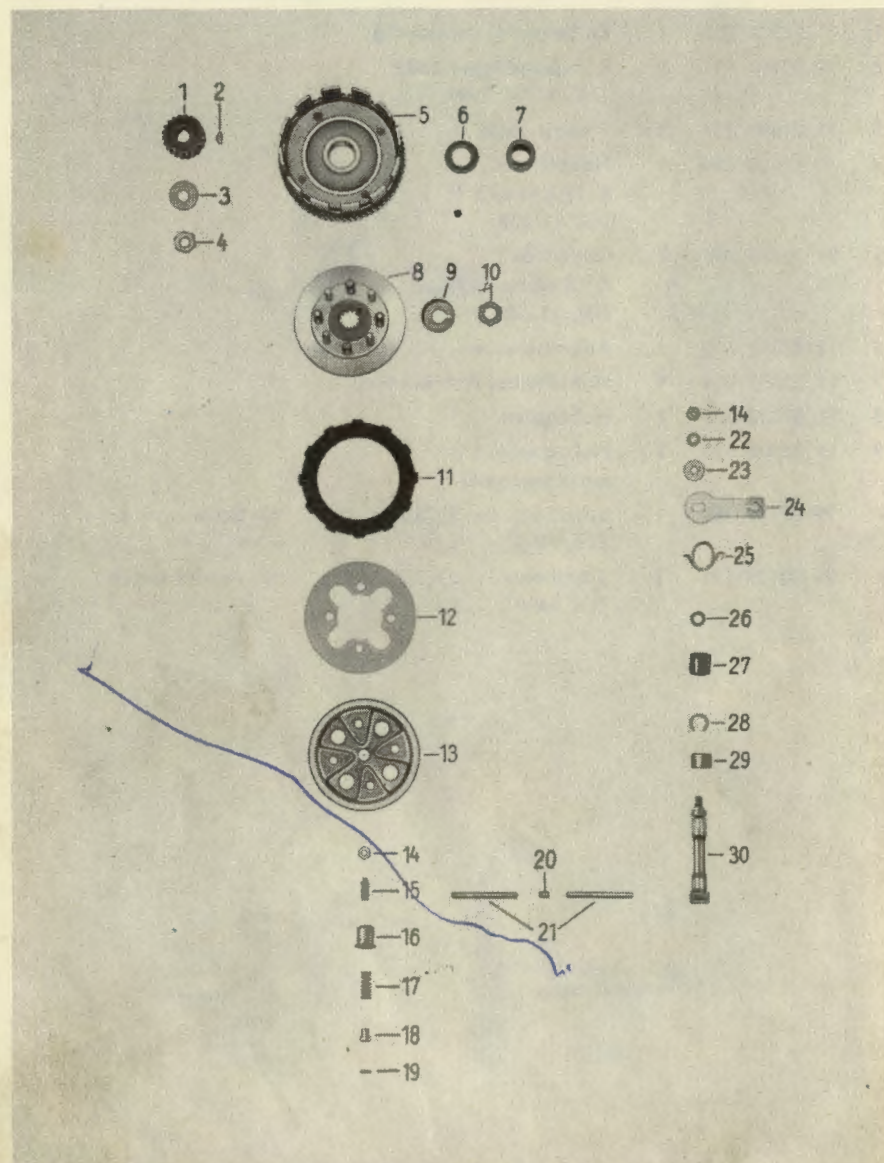


Bild-Nr.	Teil-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	11 37348 505	1	Antriebsritzel	
2	99 00139 183	1	Scheibenfeder 3 x 3,7 TGL 9499	
3	11 37323 505	1	Sicherungsscheibe	
4	99 00076 641	1	Sechskantmutter M 10X1, TGL 0-936	
5	11 21409 501	1	Kupplungszahnrad mit Trommel	
6	11 37422 508	1	Anlaufscheibe	
7	11 37413 507	1	Buchse	
8	11 37405 507	1	Mitnehmer	
9	11 35514 505	1	Sicherungskappe	
10	99 00076 055	1	Sechskantmutter M 12X1,5 TGL 0-936	
11	11 47831 505	4	Kupplungsscheibe A 12 TGL 39-716	
12	11 35508 507	3	Kupplungsplatte	
13	11 21407 508	1	Federteller	
14	99 00072 131	2	Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	
15	11 35516 507	1	Druckschraube	
16	11 35510 501	4	Federkappe	
17	11 35511 502	4	Druckfeder	
18	11 37412 506	4	Stützrippel zur Druckfeder	

Primärtrieb – Kupplung – Kupplungsbetätigung
 Primary drive – clutch – coupling mechanism
 Transmission primaire – embrayage – mécanisme d'accouplement

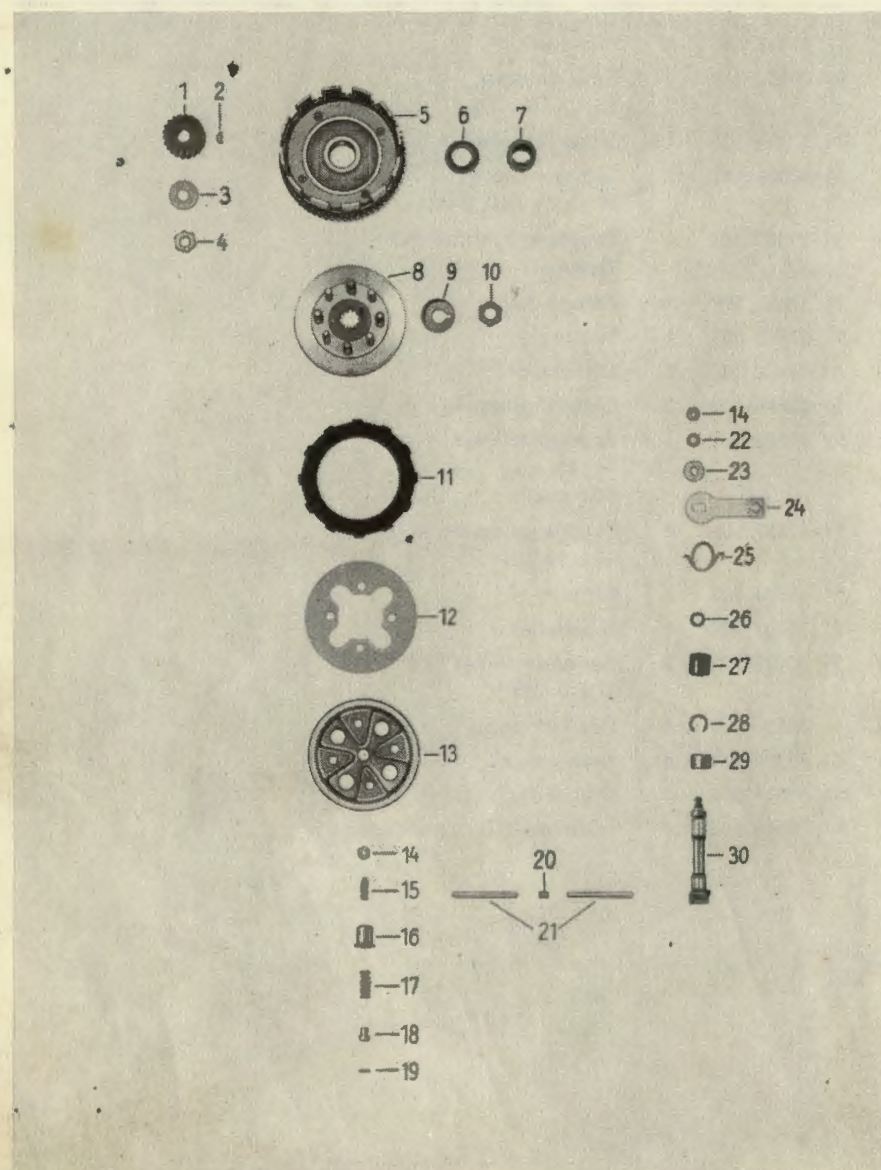


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Part No.	Nombre	Dénomination	Remarques
19	99 00000 037	4	Zylinderstift 2,5 h 11×8 TGL 0-7	
20	99 00122 013	1	Zylinderrolle 5×8 TGL 15 516	
21	11 37421 507	2	Druckstange	
22	99 00811 060	1	Federring B 6 TGL 7403	
23	11 37456 500	1	Scheibe	
24	11 21404 505	1	Kupplungshebel	
25	11 21494 505	1	Drehfeder	
26	11 47837 502	1	Rundring 8×2 TGL 6365	
27	11 37443 504	1	Buchse, obere	
28	99 01090 003	1	Sprengring 12×1 TGL 31665	
29	11 37444 505	1	Buchse, untere	
30	11 21403 504	1	Welle zum Kupplungshebel	

Schaltgetriebe
Change-speed gear
Boîte de vitesses

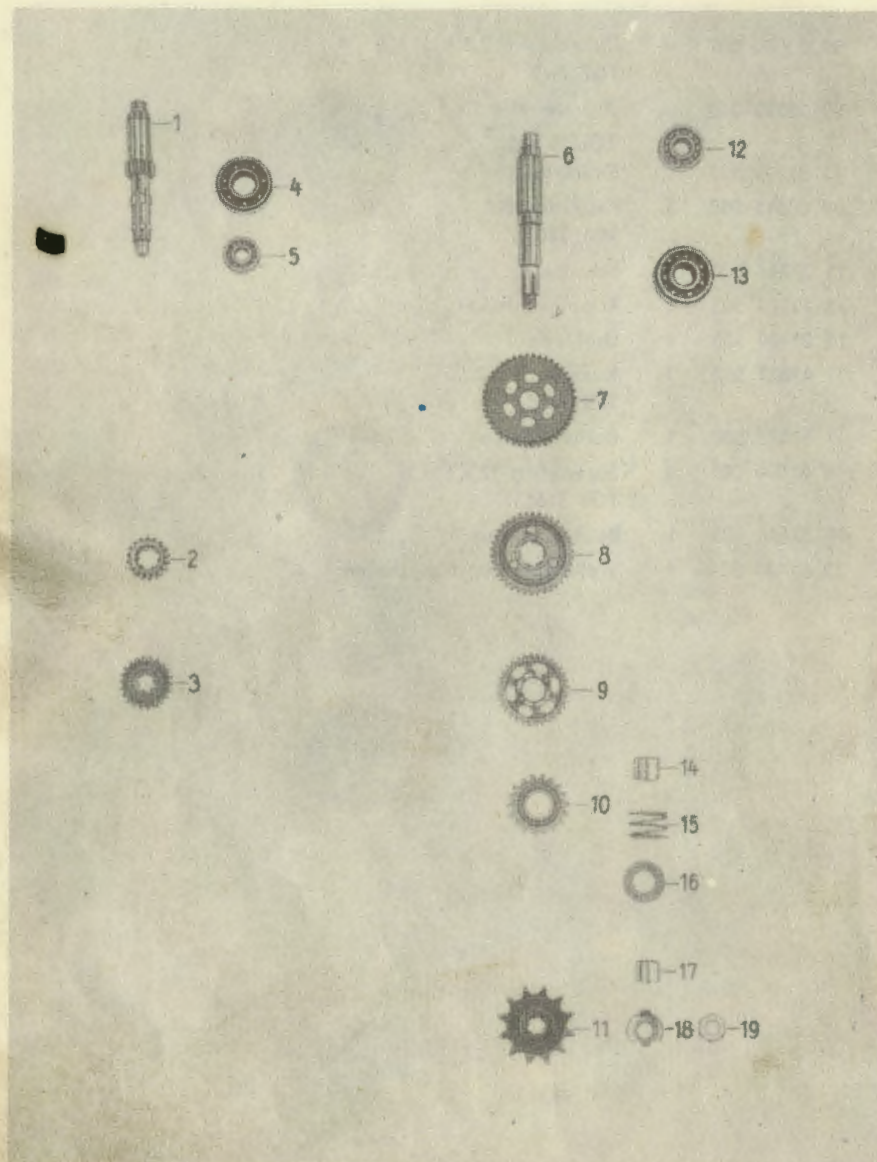


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	11 37524 505	1	Kupplungswelle	
2	11 37525 506	1	Rad für II. Gang	
3	11 37526 507	1	Rad für III. Gang	
4	99 00110 227	1	Rillenkugellager 6203 FC 3, TGL 2981	
5	99 00110 001	1	Rillenkugellager 6000 FC 3, TGL 2981	
6	11 37528 500	1	Abtriebswelle	
7	11 37529 501	1	Rad für I. Gang	
8	11 37530 503	1	Schaltrad	
9	11 37516 505	1	Schaltrad für III. Gang	
10	11 37788 502	1	Mitnehmer	
11	11 37584 508	1	Antriebskettenrad Z = 14	
12	99 00110 163	1	Rillenkugellager 6201 FC 3, TGL 2981	
13	99 00110 477	1	Rillenkugellager 6302 FC 3, TGL 2981	
14	11 37771 502	1	Buchse	
15	11 35636 506	1	Feder auf Abtriebswelle	
16	11 37763 502	1	Scheibe	
17	11 37532 505	1	Distanzbuchse	
18	11 37559 507	1	Mitnehmer	
19	99 00076 641	1	Sechskantmutter M 10×1 TGL 0-936	

Schaltbetätigung
Gear-shifting mechanism
Mécanisme de changement de vitesse

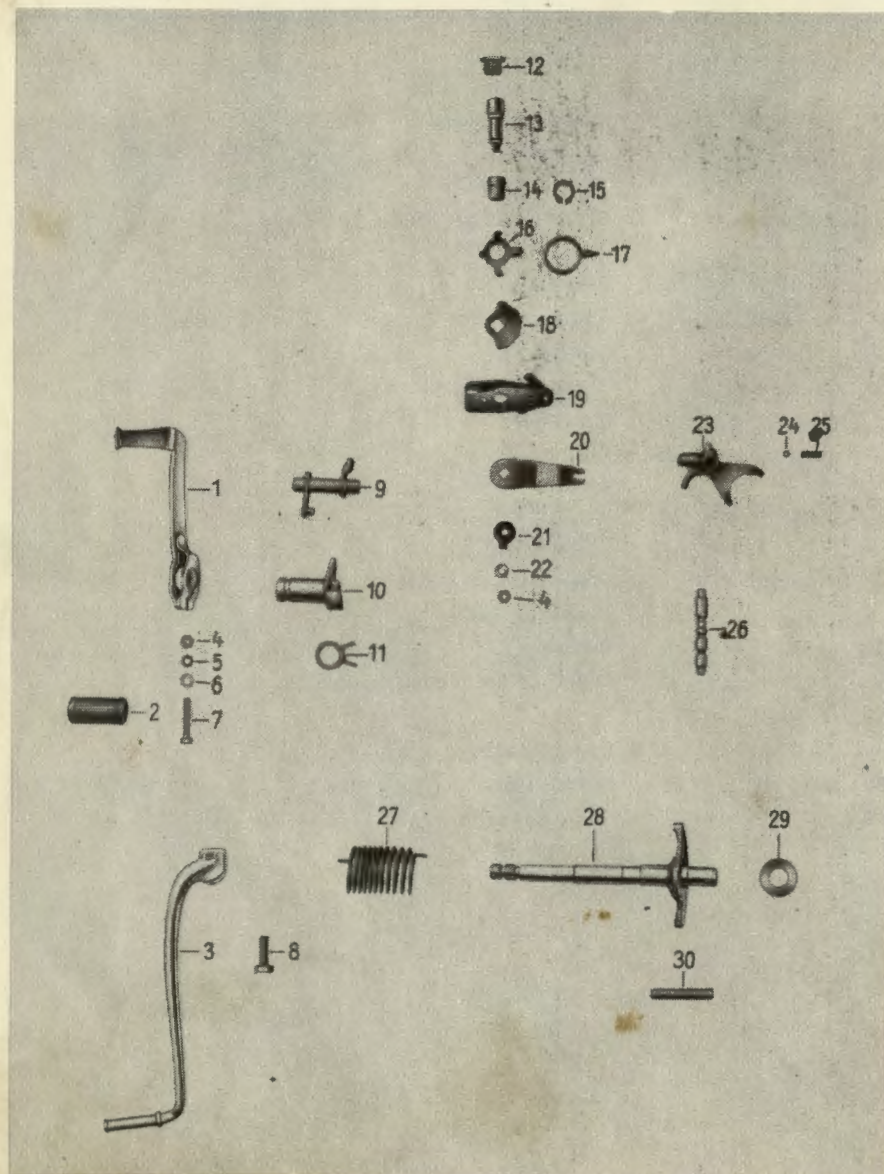


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	11 38614 506	1	Fußschalthebel	
2	11 38618 501	1	Muffe	
3	11 35754 503	1	Kickstarterhebel	
–	11 47834 508	1	Muffe B, TGL 39–445	
4	99 00571 108	2	Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	
5			entfällt	
6	99 00016 374	2	Scheibe 6,4 TGL 0-125	
7	99 00732 543	1	Sechskantschraube M 6×35 TGL 0-933	
8	99 00071 766	1	Sechskantschraube M 8×25 TGL 0-933	
9	11 37654 506	1	Fußschaltwelle	
10	11 37709 505	1	Hohlwelle	
11	11 37707 503	1	Biegefeder	
12	11 37670 506	1	Verschlußschraube	
13	11 37672 508	1	Welle für Schaltautomat	
14	11 37668 503	1	Buchse für Fußschaltung	
15	99 00025 061	1	Sicherungsring 15 TGL 0-471	
16	11 37667 502	1	Arretierblech	
17	11 37620 505	1	Schaltfeder für Fußschaltung	
18	11 37662 506	1	Ratschensegment	
19	11 37650 502	1	Ratsche	
20	11 37624 500	1	Schaltbügel	
21	11 37643 503	1	Sicherungsblech	

Schaltbetätigung
Gear-shifting mechanism
Mécanisme de changement de vitesse

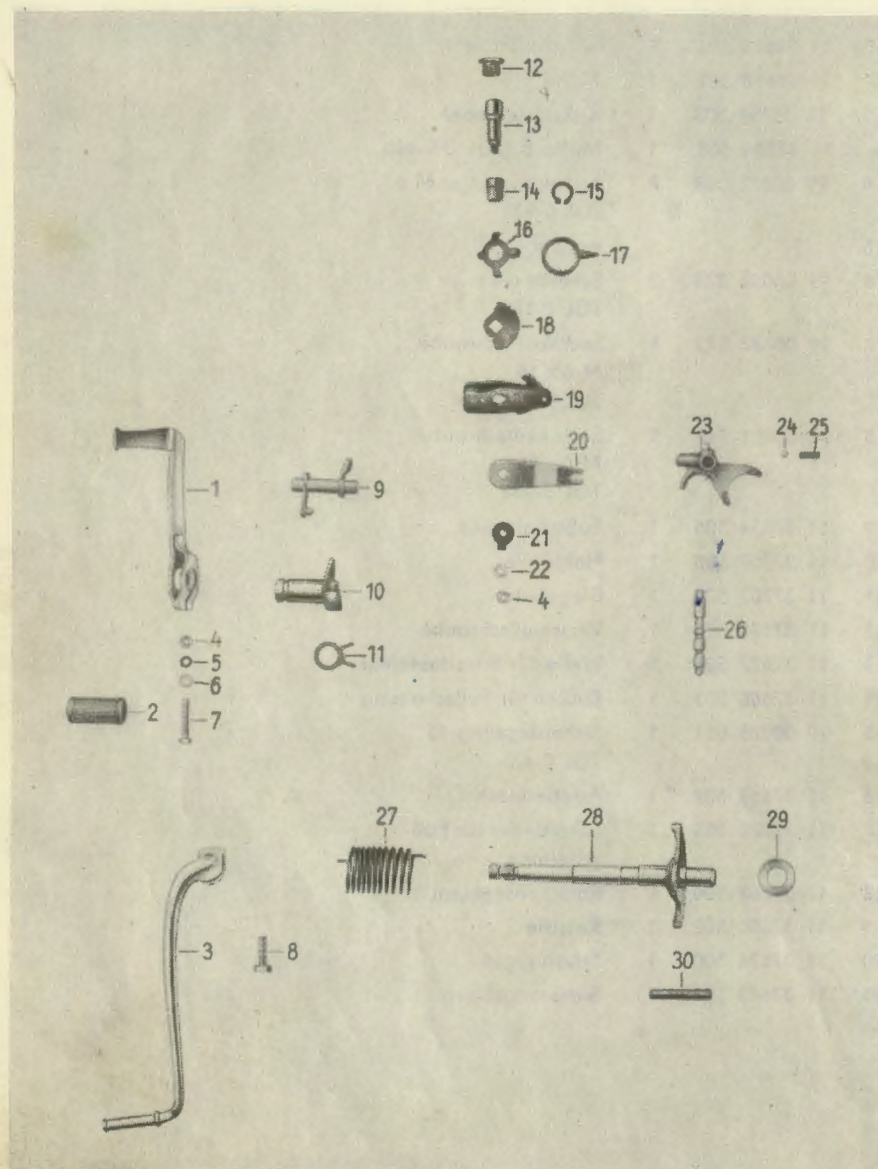


Bild-Nr. Fig. No. Image No.	Teile-Nr. Part No. Pièce No.	Anzahl Number of units Nombre	Benennung Designation Dénomination	Bemerkungen Remarks Remarques
22			entfällt	
–	99 00072	164	1	Sechskantmutter M 8, TGL 0-934
23	11 37677	504	1	Fußschaltgabel
24	99 00121	703	1	Kugel 6,35 II TGL 15515
25	11 37638	506	1	Schraubenfeder für Fußschaltung
26	11 37676	503	1	Schaltwelle
27	11 35753	502	1	Feder
28	11 38701	505	1	Kickstarterwelle mit Zahnsegment
–	11 38702	506	1	Starterwelle, kurz (ohne Zahnsegment)
–	11 37799	505	1	Zahnsegment
29	11 37527	508	1	Distanzscheibe
30	11 37768	507	1	Anschlagbolzen

Luftfilter – Vergaser – Vergasereinzelteile

Air filter – carburettor – carburettor component parts

Filtre à air – carburateur – pièces détachées du carburateur

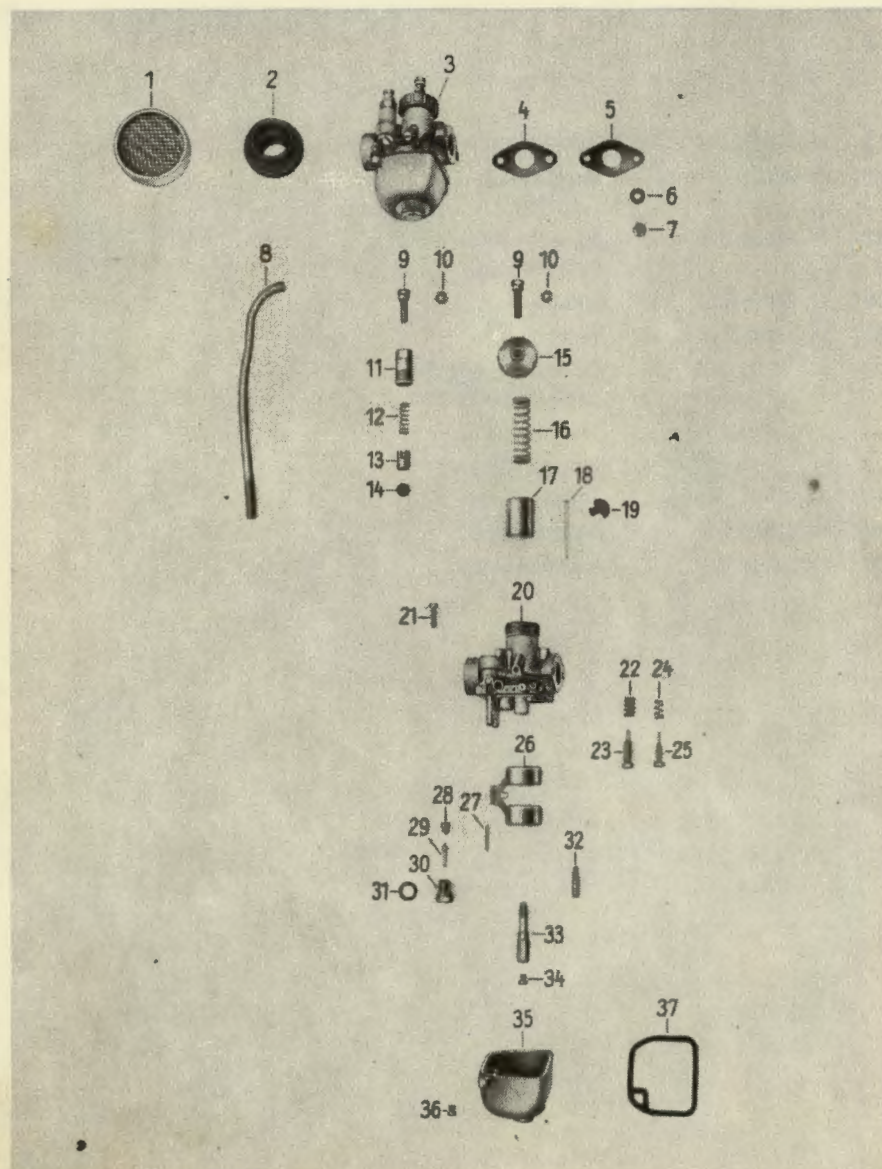


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	11 32952 503	1	Luftfilterpatrone	
2	11 20249 502	1	Verbindungs-muffe	
3	16 10382 000	1	Vergaser 16 N 1-8	
4	11 37811 503	2	Dichtung zum Vergaser	
5	11 37812 504	1	Isolierflansch	
6	99 00022 926	2	Federscheibe A 6 TGL 0-137	
7	99 00571 108	2	Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	
8	11 21010 505	1	Entlüftungsschlauch 5×7,3×200 lg.	Meterware
9	16 14195 107	2	Seilzugstellschraube	
—	16 14096 104	1	Seilzugstellschraube	
—	11 42337 505	1	Regenschutzkappe	
10	16 00515 104	2	Sechskantmutter	
11	16 14091 003	1	Startschieberkappe	
12	16 14093 101	1	Druckfeder	
13	16 14094 006	1	Startkolben	
14	16 14095 007	1	Dichtscheibe	
15	16 15108 004	1	Vergasergehäusekappe	
16	16 14174 102	1	Druckfeder	
17	16 15291 001	1	Kolbenschieber (Größe: 50)	
18	16 15172 003	1	Teillastnadel (Größe: 09)	
19	16 11061 105	1	Nadelhalter	
20	16 11457 002	1	Vergasergehäuse, vorm.	
21	99 00019 360	2	Zylinderschraube AM 4 x 16 TGL 0-84	
22	16 14066 107	1	Druckfeder	
23	16 00582 001	1	Regulierschraube	
24	16 14023 000	1	Druckfeder	
25	16 14161 106	1	Begrenzungsschraube	

Luftfilter – Vergaser – Vergasereinzelteile

Air filter – carburettor – carburettor component parts

Filtre à air – carburateur – pièces détachées du carburateur

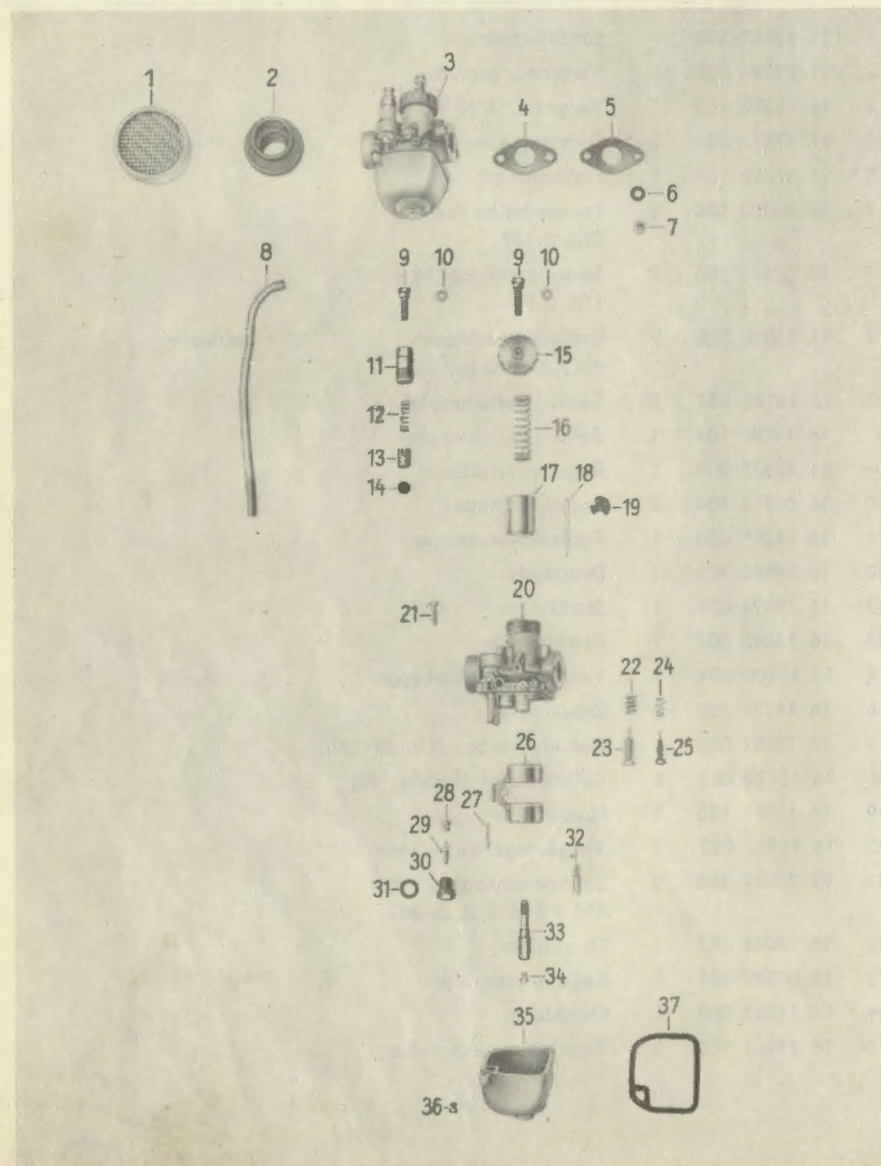
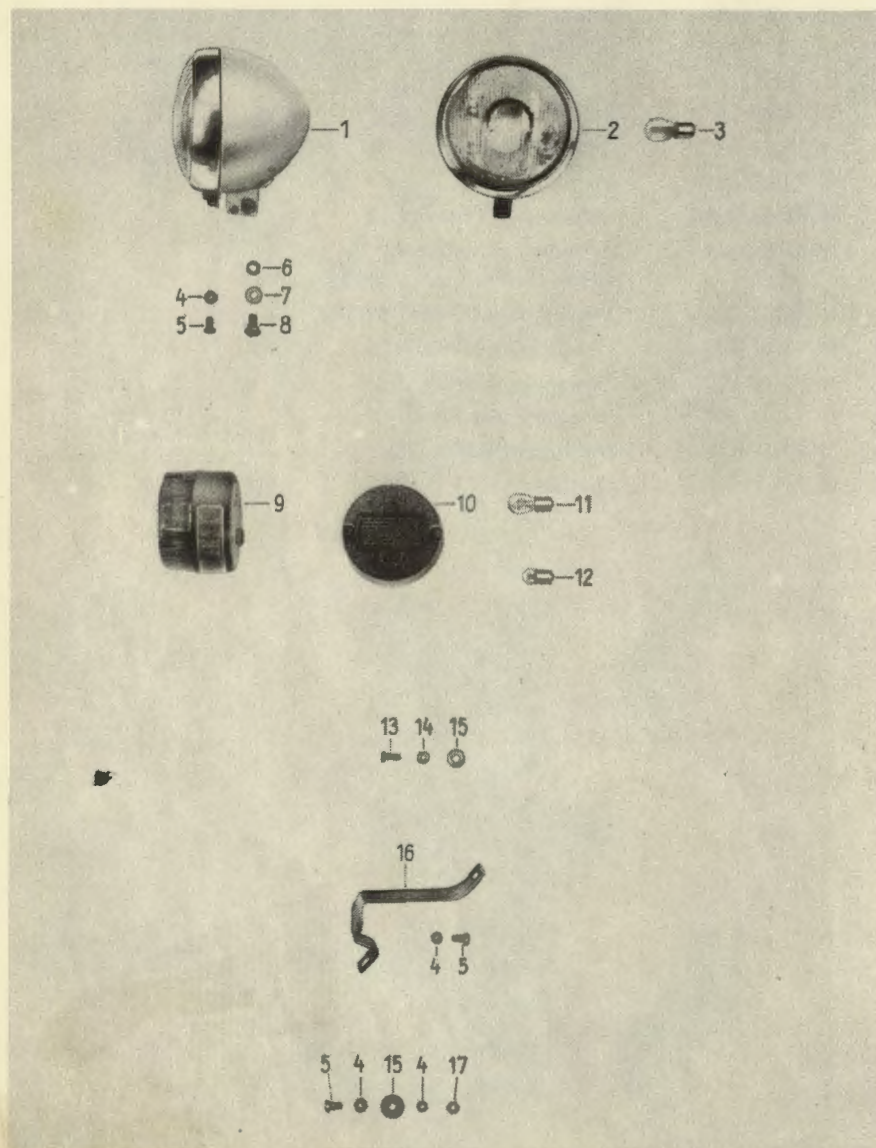


Bild-Nr.	Teile-Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Fig. No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Image No.	Pièce No.	Nombre	Dénomination	Remarques
26	16 11059 006	1	Schwimmer	
27	99 00000 904	1	Zylinderstift 2 m 6 x 20 TGL 0-7	
28	16 14101 007	1	Ventilsitz (Größe: 15)	
29	16 11011 008	1	Schwimmernadel, vollst.	
30	16 14100 006	1	Ventilkörper	
31	16 00606 002	1	Dichtring 10 x 14 x 1,5 Vf	
–	16 11031 003	1	Schwimmernadelventil, vollst. (Größe: 15)	
32	16 14111 000	1	Leerlaufdüse (Größe: 35)	
33	16 15197 003	1	Nadeldüse (Größe: 215)	
34	16 00428 000	1	Hauptdüse (Größe: 72)	
35	16 14164 004	1	Schwimmergehäuse	
36	16 00419 008	1	Startdüse (Größe: 50)	
37	16 14170 002	1	Dichtung	

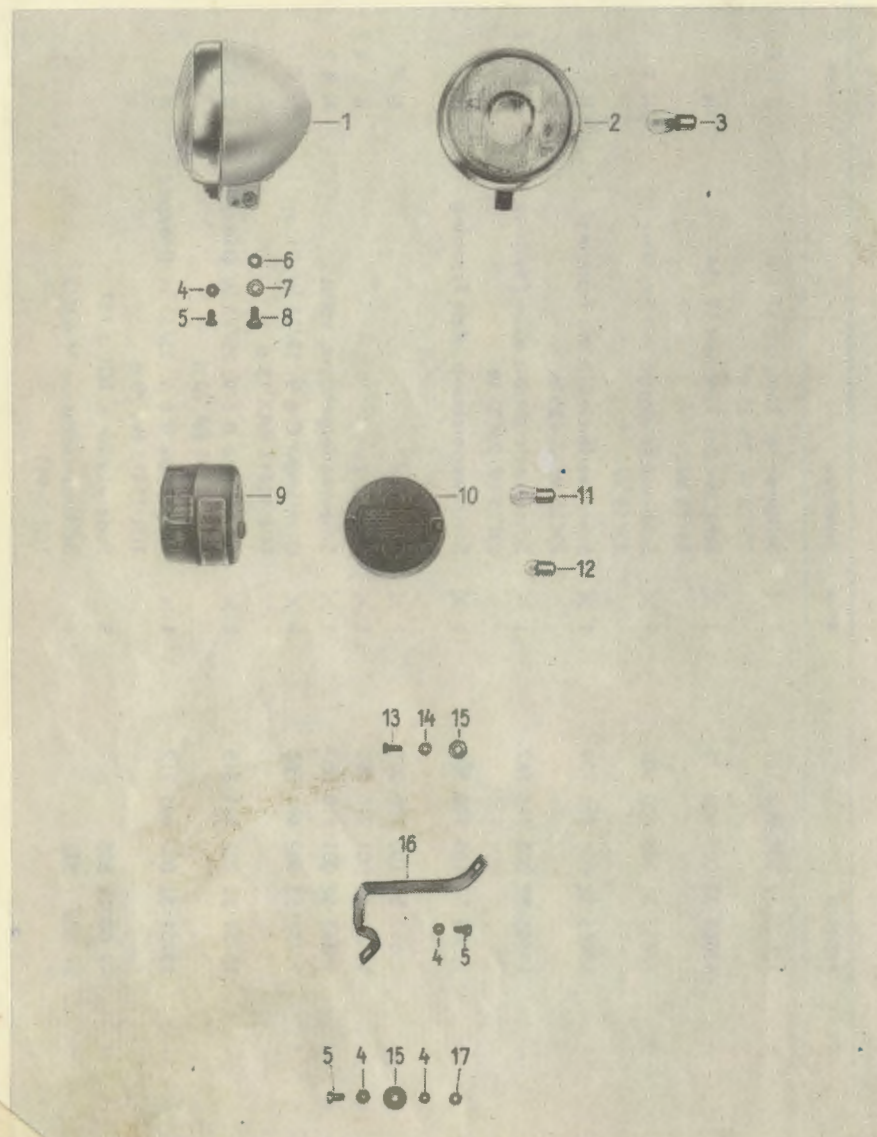
Scheinwerfer – Rücklicht
Headlamp – stop-tail light
Phare – feu arrière-stop



21. Tafel – Table – Tableau

Bild-Nr.	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Typen	Kenn-Nr.
1	13665 52 001 903 183	1 X	Scheinwerfer, komplett LT 136 25/25 W, 35/35 W	B 1, B 2	8706.19/10
—	13665 52 001 903 175	1 X	Scheinwerfer, komplett LT 136 15/15 W	N, B	8703.4/9
2	13665 51 105 800 504	1 X	Scheinwerferersatz mit Frontring 2X15 W	N, B	8703.4/06-2
—	13665 52 001 810 139	1 X	Scheinwerferersatz mit Frontring 2X25 W, 2X35 W	B 1, B 2	8706.19/10-2
—	13665 52 001 710 162	1 X	Scheinwerferersatz ohne Frontring 2X25 W, 2X35 W	B 1, B 2	8706.19/10-22
—	13665 51 105 700 300	1 X	Scheinwerferersatz ohne Frontring 2X15 W	N, B	8703.4-22
—	13665 51 105 700 028	1 X	Frontring	N, B	8703.4-21
—	13665 52 001 710 090	1 X	Frontring	B 1, B 2	8706.19-21
—	13665 52 001 810 067	1 X	Scheinwerfergehäuse, vollst.	N-B 2	8706.19-1
3	13751 53 002 494 260	1 X	Glühlampe C 6 V, 15/15 W (Hauptl.) TGL 11413 BAX 15 d	N, B	
—	13751 53 002 494 615	1 X	Glühlampe B 6 V, 25/25 W (Hauptl.) TGL 11413 BA 20 d	B 1	
—	13751 53 002 495 212	1 X	Glühlampe B 6 V, 35/35 W (Hauptl.) TGL 11413 BA 20 d	B 2	
4	99 00022 805	5	Federscheibe 6, TGL 0-137		
5	99 00071 532	4	Sechskantschraube M 6X12 TGL 0-933		

Scheinwerfer – Rücklicht
Headlamp – stop-tail light
Phare – feu arrière-stop



1. Fortsetzung – Continuation 21. Tafel – Table – Tableau

Bild-Nr.	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Typen	Kenn-Nr.
6	99 00571 108	1	Sechskantmutter M 6, TGL 0-934-6		
7	99 00622 926	1	Federscheibe 6, TGL 0-137		
8	99 00071 557	1	Sechskantschraube M 6X14 TGL 0-933		
9	13665 54 808 931 176	1 X	Bremsschlußleuchte, vollst.	N-B 2	8522.11/1
10	13665 54 808 931 168	1 X	Lichtaustritt	N-B 2	8522.11-210:1
11	13751 54 005 472 459	1 X	Glühlampe B 6 V, 21 W (Bremsl.) BA 15 s TGL 10833	N-B 2	
12	13751 54 005 470 015	1 X	Glühlampe B 6 V, 5 W (Schlußl.) BA 15 s TGL 10833	N-B 2	
—	13751 54 005 470 605	1 X	Glühlampe D 6 V, 4 W (Standl.) BA 9 s TGL 10833	B 1, B 2	
13	99 00071 557	1	Sechskantschraube M 6X14 TGL 0-933		
14	99 00101 753	1	Federring B 6, TGL 7403		
15	99 00134 242	2	Scheibe 6,4, TGL 0-9021		
16	11 20507 504	1	Befestigungswinkel für Rückleuchte	N	
—	11 20011 507	1	Befestigungswinkel für Rückleuchte und Blinkleuchten	B-B 2	
17	99 00072 830	1	Sechskantmutter M 6, TGL 0-934		

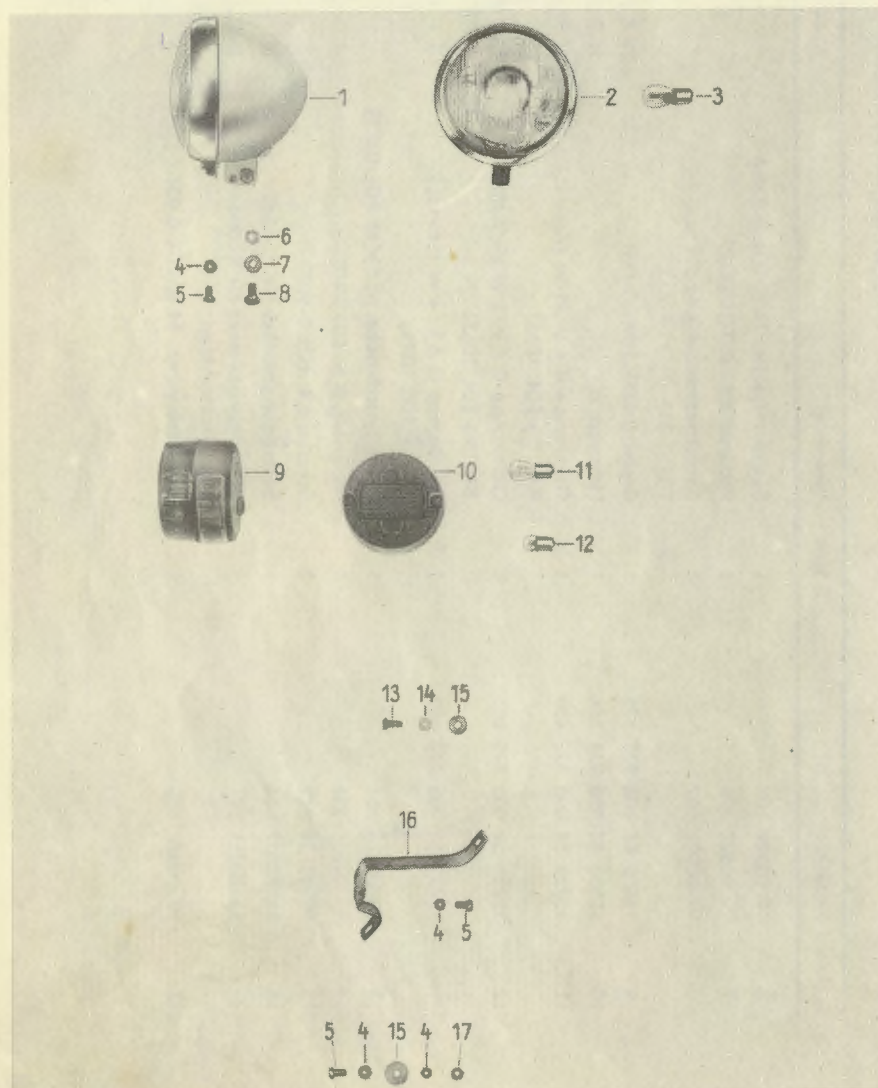
7.4. Elektrik – Electric equipment – Equipement électrique

22. Tafel – Table – Tableau

Blinkanlage –Ladeanlage – Signalanlage für S 50 B

Flashing traaficator system – charging equipment – sound signalling system for S 50 B

Système feu clignotant – dispositif de charge – ensemble d'avertisseur pour S 50 B



22. Tafel – Table – Tableau

Bild-Nr.	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Typen	Kenn-Nr.
1	13665 54 103 903 431	2 X	Blinkleuchten, vorn	B, B 1, B 2	8580.23
2	13665 90 008 600 107	2 X	Lichtaustritt, vorn	B, B 1, B 2	8580.23-001
3	13751 54 005 472 459	4 X	Glühlampe B 6 V, 21 W (Blinkleuchte) TGL 10833 BA 15 s	B, B 1, B 2	
4	11 20022 501	2	Blinkleuchtenhalter, vorderer		
5	99 00928 064	2	Zylinderschraube AM 6X35 TGL 0-84		
6	entfällt		Scheibe 6,4, TGL 0-125		
7	99 00763 010	2	Vierkantmutter M 6, TGL 22434		
8	13665 63 106 900 185	1 X	Sicherungsdose SDA 2/1 F. o. D.	B, B 1, B 2	8811.1/7-1
9		1 X	G-Schmelzeinsatz F 2,5 TGL 0-41571	B-B 2	F 2,5
10	13665 63 202 932 021		Schmelzeinsatz 8 A, TGL 11135	B-B 2	Nr. 142
11	99 00127 620	2	Zylinderblechschraube B 4,8X19 TGL 0-7971 für Befestigung Ladeanlage		
12		1 X	Ladeanlage (ohne Schlußlichtdrossel)	B	8871.4
—		1 X	Ladeanlage (mit Schlußlichtdrossel)	B 1	8871.3
—		1 X	Ladeanlage (mit Schlußlichtdrossel)	B 2	8871.5
13	99 00946 000	1	Batterie 6 V, 12 Ah, TGL 25460	B-B 2	
14	11 20283 504	1	Entlüftungsschlauch für Batterie 5X8,5X430 lg.	B-B 2	
15	13665 41 118 901 129	1 X	Blinkgeber 2X21 W entfällt	B, B 1, B 2	8581.19/2
16					

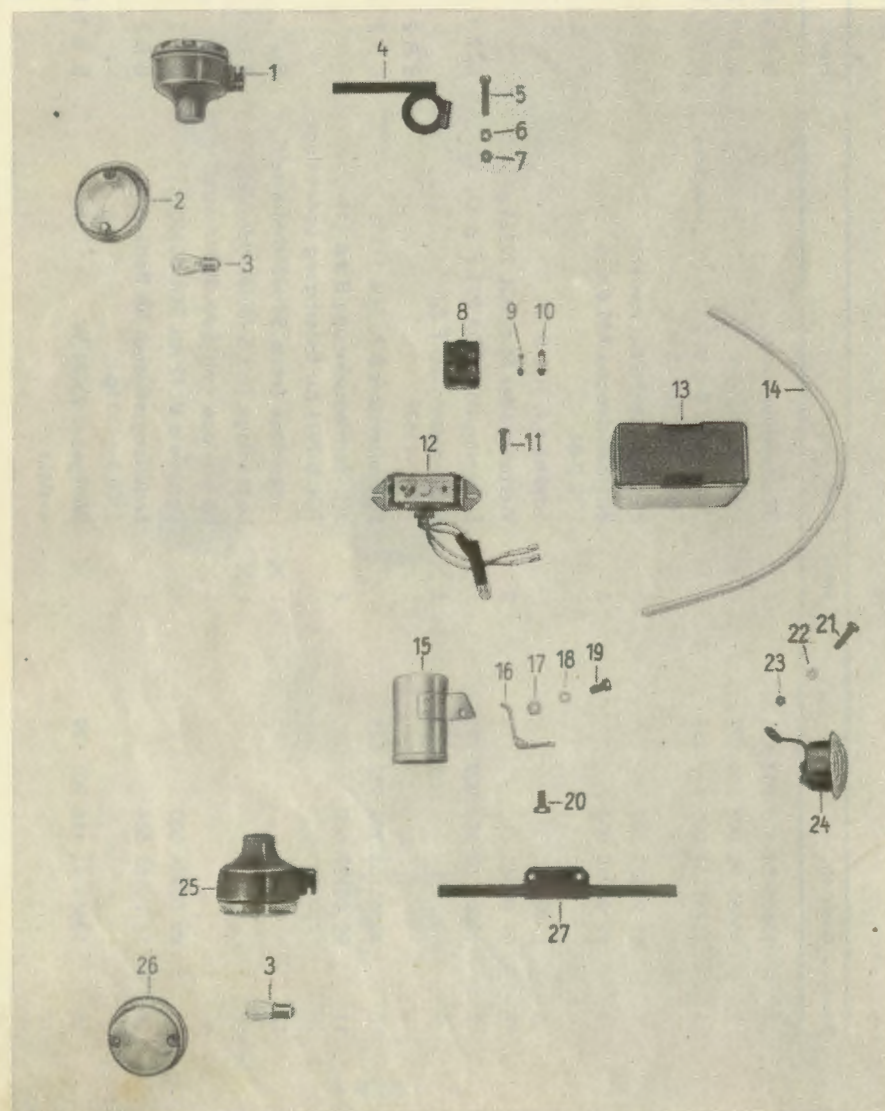
7.4. Elektrik – Electric equipment – Equipement électrique

22. Tafel – Table – Tableau

Blinkanlage – Ladeanlage – Signalanlage für S 50 B

Flashing trafficator system – charging equipment – sound signalling system for S 50 B

Système feu clignotant – dispositif de charge – ensemble d'avertisseur pour S 50 B



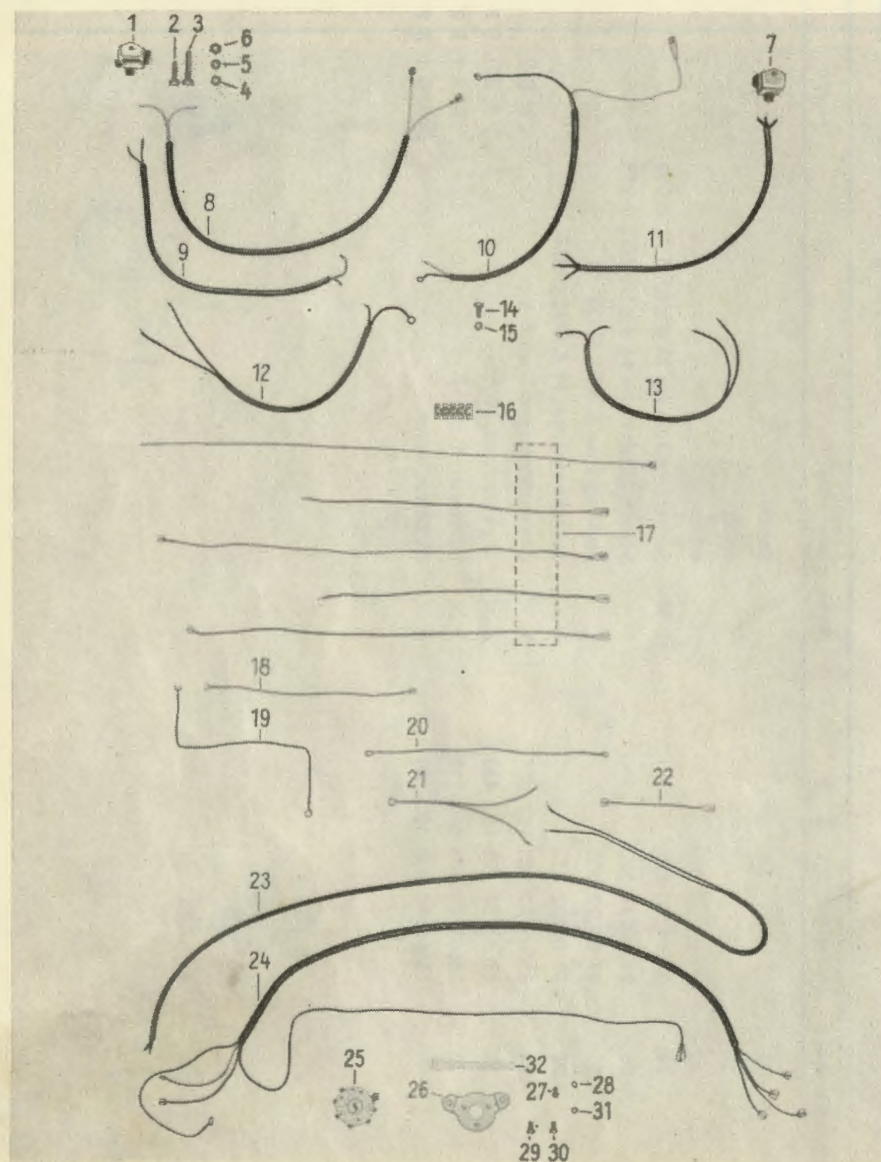
1. Fortsetzung – Continuation 22. Tafel – Table – Tableau

Bild-Nr.	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Typen	Kenn-Nr.
17			entfällt		
18			entfällt		
19			entfällt		
20	99 00940 671	1 X	Sechskantschraube M 6X10, TGL 0-933		
21	99 00071 532	1	Sechskantschraube M 6X12, TGL 0-933		
22	99 00022 805	1	Federscheibe 6, TGL 0-137		
23	99 00072 830	1	Sechskantmutter M 6, TGL 0-934		
24	13665 42 903 930 018	1 X	Gleichstromsignalhorn 6 V	N-B 2	S 5-1
25	13665 54 103 903 423	2 X	Blinkleuchten, hinten	B, B 1, B 2	8580.23/1
26	13665 90 008 600 115	1 X	Lichtaustritt, hinten	B, B 1, B 2	8580.23-002
—	13665 90 008 600 123	4 X	Gehäuse, vollst.	B, B 1, B 2	8580.23-100

Schalter – Kabel für S 50 B

Switch elements – cables for S 50 B

Commutateurs – câbles pour S 50 B



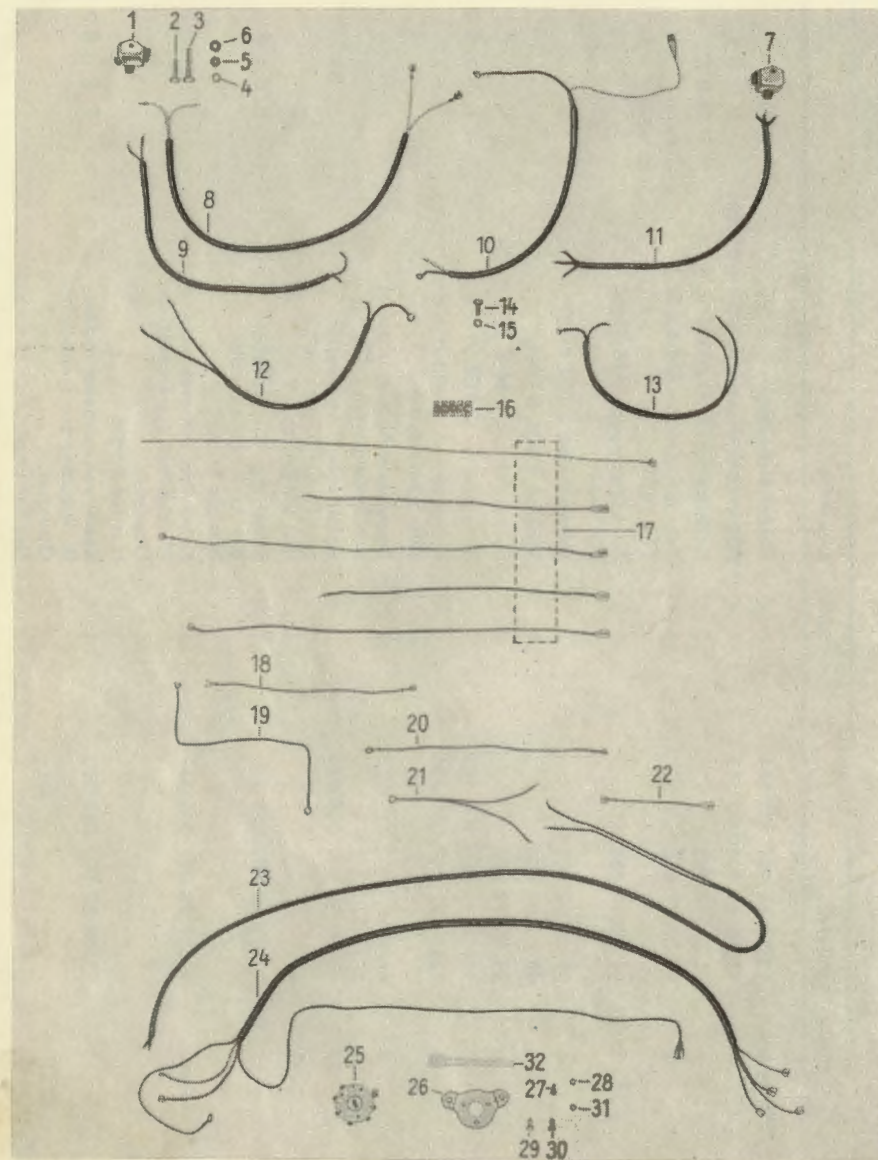
23. Tafel – Table – Tableau (Typ S 50 B)

Bild-Nr.	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Typen	Kenn-Nr.
1	13665 61 901 900 564	1 X	Abblendschalter	N, B	8626.15
—	13665 61 901 900 513	1 X	Abblendschalter mit Lichthubenknopf	B 1, B 2	8626.13
—	11 20942 505	2 X	Kabeltülle ETW-N 60508	N-B 2	
2	99 00017 535	1	Zylinderschraube AM 4X30 TGL 0-84		
3	99 00017 584	1	Zylinderschraube AM 4X50 TGL 0-84		
4	99 00022 901	2	Federscheibe 4 TGL 0-137		
5	99 00134 090	1	Scheibe 4 TGL 0-9021		
6	99 00072 806	2	Sechskantmutter M 4, TGL 0-934		
7	13665 41 900 900 185	1 X	Blinkschalter G TGL 71-1038	B, B 1, B 2	8606.7
8	13659 22 007 085 256	1 X	Kabel vom Abblendschalter zum Scheinwerfer	N-B 2	B 2X0,75/A 25
9	entfällt	1 X	Kabel vom Abblendschalter zum Leitungsverbinde	N, B	B 2X0,75/A 36
10	13659 22 007 085 264	1 X	Kabel vom Scheinwerfer zum Leitungsverbinde	N, B	B 2X0,75/A 35
11	13659 22 007 085 280	1 X	Nur für Ersatz. Kabel vom Blinkschalter zum Leitungsverbinde.	B, B 1, B 2	B 3X0,75/A 24
12	13659 22 007 085 352	1 X	Nur für Ersatz. Kabel von vorderer linker Blinkleuchte zur Trennstelle Obergurt.	B, B 1, B 2	B 2X0,75/A 38
13	13659 22 007 085 360	1 X	Nur für Ersatz. Kabel von vorderer rechter Blinkleuchte zur Trennstelle Obergurt.	B, B 1, B 2	B 2X0,75/A 39

Schalter – Kabel für S 50 B

Switch elements – cables for S 50 B

Commutateurs – câbles pour S 50 B



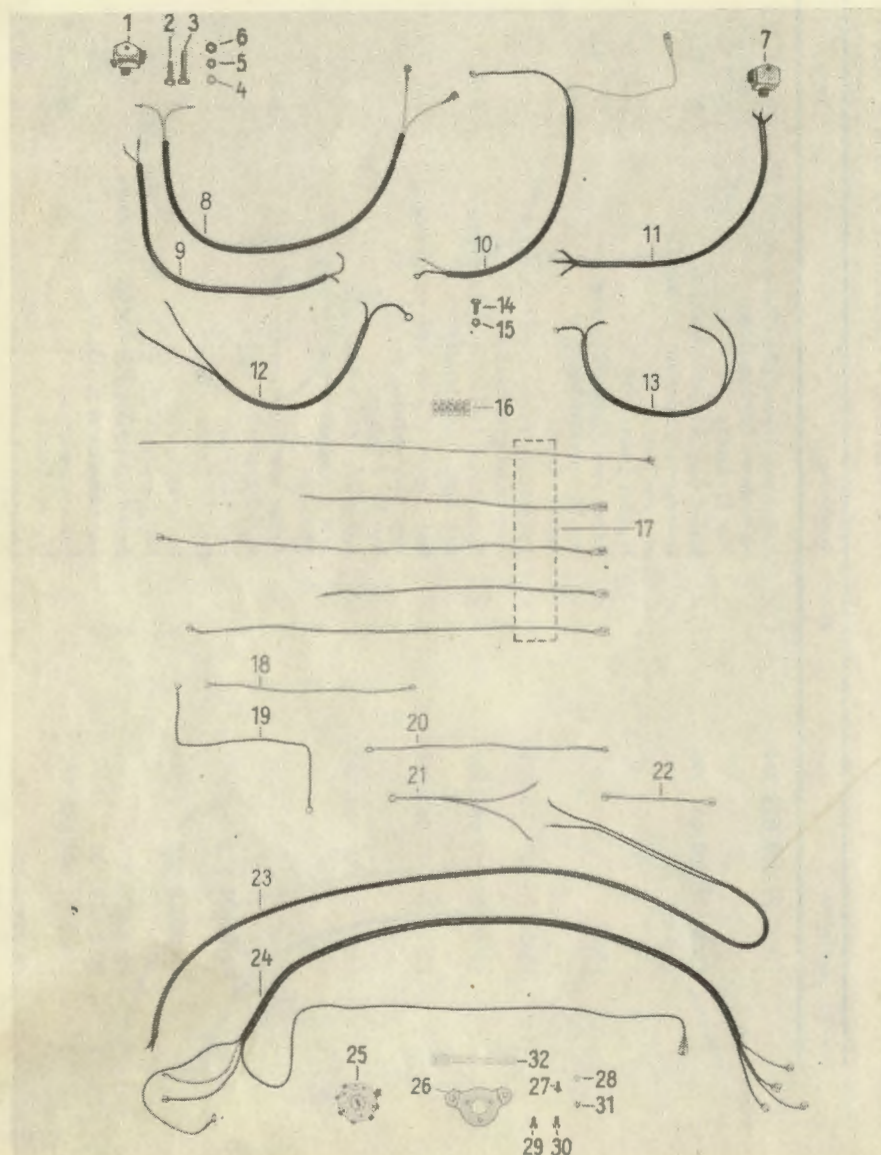
1. Fortsetzung – Continuation 23. Tafel – Table – Tableau (Typ S 50 B)

Bild-Nr.	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Typen	Kenn-Nr.
—	13659 22 007 085 344	1 X	Kabel von Trennstelle Obergurt zu hinteren Blinkleuchten. Nur für Ersatz.	B, B 1, B 2	B 2X0,75/A 37
—	13659 22 007 084 990	1 X	Kabel vom Scheinwerfer zum Leitungsverbinder zur Zündspule und zur Masse. Nur für Ersatz.	B 1, B 2	B 2X0,75/A 31
—	13659	1 X	Kabel vom Zündlichtschalter zur Tachobeleuchtung. Nur für Ersatz.	B 1, B 2	B 0,75/A 360
—	13659 22 007 085 221	1 X	Kabelbaum I vom Zündlichtschalter zum Leitungsverbinder	B 1	LSB 9/92
—	13659 22 007 084 982	1 X	Kabelbaum I vom Zündlichtschalter zum Leitungsverbinder	B 2	LSB 9/89
—	13659 22 007 085 248	1 X	Kabelbaum III vom Leitungsverbinder zum Abblendschalter. Nur für Ersatz.	B 1, B 2, N	B 3X0,75/A 25
—	13659 22 007 084 798	1 X	Kabel vom Zündlichtschalter zum Steuergerät und zur Masse (Rahmen)	B 2	LSB 3/260
—	11 26907 505	1 X	Kabel vom Zündlichtschalter zum Steuergerät	B 2	B 0,75/A 361
—	11 20978 508	2 X	Zwischenstück. Nur für Ersatz.	B 1, B 2	
—	99 00928 378	2	Isolierschlauch. Nur für Ersatz.	B 1, B 2	
14	99 00019 633	1	Zylinderschraube BM 5X10, TGL 0-84		
15	13663 61 504 040 605	1 X	Zahnscheibe A 5, TGL 0-6797		
16		1	Leitungsverbinder. Nur für Ersatz.	N, B, B 1, B 2	250.66.4/6
—	11 19334 506	1 X	Leitungsverbinder	B 1, B 2	

Schalter – Kabel für S 50 B

Switch elements – cables for S 50 B

Commutateurs – câbles pour S 50 B



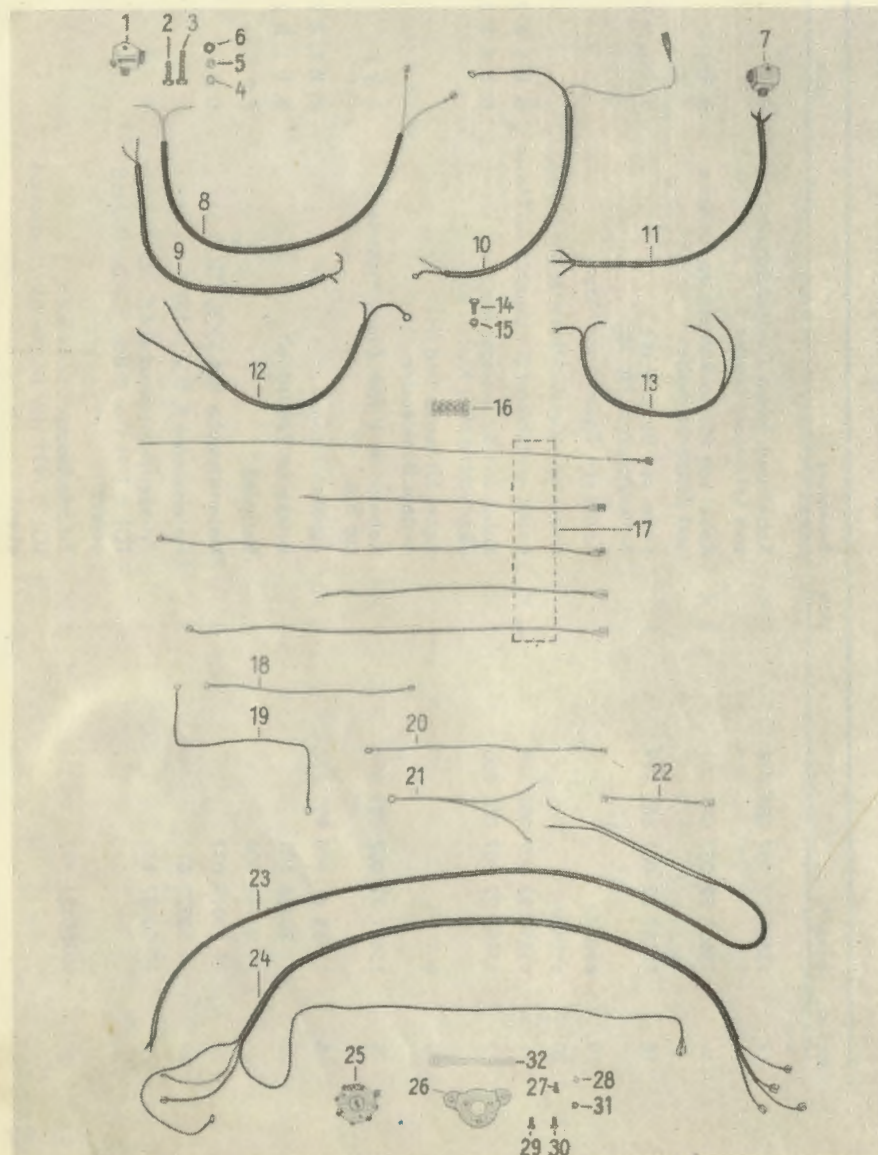
2. Fortsetzung – Continuation 23. Tafel – Table – Tableau (Typ S 50 B)

Bild-Nr.	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Typen	Kenn-Nr.
17	13659 22 007 085 678	1 X	Kabelbaum I vom Zündlichtschalter zum Leitungsverbinder	B	LSB 5/129
—	13659 22 007 085 301	1 X	Kabel von Masse Rahmen zur Batterie und Zündlichtschalter	B, B 1	LSB 2/309
18	13659 22 007 085 299	1	Kabel von Batterie zur Sicherungsdose Nr. 30	B, B 1, B 2	B 0,75/A 362
19	entfällt		Kabel von Batterie zur Masse		
20	entfällt		Kabel vom Zündlichtschalter zur Masse		
21	13659 22 007 085 328	1 X	Kabel von hinterer Blinkleuchte zur Masse	B, B 1, B 2	LSB 2/250
22	13659 22 007 085 600	1 X	Kabel von Sicherungsdose zum Zündlichtschalter Kl.-Nr. 30	B, B 1, B 2	B 0,75/A 281
23	entfällt	—	Kabel für rechte und linke hintere Blinkleuchte		
24	13659 22 007 085 694	1 X	Kabelbaum II vom Zündlichtschalter zur BSL	B-B 2	LSB 4/217
25	13665 61 100 900 177	1 X	Zündlichtschalter		
26	11 20336 501	1	Brücke für Zündschloß	B, B 1, B 2	8626.14/2
—	11 20984 506	1	Blitzfeil	B 2	
27	99 00017 037	3	Linsenschraube BM 3X5, TGL 0-85	B 2	
28	99 00022 870	3	Federscheibe 3, TGL 0-137		
29	99 00127 436	1	Zylinderblechschraube 4,8X25 TGL 0-7971 (für Brücke für Zündschloß unten)		
30	99 00127 397	1 X	Zylinderblechschraube 4,8X13 TGL 0-7971 (für Brücke für Zündschloß oben)		

Schalter – Kabel für S 50 B

Switch elements – cables for S 50 B

Commutateurs – câbles pour S 50 B



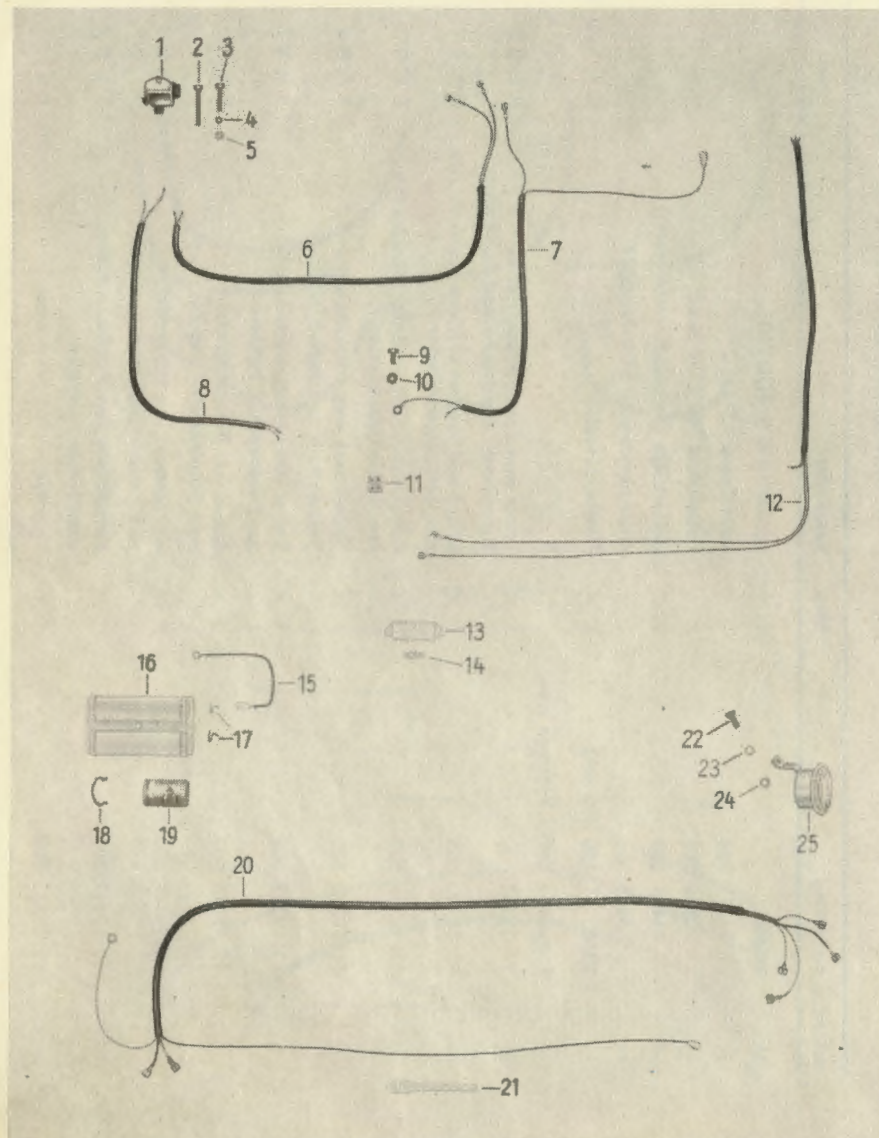
3. Fortsetzung – Continuation 23. Tafel – Table – Tableau (Typ S 50 B)

Bild-Nr.	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Typen	Kenn-Nr.
31	entfällt	1	Federring B 5, TGL 7403		
32	11 34311 504	4	Kabelband 137		
—	11 20150 500	2	Kabelband 180 ETW-N 60507		
—	11 34991 508	2	Isolierhülse (Kabelschuhisolierung)		
—	11 34645 508	2	Kabelbandknopf ETW-N 60507		
—	13665 61 100 800 440	1 X	Zündschlüssel	B, B 1, B 2	8626.14/2-3
—	Folgende Kabel kommen neu:				
—	11 19343 500	1 X	Kabel vom Zündlichtschalter zu Signalhorn, Zündspule und Blinkgeber	B 1, B 2	
—	11 19340 503	1 X	Kabel von rechter vorderer Blinkleuchte zum Leitungsverbinder	B 1, B 2	
—	11 19339 501	1 X	Kabel von linker vorderer Blinkleuchte zum Leitungsverbinder	B 1, B 2	
—	11 19338 505	1 X	Kabelbaum von Tachometer und Standlicht zum Zündlichtschalter	B 1, B 2	
—	11 19337 504	1 X	Kabel von Leitungsverbinder zur Blinkleuchte, hintere	B 1, B 2	
—	11 19336 503	1 X	Kabel von Masse Rahmen zum Scheinwerfer und Zündspule	B 1, B 2	
—	11 19341 500	1 X	Kabelbaum von Blinkschalter zum Leitungsverbinder	B 1, B 2	
—	11 19342 501	1 X	Kabelbaum von Abblendschalter zum Zündlichtschalter	B 1, B 2	
—	11 19335 502	1 X	Kabelbaum von Blinkgeber und Zündspule zum Zündlichtschalter und Steuergerät	B 2	

Schalter – Kabel – Signalanlage für S 50 N

Switch elements – cables – sound signalling system for S 50 N

Commutateurs – câbles – ensemble d'avertisseur pour S 50 N



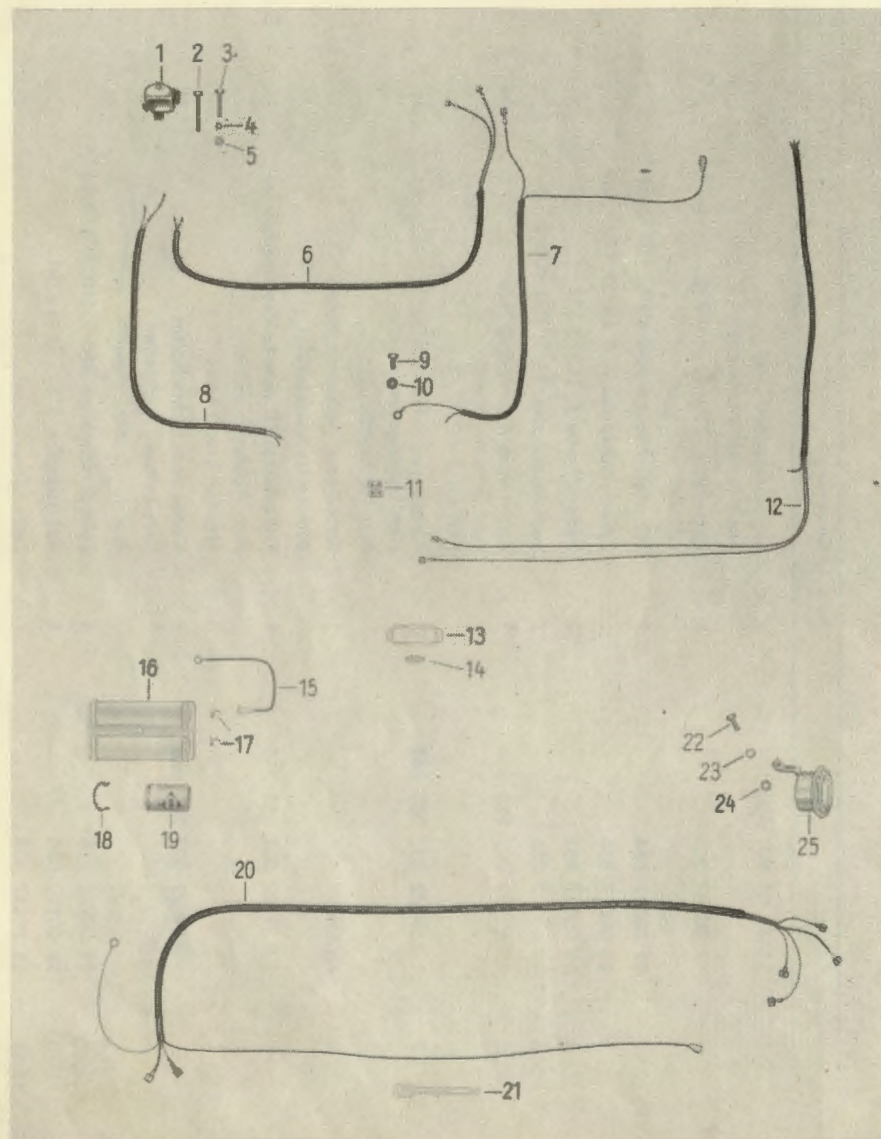
24. Tafel – Table – Tableau (Typ S 50 N)

Bild-Nr.	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Typen	Kenn-Nr.
1	13665 61 901 900 564	2 X	Lichtabblendschalter ohne Lichtthupenknopf	N, B	8626.15
—	11 20942 505	1	Kabeltülle, ETW-N 60508 für Abblendschalter	N-B 2	
2	99 00017 584	1	Zylinderschraube AM 4X5, TGL 0-84		
3	99 00017 535	1	Zylinderschraube AM 4X30, TGL 0-84		
4	99 00022 901	2	Federscheibe 4, TGL 0-137		
5	99 00072 806	2	Sechskantmutter M 4, TGL 0-934		
6	13659 22 007 085 256	1 X	Kabel vom Abblendschalter zum Scheinwerfer Nur für Ersatz.	N-B 2	B 2X0,75/A 29
7	13659 22 007 085 264	1 X	Kabel vom Scheinwerfer zum Leitungsverbinder Nur für Ersatz.	N, B	B 2X0,75/A 35
8	entfällt	1 X	Kabel vom Abblendschalter zum Leitungsverbinder	N, B	B 2X0,75/A 36
—	13659 22 007 085 248	1 X	Kabelbaum III vom Leitungsverbinder zum Abblendschalter Nur für Ersatz.	N, B 1, B 2	B 3X0,75/A 25
—	13659 22 007 084 608	1 X	Kabel vom Lichtschalter zum Leitungsverbinder Nur für Ersatz.	N	B 3X0,75/A 28
9	99 00928 378	1	Zylinderschraube BM 5X10, TGL 0-84		
10	99 00100 024	1	Zahnscheibe A 5, TGL 0-6797		
11	11 20117 508	1 X	Leitungsverbinder	N	250.66.4/6

Schalter – Kabel – Signalanlage für S 50 N

Switch elements – cables – sound signalling system for S 50 N

Commutateurs – câbles – ensemble d'avertisseur pour S 50 N



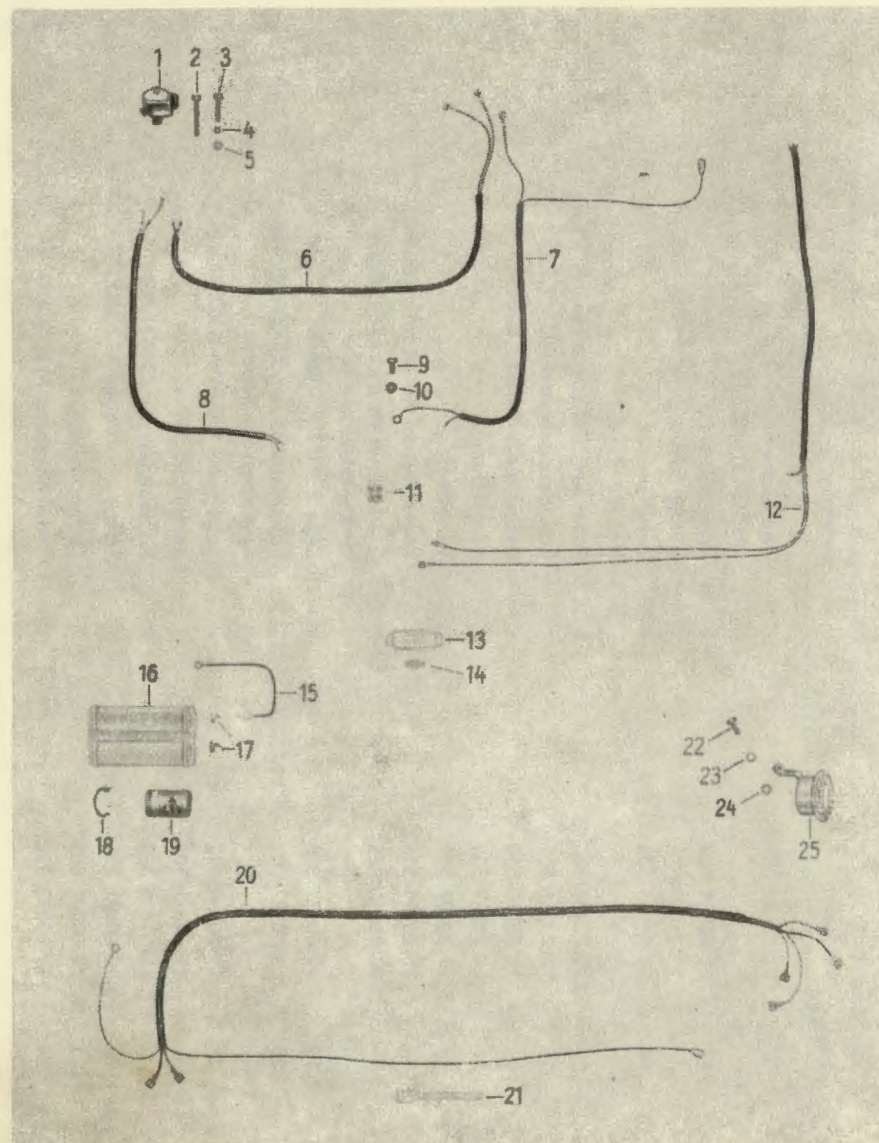
1. Fortsetzung – Continuation 24. Tafel – Table – Tableau (Typ S 50 N)

Bild-Nr.	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Typen	Kenn-Nr.
12	13659 22 007 085 651	1 X	Hauptkabelbaum Nur für Ersatz.	N	LSB 5/128
13	11 26904 502	2	Isolierhülfe Nur für Ersatz.		
14	11 26907 505	4 X	Zwischenstück Nur für Ersatz.		8800.1-0-3(4)
15	11 20224 502	1 X	Kabel vom Batterieasten zur Masse	N	B 3X0,75/A 28
16	11 20231 501	1	Batterieastenunterteil		
17	11 20230 500	1	Deckel für Batterieasten		
18	11 20227 505	2	Kontaktzunge		
18	11 20229 507	2	Verschlußfeder		
18	11 20195 504	1	Kontaktbrücke für Batterieasten		
18	99 00040 325	2	Gewindestift M 5X14, TGL 0-551 für Kontaktbrücke		
19	99 00927 006	4	Zelle R 20, TGL 7487-B		
20	13659 22 007 085 694	1 X	Kabelbaum II vom Zündlichtschalter zur Bremsschlußleuchte	N-B 2	LSB 4/217
21	11 20150 500	2	Kabelband 180 ETW-N 60507		
21	11 34311 504	4	Kabelband 137		
21	11 34645 508	2	Kabelbandknopf ETW-N 60507		
22	99 00071 532	1	Sechskantschraube M 6X12, TGL 0-933		
23	99 00022 805	1	Federscheibe 6, TGL 0-137		
24	99 00072 830	1	Sechskantmutter M 6, TGL 0-934		

Schalter – Kabel – Signalanlage für S 50 N

Switch elements – cables – sound signalling system for S 50 N

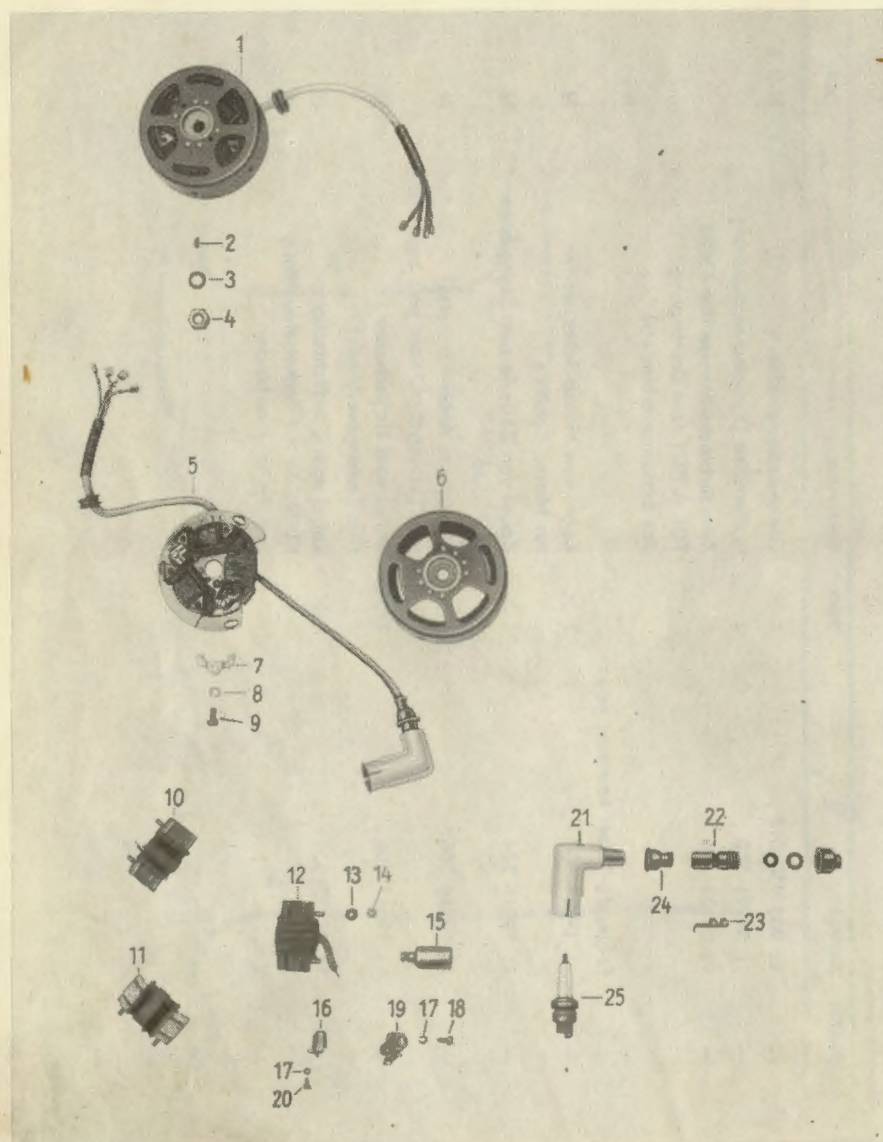
Commutateurs – câbles – ensemble d'avertisseur pour S 50 N



2. Fortsetzung – Continuation 24. Tafel – Table – Tableau (Typ S 50 N)

Bild-Nr.	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Typen	Kann-Nr.
25	42 903 930 018	1 X	Gleichstromsignalhorn	N-B 2	S 5-1
—	11 34991 508	2	Isolierhülse (Kabelschuhisolierung)		
—	99 00127 436	1	Zylinderblechschraube BM 4X25 TGL 0-7971 (zur Befestigung des Leitungsverbinders)		
Folgende Kabel kommen neu:					
—	11 19344 503	1 X	Kabel von Masse Scheinwerfer zur Masse Rahmen	N	
—	11 19345 504	1 X	Kabel von Batterie zum Signalhorn Kl.-Nr. 15	N	
—	11 19346 505	1 X	Kabel vom Abblendschalter zum Leitungsverbinder und Signalhorn	N	
—	11 19347 506	1 X	Kabel vom Lichtschalter zum Leitungsverbinder	N	
—	11 20115 506	1 X	Kabel vom Zündlichtschalter Kl.-Nr. 58 zur Tachobeleuchtung zum Leitungsverbinder	N	

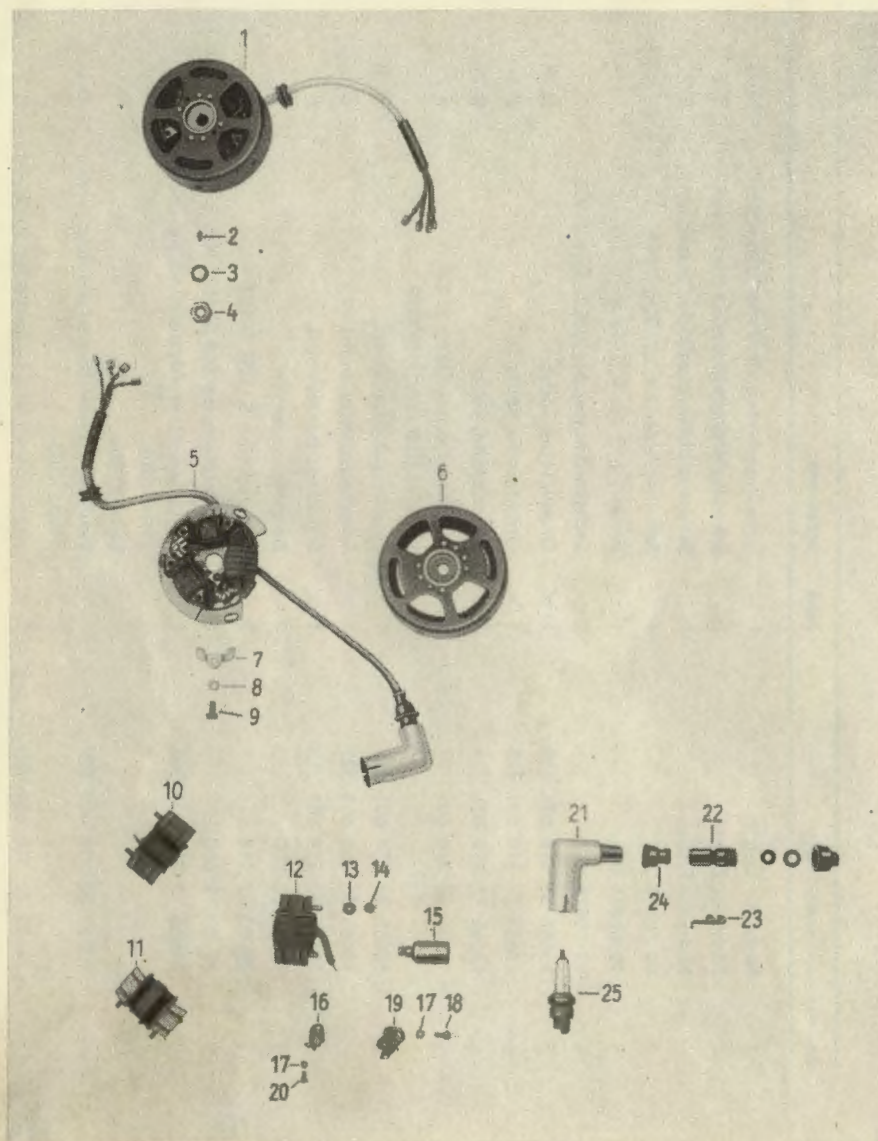
Schwunglichtmagnetzünder
Flywheel magneto-generator
Volant magnétique



25. Tafel – Table – Tableau

Bild-Nr.	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Typen	Kenn-Nr.
1	Nicht für Ersatz	1	Schwunglichtmagnetzünder „komplett“	N, B	8306.12
—	Nicht für Ersatz	1	Schwunglichtprimärzünder „komplett“	B 1	8307.7
—	Nicht für Ersatz	1	Schwunglichtelektrozünder „komplett“	B 2	8305.1
2	99 00139 191	1	Scheibenfeder 2X3,7, TGL 9499		
3	99 00811 085	1	Federring B 10, TGL 7403		
4	99 00076 641	1	Sechskantmutter M 10X1, TGL 0-936		
5	13665 32 318 601 484	1 X	Grundplatte, vollst.	N, B	8306.12-100
—	13665 32 318 601 775	1 X	Grundplatte, vollst.	B 1	8307.7-100
—	13665 32 318 601 724	1 X	Grundplatte, vollst.	B 2	8305.1-100
—	13665 32 318 601 767	1 X	Grundplatte mit Geberspule (nur für Reg.-Werksstätten)	B 2	8305.1-140/1
6	13665 32 318 601 409	1 X	Schwungscheibe, vollst.	N, B	8306.10-010
—	13665 32 318 601 521	1 X	Schwungscheibe, vollst.	B 1	8307.3-010
—	13665 32 318 601 716	1 X	Schwungscheibe, vollst.	B 2	8305.1-010
7	11 21096 500	2	Befestigungskralle		
8	99 00022 918	2	Federscheibe 5, TGL 0-137		
9	99 00019 658	2	Zylinderschraube BM 5X12, TGL 0-84		
10	13665 32 318 601 505	1 X	Lichtspule 21 W (Batterieladung und Stopplicht)	B	8306.12-130/3
—	13665 32 318 601 804	1 X	Lichtspule 21 W (Batterieladung und Stopplicht)	N	
—	13665 32 318 601 791	1 X	Lichtspule 25 W (Scheinwerfer 25/25 W)	B 1	8307.7-130/1 8307.7-120/1

Schwunglichtmagnetzünder
Flywheel magneto-generator
Volant magnétique



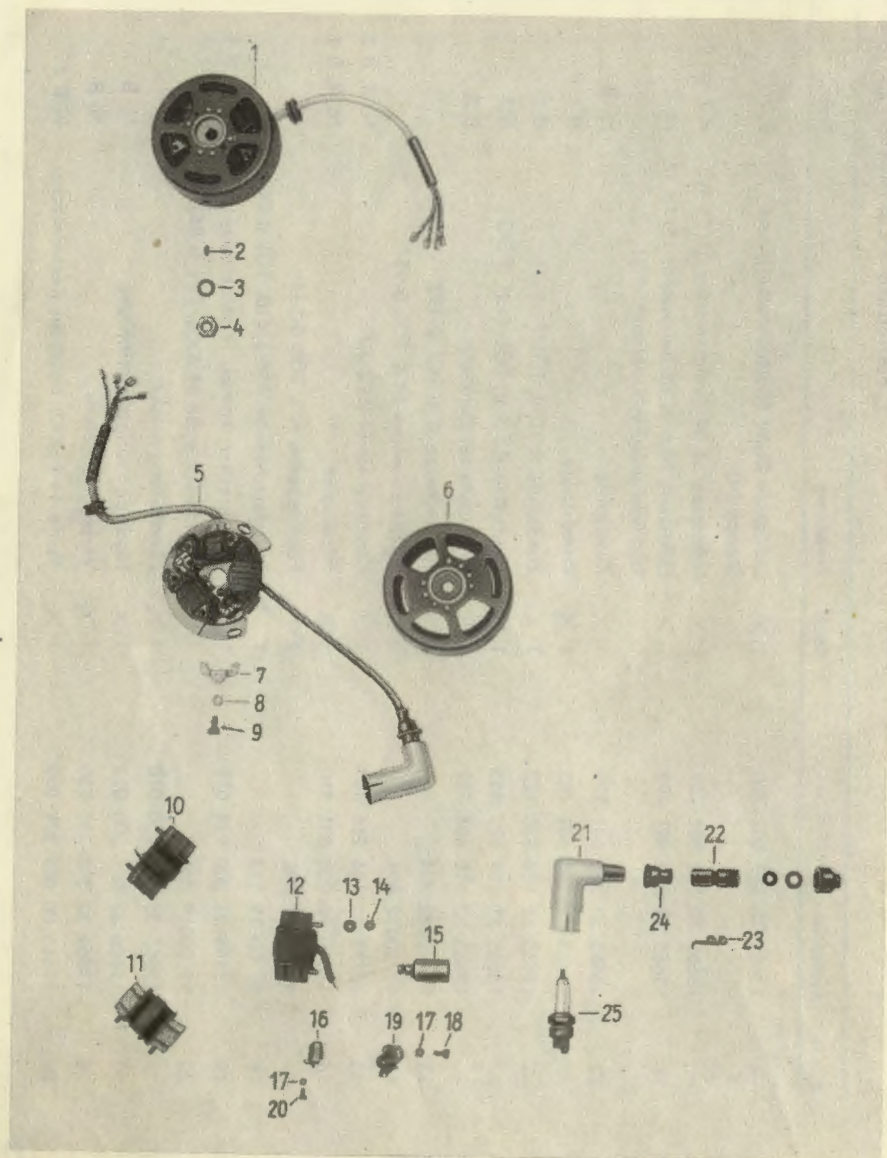
1. Fortsetzung – Continuation 25. Tafel – Table – Tableau

Bild-Nr.	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Typen	Kenn-Nr.
—	13665 32 317 601 740	1 X	Lichtspule 21 W (Batterieladung und Stopplicht)	B 2	8305.1-130/1
—	13665 32 318 601 759	1 X	Lichtspule 35 W (Scheinwerfer 35/35 W)	B 2	8305.1-120/1
11	13665 32 318 601 492	1 X	Lichtspule 20,6 W (Scheinwerfer 15/15 W, Rücklicht und Tachobeleuchtung)	N, B	8306.12-120/3
12	13665 32 318 601 329	1 X	Zündspule	N, B	8306.8-110/1
—	13665 32 318 601 783	1 X	Primärspule	B 1	8307.7-110/1
—	13665 31 104 930 122	1 X	Zündspule A 12 V, TGL 71-1071	B 1	8352.1/2
—	13665 31 104 930 085	1 X	Zündspule AB 6 V, TGL 4481 IPOO	B 2	8351.1/2
—	13665 32 318 601 732	1 X	Ladespule für Zündung	B 2	8305.1-110/1
13	99 00022 034	6	Federscheibe A 4, TGL 0-137		
14	99 00072 654	6	Sechskantmutter M 4, TGL 0-934		
15	13772 11 106 286 488	1 X	Kondensator M 0,22 u F	N, B, B 1	9042
16	13665 90 008 601 310	1 X	Filzwischer	N, B, B 1	8306.8-102
17	99 00022 895	2	Federscheibe A 3, TGL 0-137		
18	99 00019 143	1	Zylinderschraube AM 3X10, TGL 0-84		
19	13665 31 200 934 019	1 X	Unterbrecher, kompl. (Kontaktsatz)	N, B, B 1	1137/2
20	99 00019 336	1	Zylinderschraube M 3X6, TGL 0-84		
21	13665 35 009 930 018	1 X	Zündleistungsstecker	N-B 2	8825.1
22	13665 37 004 000 013	1 X	Hochspannungsdurchführung	N, B	8306.8-001:1
23	13665 32 318 101 156	1 X	Verbindungsblech	N, B	8306.8-000:1
24	13665 00 009 309 969	1 X	Muffe 14 FERKS 1-320 für Kerzenstecker	N-B 2	110-82-12

7.4. Elektrik – Electric equipment – Equipement électrique

25. Tafel – Table – Tableau

Schwunglichtmagnetzünder
Flywheel magneto-generator
Volant magnétique



2. Fortsetzung – Continuation 25. Tafel – Table – Tableau

Bild-Nr.	Artikel-Nr.	Stück	Benennung	Typen	Kenn-Nr.
25	13665 33 003 930 114	1 X	Zündkerze M 14-260, TGL 3075	N-B 2	M 14-260
-	13659 22 007 085 950	1 X	Kabelsatz für Zünder	N, B	8306.12-170
-	13659 22 007 085 969	1 X	Kabelsatz für Zünder	B 1	8307.7-170
-	13659 22 007 085 977	1 X	Kabelsatz für Zünder	B 2	B 4X0,75 A 23
-		1 X	Zündleitung, vollst.	N, B	8359.5/6
-		1 X	Zündleitung, vollst.	B 1, B 2	
-		1 X	Zündleitung	N, B	
-		1 X	Zündleitung	B 1, B 2	
-	11 20214 500	2	Schelle für Zündspulenbefestigung	B 1, B 2	
-	99 00928 361	1	Zylinderschraube AM 5X40, TGL 0-84-4.8		
-	99 00571 278	1	Sechskantmutter M 5, TGL 0-934-6		
-	99 00019 633	1	Zahnscheibe A 5, TGL 6797		
-	13665 32 908 601 871	1 X	Steuerteil	B 2	8309.12

Spiegel – Luftpumpe – Tachometer – Lenkschloß – Bordwerkzeug
 Rear view mirror – air pump – speedometer – Steering lock – tool outfit
 Rétroviseur – pompe à air – tachymètre – serrure de guidon – outillage

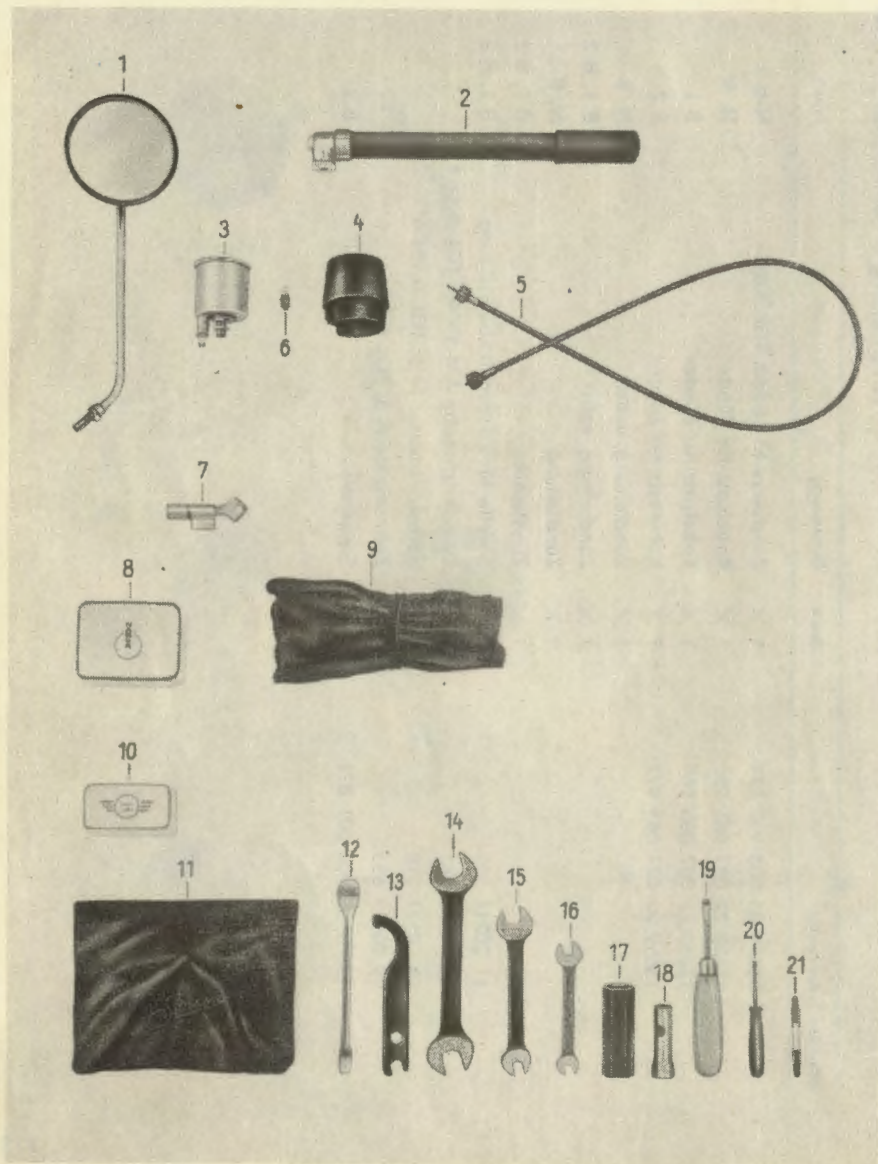


Bild- Nr.	Teile- Nr.	Anzahl	Benennung	Bemerkungen
Image No.	Part No.	Number of units	Designation	Remarks
Fig. No.	Part No.	Nombre	Dénomination	Remarques
1	11 20888 506	1	Rückblickspiegel, links	26000
—	11 20866 500	1	Spiegelglas	
2	11 47807 505	1	Luftpumpe B 285 TGL 7640	
3	11 20298 502	1	Tachometer 3.0001/06 Anzeigebereich 80 km/h	
4	11 20203 506	1	Abdeckung für Tachometer	
5	99 00376 234	1	Biegsame Welle Z 860 TGL 16253	
6	13751 54 005 470 541	1	× Glühlampe D FZL 6 V 1,2 W TGL 10833	
7	11 20296 500	1	Lenkschloß Sp 53/70 I.	
8	11 20894 504	1	× Glühlampenersatzkasten S 50 N	
—	11 20873 508	1	× Glühlampenersatzkasten S 50 B	
—	11 20855 506	1	× Glühlampenersatzkasten (B 1)	
—	11 20889 507	1	× Glühlampenersatzkasten (B 2)	
9	11 20886 504	1	Werkzeugtasche, gepackt	
10	11 30390 505	1	Reparaturkästchen	
11	11 34798 507	1	Werkzeugtasche B MZS 453	
12	11 32785 504	1	Reifenmontierhebel	
13	11 30263 507	1	Schraubenschlüssel	
14	11 47808 506	1	Doppel-Maul-Schlüssel 17×19 TGL 48-73-109	
15	11 47809 507	1	Doppel-Maul-Schlüssel 10×13 TGL 48-73-109	
16	11 47810 500	1	Doppel-Maul-Schlüssel 8×9 TGL 48-73-109	

Spiegel – Luftpumpe – Tachometer – Lenkschloß – Bordwerkzeug
 Rear view mirror – air pump – speedometer – Steering lock – tool outfit
 Rétroviseur – pompe à air – tachymètre – serrure de guidon – outillage

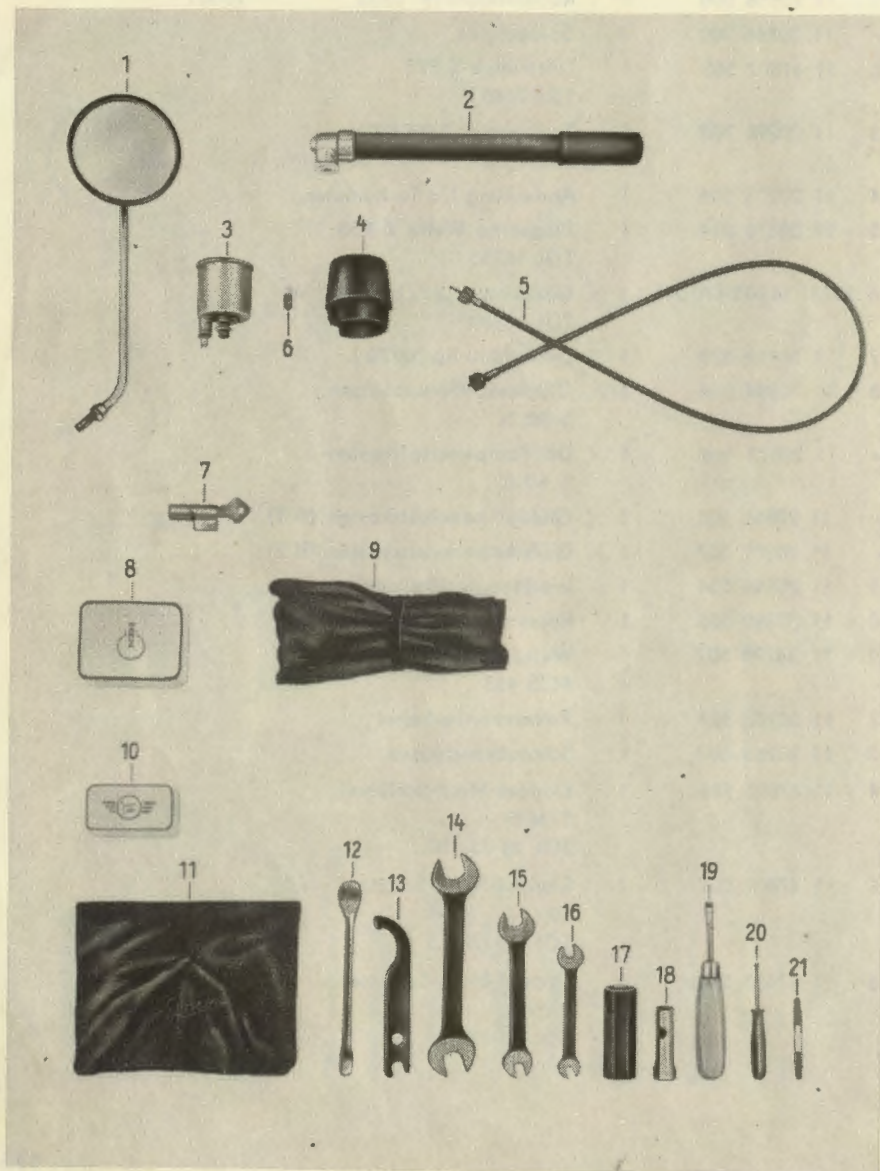


Bild-Nr. Image No. Fig. No.	Teile-Nr. Pièce No. Part No.	Anzahl Number of units	Benennung Designation Dénomination	Bemerkungen Remarks Remarques
17	11 47811 501	1	Zündkerzensteck- schlüssel B 14×75 TGL 39-331	
18	11 30650 500	1	Steckschlüssel 10×13 TGL 39-331	
19	11 47812 502	1	Schraubendreher G TGL 48-73503	
20	11 47813 503	1	Schraubendreher A 0,4×40 TGL 48-73503	
21	11 47822 504	1	Abstandslehre 0,4 TGL 31508	

8. Regenerierungsmöglichkeiten

Im Interesse sparsamer Ersatzteileverwendung und niedriger Instandsetzungskosten, bitten wir von nachstehenden Regenerierungsmöglichkeiten Gebrauch zu machen. Für die Regenerierung gelten die in unserem Informationsdienst bekanntgegebenen Festlegungen.

Regeneriert werden:

- | | |
|-------------|--|
| Kurbelwelle | – bei Verschleiß der Pleuellager und Lagersitze |
| Sitzbank | – Polsterkern muß wieder verwendet werden können |
| Federbein | – bei Verschleiß des hydraulischen Stoßdämpfers |
| Bremsbacken | – bei Verschleiß der Bremsbeläge |
| Mitnehmer | – bei Lösen des Zahnkranzes |
| Gehäuse | – bei Verschleiß der Lagersitze |

